

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, DECEMBER 1, 2007

OTTAWA, LE SAMEDI 1^{er} DÉCEMBRE 2007

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 10, 2007, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 10 janvier 2007 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des Parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 141, No. 48 — December 1, 2007

Government House	3290
(orders, decorations and medals)	
Government notices	3291
Notice of vacancies	3309
Parliament	
House of Commons	3314
Commissions	3315
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	3324
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	3334
(including amendments to existing regulations)	
Index	3375

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 141, n^o 48 — Le 1^{er} décembre 2007

Résidence du Gouverneur général	3290
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du Gouvernement	3291
Avis de postes vacants	3309
Parlement	
Chambre des communes	3314
Commissions	3315
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	3324
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	3334
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	3377

GOVERNMENT HOUSE**MILITARY VALOUR DECORATIONS****MERITORIOUS SERVICE DECORATIONS**

On June 28, 2007, Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General and Commander-in-Chief of Canada, on the recommendation of the Chief of the Defence Staff, announced the presentation of two Medals of Military Valour, two Meritorious Service Crosses, and seven Meritorious Service Medals to members of the Canadian Special Operations Forces Command for gallantry and devotion to duty in combat. For security and operational reasons, recipients' names and citations have not been released.

EMMANUELLE SAJOUS
*Deputy Secretary and
Deputy Herald Chancellor*

[48-1-o]

MENTION IN DISPATCHES

On May 30, 2007, Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General and Commander-in-Chief of Canada, on the recommendation of the Chief of the Defence Staff, announced that 19 members of the Canadian Special Operations Forces Command had been mentioned in dispatches for gallantry and devotion to duty in combat. For security and operational reasons, recipients' names and citations have not been released.

EMMANUELLE SAJOUS
*Deputy Secretary and
Deputy Herald Chancellor*

[48-1-o]

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**DÉCORATIONS DE LA VAILLANCE MILITAIRE****DÉCORATIONS POUR SERVICE MÉRITOIRE**

Le 28 juin 2007, Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, gouverneure générale et commandante en chef du Canada, selon la recommandation du chef d'état-major de la défense, a annoncé la présentation de deux Médailles de la vaillance militaire, de deux Croix du service méritoire et de sept Médailles du service méritoire à des membres du Commandement des Forces d'opérations spéciales du Canada pour leur bravoure devant l'ennemi et leur dévouement au combat. Pour des raisons opérationnelles et de sécurité, les citations et les noms des récipiendaires ne sont pas publiés.

*Le sous-secrétaire et
vice-chancelier d'armes*
EMMANUELLE SAJOUS

[48-1-o]

CITATION À L'ORDRE DU JOUR

Le 30 mai 2007, Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, gouverneure générale et commandante en chef du Canada, selon la recommandation du chef d'état-major de la défense, a annoncé que 19 membres du Commandement des Forces d'opérations spéciales du Canada ont été cités à l'ordre du jour pour leur bravoure devant l'ennemi et leur dévouement au combat. Pour des raisons opérationnelles et de sécurité, les citations et les noms des récipiendaires ne sont pas publiés.

*Le sous-secrétaire et
vice-chancelier d'armes*
EMMANUELLE SAJOUS

[48-1-o]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03411 is approved.

1. *Permittee*: Bill Moser Project Management Services, Abbotsford, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To load wastes and other matter for the purpose of disposal at sea and to dispose of wastes and other matter at sea.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from January 3, 2008, to January 2, 2009.

4. *Loading Site(s)*: Tofino Harbour Authority, British Columbia, at approximately 49°09.17' N, 125°54.19' W.

5. *Disposal Site(s)*: Duffin Passage, Tofino, British Columbia, at approximately 49°09.17' N, 125°54.19' W.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading and Disposal*: Propeller wash dredging.

8. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 4 000 m³.

10. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dredged material consisting of silt, sand and rock.

11. *Requirements and Restrictions*:

11.1. The Permittee must notify the permit-issuing office before commencement of the activity as to the dates on which the loading and disposal at sea will occur.

11.2. The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of the requirements and restrictions, as well as of the conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and of the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in disposal at sea activities.

11.3. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Operations Directorate, Pacific and Yukon Region, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all activities completed pursuant to the permit, including the nature and quantity of matter disposed of from the loading site, the disposal site and the dates on which the activities occurred.

M. D. NASSICHUK
Environmental Stewardship
Pacific and Yukon Region

On behalf of the Minister of the Environment

[48-1-o]

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03411 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Bill Moser Project Management Services, Abbotsford (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis de charger des déchets et d'autres matières pour l'immersion en mer et d'immerger en mer des déchets et d'autres matières.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 3 janvier 2008 au 2 janvier 2009.

4. *Lieu(x) de chargement* : Tofino Harbour Authority (Colombie-Britannique), à environ 49°09,17' N., 125°54,19' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Passage Duffin, Tofino (Colombie-Britannique), à environ 49°09,17' N., 125°54,19' O.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Dragage à l'aide d'une drague à hélice.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 4 000 m³.

10. *Déchets et autres matières à immerger* : Matières draguées composées de limon, de sable et de roches.

11. *Exigences et restrictions* :

11.1. Avant le commencement du projet, le titulaire doit aviser le bureau émetteur de permis des dates prévues de chargement et d'immersion.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de tous les bateaux-remorques et de toutes les plates-formes ou de tout matériel servant aux opérations d'immersion en mer.

11.3. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction des activités de protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis indiquant la nature et la quantité de matières immergées, le lieu d'immersion ainsi que les dates auxquelles les activités ont eu lieu.

L'intendance environnementale
Région du Pacifique et du Yukon
M. D. NASSICHUK

Au nom du ministre de l'Environnement

[48-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-03414 are amended as follows:

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 17, 2007, to April 16, 2008.

M. D. NASSICHUK
*Environmental Stewardship
Pacific and Yukon Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[48-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-03414 sont modifiées comme suit :

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 17 avril 2007 au 16 avril 2008.

*L'intendance environnementale
Région du Pacifique et du Yukon*

M. D. NASSICHUK

Au nom du ministre de l'Environnement

[48-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-03430 are amended as follows:

9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 50 000 m³.

M. D. NASSICHUK
*Environmental Stewardship
Pacific and Yukon Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[48-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-03430 sont modifiées comme suit :

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 50 000 m³.

*L'intendance environnementale
Région du Pacifique et du Yukon*

M. D. NASSICHUK

Au nom du ministre de l'Environnement

[48-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant New Activity Notice No. 14888

Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Ministers of the Environment and of Health have assessed information in respect of the substance Siloxanes and Silicones, substituted alkyl Me, di-Me, Me substituted alkyl, polymers with stearyl acrylate, polyfluoro methacrylate and vinyl chloride;

Whereas the substance is not on the *Domestic Substances List*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of that Act, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance.

A significant new activity involving the substance is

- (1) Manufacturing the substance in Canada in any quantity; or

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° 14888

Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance Siloxanes et silicones, substituéalkylméthyl-, diméthyl-, méthylsubstituéalkyl, polymérisés avec l'acrylate de stéaryl, le méthacrylate polyfluoré et le chloroéthylène;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de cette loi, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi.

Une nouvelle activité touchant la substance est :

- (1) sa fabrication au Canada, peu importe la quantité;

(2) Importing the substance into Canada, in any quantity, for any purpose other than for use as a component of an oil and water repellent or anti-soiling agent applied to textiles in industrial applications or in an industrial setting.

A person that proposes a significant new activity set out in this notice for this substance shall provide to the Minister of the Environment, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, the following information:

- (1) A description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (2) All information set out in Schedule 9 of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
- (3) All information set out in Item 5 of Schedule 10 of these Regulations;
- (4) For applications involving in-home spray application by professionals or any spray-applied use by consumers, a 90-day inhalation study in rats of a specific degradation product of the substance as identified by the New Substances Program; and
- (5) All other information or data in respect of the substance that are in the possession of the manufacturer or importer or to which they have access and that are relevant to determine whether or not the substance is toxic or capable of becoming toxic.

The above information will be assessed within 90 days of its being provided to the Minister of the Environment.

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

(2) son importation au Canada, peu importe la quantité, pour toute activité autre que son utilisation comme composante d'un agent oléofuge et hydrofuge ou d'un agent antisalissure appliqué sur des textiles dans des applications industrielles ou dans un milieu industriel.

Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par cet avis doit fournir au ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

- (1) une description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;
- (2) tous les renseignements prévus à l'annexe 9 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- (3) tous les renseignements prévus à l'article 5 de l'annexe 10 de ce règlement;
- (4) pour les applications comprenant la pulvérisation à domicile par des professionnels et les applications comprenant la pulvérisation par des consommateurs, les données provenant d'un essai par inhalation de 90 jours sur le rat avec un produit de dégradation spécifique déterminé par le Programme des substances nouvelles;
- (5) tous les autres renseignements ou toutes les autres données d'essai dont dispose la personne qui fabrique ou importe la substance ou auxquels elle peut avoir accès et qui permettent de déterminer si la substance est effectivement ou potentiellement toxique ou non.

Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours après que le ministre de l'Environnement les aura reçus.

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice is a legal instrument issued by the Minister of the Environment, pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The Significant New Activity Notice sets out the appropriate information that must be provided to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can only be manufactured or imported by the person who has met the requirements set out in section 81 or 106 of the Act. Under section 86, in circumstances where a Significant New Activity Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the Significant New Activity Notice and of the obligation to notify of any new activity and all other information as described in the notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the Significant New Activity Notice and to submit a Significant New Activity notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance.

A Significant New Activity Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada of the substance to which it relates or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un instrument juridique publié par le ministre de l'Environnement, en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. L'avis de nouvelle activité indique les renseignements à faire parvenir au ministre aux fins d'évaluation avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être fabriquées ou importées que par la personne qui satisfait aux exigences en vertu des articles 81 ou 106 de la Loi. Aux termes de l'article 86, dans les cas où un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, la personne qui transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance doit aviser tous ceux à qui elle en transfère la possession ou le contrôle qu'ils sont obligés de respecter l'avis de nouvelle activité et qu'ils doivent déclarer toute nouvelle activité et toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de connaître l'avis de nouvelle activité et de s'y conformer, puis d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption à l'application de toute autre loi ou tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes qui la concernent.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**DEPARTMENT OF HEALTH****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Publication after assessment of a substance — ethylene glycol (CAS No. 107-21-1) — specified on the Priority Substances List (subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas a summary of a draft screening assessment report of the assessment of the substance ethylene glycol specified on the Priority Substances List is annexed hereby,

Whereas it is proposed that ethylene glycol meets the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to recommend to Her Excellency the Governor in Council that ethylene glycol be added to Schedule 1 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the CEPA Registry Web site (www.ec.gc.ca/CEPARegistry/subs_list/assessments.cfm). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Director, Existing Substances Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

JOHN ARSENEAU

Director General

Science and Risk Assessment Directorate

On behalf of the Minister of the Environment

PAUL GLOVER

Director General

Safe Environments Programme

On behalf of the Minister of Health

Annex**Summary of the PSL2 Screening Assessment Report of Ethylene Glycol**

Ethylene glycol (CAS No. 107-21-1) is a colourless and odourless liquid. It has a low vapour pressure and is completely miscible in water. Ethylene glycol is used primarily as an antifreeze agent and in deicing fluids and is also used in the manufacture of polyethylene terephthalate, in natural gas processing and as

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Publication concernant l'évaluation d'une substance — l'éthylène glycol (n° CAS 107-21-1) — inscrite sur la Liste des substances d'intérêt prioritaire [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu qu'un résumé d'un rapport d'évaluation provisoire de l'évaluation d'une substance dénommée éthylène glycol, inscrite sur la Liste des substances d'intérêt prioritaire, est ici annexé;

Attendu qu'il est proposé que l'éthylène glycol satisfait aux critères énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de recommander à Son Excellence le gouverneur en conseil d'ajouter l'éthylène glycol à la liste des substances de l'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Selon le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations sur la mesure proposée que les ministres entendent prendre et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues sur le site Internet du Registre de la LCPE (www.ec.gc.ca/registrelcpe/subs_list/assessments.cfm). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis et être envoyés au Directeur, Division des substances existantes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Selon l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements à la suite de cet avis peut en même temps demander que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général

Direction des sciences

et de l'évaluation des risques

JOHN ARSENEAU

Au nom du ministre de l'Environnement

Le directeur général

Programme de sécurité des milieux

PAUL GLOVER

Au nom du ministre de la Santé

Annexe**Résumé du rapport d'évaluation de la LSIP2 sur l'éthylène glycol**

L'éthylène glycol (n° CAS 107-21-1) est un liquide incolore et inodore. Il a une faible pression de vapeur et est complètement miscible avec l'eau. L'éthylène glycol est principalement utilisé comme agent d'antigel et dans les fluides de dégivrage. Il est aussi utilisé dans la fabrication de polyéthylène téréphthalate, dans

a component of paints. Ethylene glycol is produced by three companies in Canada, which had a total annual production of 1 440 kilotonnes in 2001.

Ethylene glycol was included on the Priority Substances List (PSL) under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) to assess the potential environmental and human health risks posed by the exposure to ethylene glycol from the environment and consumer products.

A State of the Science (SoS) Report (Environment Canada and Health Canada, 2000) on ethylene glycol was released in 2000 and provided an in-depth review of the toxicity and exposure information related to human health and the environment. The PSL assessment of ethylene glycol was formally suspended on December 2, 2000, under subsection 78(2) of CEPA 1999 due to the uncertainties associated with the dataset for human health effects and exposure. To reduce the considerable uncertainty, in critical areas, research on exposure in the vicinity of point sources and progression of renal lesions in toxicity studies was considered a priority. Characterization of the distribution and ranges of ethylene glycol in consumer products was also recommended.

Health

Information needed to complete the PSL human health assessment was identified and acquired during the last seven years. Specifically, additional information was identified to better characterize exposure to the population of Canada; to a highly exposed population in the immediate vicinity of an industrial point source; and to individuals from use of consumer products containing ethylene glycol. Key information to address progression of renal lesions in the sensitive rat strain also became available.

A Tolerable Intake has been derived for this substance, based on a Benchmark Dose calculated for non-neoplastic renal effects in animals and an uncertainty factor. A Tolerable Intake is the level of intake to which it is believed a person may be exposed daily over a lifetime without deleterious effect. Upper-bounding estimates of daily intake of ethylene glycol by the general population of Canada, and by a highly exposed population in the immediate vicinity of an industrial point source, are well below the Tolerable Intake. However, conservative estimates of short-term indoor air concentrations that individuals, including children, may be exposed to from use of certain consumer products containing this substance (e.g. latex paint) exceed the Tolerable Concentration (the concentration to which it is believed a person may be exposed without deleterious effect) considered appropriate for short-term exposures. The Tolerable Concentration was based on a no-observed-adverse-effect-level for developmental effects in animals and an uncertainty factor. Given uncertainties in estimates of short-term air concentrations that individuals, including children, may be exposed to, and the nature of the health effect, it is considered appropriate to apply precaution when characterizing risk.

Based on the available information, it is proposed that ethylene glycol is entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that may constitute a danger to human life or

le traitement du gaz naturel et dans la composition des peintures. Trois entreprises produisent de l'éthylène glycol au Canada. En 2001, leur production totale annuelle s'élevait à 1 440 kilotonnes.

L'éthylène glycol a été ajouté à la Liste des substances d'intérêt prioritaire (LSIP) en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE 1999] afin d'évaluer les risques potentiels pour la santé humaine et l'environnement de l'exposition à cette substance présente dans l'environnement et dans des produits de consommation.

Un rapport sur l'état de la science (RES) [Environnement Canada et Santé Canada, 2000] portant sur l'éthylène glycol, publié en 2000, présente un examen détaillé de la toxicité de la substance ainsi que des renseignements relatifs aux risques d'exposition pour la santé humaine et l'environnement. L'évaluation sanitaire de l'éthylène glycol a été officiellement suspendue le 2 décembre 2000 aux termes du paragraphe 78(2) de la LCPE 1999, en raison des incertitudes associées à l'ensemble de données sur les effets et l'exposition. Il a été jugé prioritaire, afin de réduire le degré d'incertitude très élevé, dans certains domaines critiques, de mener une étude sur l'exposition à l'éthylène glycol dans les environs des sources ponctuelles et d'examiner l'évolution des lésions rénales dans le cadre d'études de toxicité. Il a également été recommandé de caractériser la distribution et les intervalles de concentrations de l'éthylène glycol dans les produits de consommation.

Santé

Les renseignements nécessaires à l'évaluation d'une substance de la LSIP sur le plan de la santé humaine ont été précisés et obtenus au cours des sept dernières années. En particulier, des renseignements supplémentaires ont permis de mieux caractériser l'exposition de la population canadienne; la forte exposition d'une population vivant dans le voisinage immédiat d'une source ponctuelle industrielle et l'exposition des personnes utilisant des produits de consommation contenant de l'éthylène glycol. De plus, l'évaluation a pu tenir compte de nouvelles informations concernant l'évolution des lésions rénales chez une souche de rats sensibles.

On a établi un facteur d'apport tolérable pour cette substance à partir de la dose repère calculée pour les effets rénaux non néoplasiques chez les animaux et d'un facteur d'incertitude. L'apport tolérable est le niveau d'ingestion auquel une personne peut être exposée quotidiennement dans sa vie sans effet nocif. Les estimations des valeurs limites supérieures de l'apport quotidien d'éthylène glycol pour la population canadienne générale, et pour une population très exposée à proximité d'une source ponctuelle industrielle, sont bien inférieures à l'apport tolérable. Toutefois, les estimations conservatrices des concentrations à courts termes à l'intérieur, auxquelles les individus, y compris les enfants, pourraient être exposés à la suite de l'utilisation de certains produits de consommation contenant cette substance (par exemple la peinture au latex) excèdent les concentrations jugées tolérables (c'est-à-dire la concentration à laquelle on croit qu'une personne puisse être exposée sans provoquer des effets délétères) pour une exposition à court terme. Les concentrations jugées tolérables sont basées sur les niveaux auxquels aucun effet négatif n'est observé pour les effets développementaux chez les animaux avec un facteur d'incertitude. Étant donné les incertitudes dans les estimations des concentrations à court terme dans l'air auxquelles les individus, y compris les enfants, peuvent être exposés, ainsi que la nature des effets sur la santé, il est considéré approprié d'appliquer la précaution lors de la caractérisation du risque.

D'après l'information existante, il est proposé que l'éthylène glycol pénètre dans l'environnement en une quantité ou en une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un

health. Therefore, ethylene glycol is considered "toxic" to human health, as set out in paragraph 64(c) of CEPA 1999.

Environment

The highest reported releases of ethylene glycol to the environment are to land from aircraft deicing/anti-icing operations, with subsequent release to the aquatic environment. Management practices at the major airports in Canada have improved in recent years. Other sources of releases to water include paper products and steel industries. Releases to air occur during ethylene glycol production, during natural gas processing and from paints and coatings manufacture. Ethylene glycol is also injected underground as a means of disposal from natural gas processing operations.

Once released into the environment, ethylene glycol partitions mainly into surface water or groundwater. It does not bioaccumulate or persist in the environment, primarily due to biodegradation. Half-lives in the environment are estimated to typically range from 0.35 to 3.5 days in air, from 2 to 12 days in water, from 4 to 24 days in groundwater, and from 2 to 12 days in soil, but may exceed these ranges, depending on the environmental conditions. Ethylene glycol is not expected to affect stratospheric ozone; it has a low potential to contribute to ground-level ozone formation and its potential contribution to climate change is negligible. Ethylene glycol has been found to biodegrade rapidly in the aquatic environment and therefore has the potential to induce depletion of the dissolved oxygen (DO) in receiving waters.

Given that ethylene glycol tends to partition to the aquatic environment, with little transfer to soil or air expected, and because the majority of ethylene glycol is released to the aquatic environment from aircraft deicing and anti-icing, the potential for effects is greatest for aquatic organisms. In assessing the risk, consideration is given to the time and frequency of exposure. From the available studies, the induction of effects on algae and amphibians is selected to represent the most sensitive measurement endpoints for inducing potential population-level impacts on aquatic organisms and is used as a basis for generating the Estimated No-Effects Values (ENEVs). Indirect effects from oxygen depletion following ethylene glycol release were also examined using the Streeter-Phelps oxygen sag model and probabilistic analysis.

The direct comparison of exposure concentrations measured in the aquatic environment with the ENEVs suggests that adverse effects are unlikely when consideration is given to the seasonal nature of releases, ambient temperatures, metabolic rates and duration of exposure. Examination of potential indirect effects through oxygen depletion suggests a low potential for concentrations of DO to levels of concern.

Based on the information available, it is proposed that ethylene glycol is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity and that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends. Therefore, ethylene glycol is not considered to be "toxic," as set out in paragraphs 64(a) and 64(b) of CEPA 1999.

danger pour la vie ou la santé humaines. En conséquence, l'éthylène glycol est jugé « toxique » pour la santé humaine aux termes de l'alinéa 64c) de la LCPE 1999.

Environnement

Ce sont les activités de dégivrage et d'anti-givrage des aéronefs qui produisent les rejets les plus importants d'éthylène glycol dans l'environnement; cette substance se dépose sur le sol et atteint à terme le milieu aquatique. Les pratiques de gestion adoptées par les principaux aéroports du Canada se sont améliorées ces dernières années. Parmi les autres sources de rejets dans l'eau figurent les industries de pâtes et papiers et les aciéries. Les rejets dans l'atmosphère surviennent lors de la production de l'éthylène glycol, pendant le traitement du gaz naturel et lors de la fabrication de peintures et de revêtements. L'éthylène glycol résultant du traitement du gaz naturel est éliminé par injection dans le sol.

Une fois dans l'environnement, l'éthylène glycol se disperse principalement dans les eaux de surface et souterraines. Cette substance ne se bioaccumule pas et ne persiste pas dans l'environnement, surtout en raison de la biodégradation. Sa demi-vie dans l'environnement varierait généralement de 0,35 à 3,5 jours dans l'air, de 2 à 12 jours dans l'eau, de 4 à 24 jours dans les eaux souterraines et de 2 à 12 jours dans le sol, mais pourrait dépasser ces plages, selon les conditions environnementales. On ne s'attend pas à ce que l'éthylène glycol ait des effets sur l'ozone stratosphérique; il a un faible potentiel de contribution à la formation d'ozone troposphérique et un potentiel négligeable de contribution aux changements climatiques. L'éthylène glycol se biodégrade rapidement dans le milieu aquatique et pourrait donc appauvrir l'oxygène dissous (OD) dans les eaux réceptrices.

Étant donné que l'éthylène glycol tend à se disperser dans le milieu aquatique, avec peu de transfert prévu au sol et à l'air, et que la plus grande partie de l'éthylène glycol rejetée dans le milieu aquatique provient des activités de dégivrage et d'anti-givrage des aéronefs, les effets pourraient être plus importants pour les organismes aquatiques. Dans l'évaluation des risques, on tient compte du moment et de la fréquence de l'exposition. D'après les études examinées, les effets induits sur les algues et les amphibiens ont été choisis pour représenter les paramètres les plus sensibles pour mesurer les effets sur les populations d'organismes aquatiques. Ils servent également au calcul des valeurs estimées sans effet observé (VESEO). On a également examiné les effets indirects de l'appauvrissement de l'oxygène à la suite du rejet d'éthylène glycol, au moyen de l'analyse probabiliste et du modèle de la courbe d'oxygène de Streeter-Phelps.

La comparaison directe des concentrations de l'exposition mesurée dans le milieu aquatique avec les valeurs de VESEO semble indiquer que des effets nocifs sont improbables, étant donné la nature saisonnière des rejets, les températures ambiantes, les taux de métabolisme et la durée de l'exposition. L'examen des effets indirects possibles liés à l'appauvrissement de l'oxygène suggère qu'il est peu probable que les concentrations d'OD baissent à des niveaux inquiétants.

Selon l'information existante, il est proposé que l'éthylène glycol ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir un effet nocif, immédiatement ou à long terme, sur l'environnement ou sur la diversité biologique et à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie. En conséquence, l'éthylène glycol n'est pas une substance jugée « toxique » aux termes des alinéas 64a) et 64b) de la LCPE 1999.

Proposed conclusion

Based on the information available, it is proposed that ethylene glycol meets the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The draft PSL Assessment Report for this substance is available on the CEPA Registry Web site at www.ec.gc.ca/CEPARRegistry/subs_list/assessments.cfm.

[48-1-o]

DEPARTMENT OF FINANCE**CUSTOMS TARIFF***Proposal to implement an outward processing initiative*

The purpose of this notice is to inform interested parties that it is the Government's intention to implement an outward processing initiative concerning textile and apparel products. Comments and enquiries from interested parties are welcomed and should be made in accordance with the procedures set out below.

Background

In October 2005, the federal government announced that, as part of a package of measures designed to help the Canadian textile and apparel industries, it intended to move forward with the implementation of an outward processing initiative designed to encourage the use of Canadian textiles in the manufacture of apparel produced in developing countries. Such an initiative would help the Canadian textile industry find new market opportunities while also contributing to the economic development objectives of developing countries.

Since then, government officials have worked with the Canadian Textiles Institute (CTI) and the Canadian Apparel Federation (CAF) on the design of an outward processing initiative. During the course of these discussions, a number of outward processing options and proposals were analyzed. Assessment of these options and proposals was based on a set of key objective considerations such as their policy merits, simplicity of use, ease of administration for both industry and Government, and consistency with existing government policies as well as Canada's international trade obligations.

The proposed outward processing initiative outlined below is the result of these discussions. It is intended that the proposed initiative will be implemented through an Order in Council made pursuant to the *Customs Tariff*.

Proposed outward processing initiative

The proposed outward processing initiative is based on the principle that textiles produced in Canada would be exported to a developing country or territory that is eligible for the General Preferential Tariff (GPT) treatment, as specified in the List of Countries and Applicable Tariff Treatments set out in the schedule to the *Customs Tariff*, to be incorporated into apparel that would then be imported into Canada. To be eligible, the apparel must have been produced in, and shipped directly from, the same GPT beneficiary to whom the textiles produced in Canada were exported. A conditional remission would be granted on all, or a portion of, the customs duties paid or payable under the *Customs Tariff* provided that the imported apparel was produced in whole or in part from textiles produced in Canada.

Conclusion proposée

Selon l'information existante, il est proposé que l'éthylène glycol satisfait aux critères énoncés dans l'article 64 de la LCPE 1999.

L'ébauche du rapport d'évaluation d'une substance de la LSIP pour l'éthylène glycol se trouve sur le site Web du Registre de la LCPE à l'adresse www.ec.gc.ca/registrelcpe/subs_list/assessments.cfm.

[48-1-o]

MINISTÈRE DES FINANCES**TARIF DES DOUANES***Proposition de mise en œuvre d'une initiative de traitement à l'extérieur*

Le présent avis vise à informer les parties intéressées que le gouvernement a l'intention de mettre en œuvre une initiative de traitement à l'extérieur en ce qui concerne les produits textiles et les vêtements. Les parties intéressées sont invitées à faire parvenir leurs commentaires et leurs demandes de renseignements conformément à la procédure décrite ci-après.

Contexte

En octobre 2005, le gouvernement fédéral avait annoncé que, dans le cadre d'une série de mesures visant à aider les industries canadiennes du textile et du vêtement, il se proposait de mettre en œuvre une initiative de traitement à l'extérieur afin de favoriser l'utilisation de textiles canadiens pour la fabrication de vêtements dans des pays en développement. Une telle initiative pourrait aider le secteur canadien du textile à obtenir de nouveaux débouchés tout en contribuant au développement économique des pays en développement.

Depuis lors, des représentants du gouvernement, en collaboration avec l'Institut canadien des textiles (ICT) et la Fédération canadienne du vêtement (FCV), se sont employés à concevoir une initiative de traitement à l'extérieur. Dans le cadre de ces discussions, plusieurs options et propositions en ce sens ont été analysées. Celles-ci ont été évaluées à la lumière d'un ensemble de considérations objectives, telles que la validité du point de vue de la politique publique, la simplicité d'application, la facilité d'administration pour l'industrie et le gouvernement, ainsi que la conformité aux politiques gouvernementales en place et aux obligations commerciales du Canada à l'échelle internationale.

Le projet d'initiative de traitement à l'extérieur, décrit ci-après, découle de ces discussions. Il est prévu qu'il sera mis en œuvre par le biais d'un décret adopté en vertu du *Tarif des douanes*.

Initiative de traitement à l'extérieur proposée

Le projet d'initiative de traitement à l'extérieur repose sur le principe que les textiles produits au Canada seraient exportés vers un pays ou un territoire en développement qui est admissible au tarif de préférence général (TPG), tel qu'il est indiqué dans la Liste des pays et traitements tarifaires qui leur sont accordés figurant à l'annexe du *Tarif des douanes*, afin d'être incorporés à la fabrication de vêtements qui seraient par la suite importés au Canada. Pour être admissibles à l'initiative, les vêtements devront être produits dans le même pays ou territoire bénéficiaire du TPG vers lequel les textiles produits au Canada ont été exportés et à partir duquel les vêtements ont été directement expédiés au Canada. Une remise conditionnelle serait consentie à l'égard d'une portion ou de l'ensemble des droits de douane payés ou exigibles

For the purposes of the outward processing initiative, it is proposed that textiles produced in Canada be defined as goods produced in a manufacturing facility located in Canada and that could be, if they were imported, classified in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff* under one of the following: any goods of Chapters 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 58, 59 or 60 as well as certain goods of Chapters 39 (woven, knitted or crocheted fabrics, felt or nonwovens, impregnated, coated, covered or laminated with plastics of heading 39.21), 43 (artificial fur of heading 43.04) or 70 (yarns and certain other goods of heading 70.19). It is also proposed that apparel be defined, for the purposes of the outward processing initiative, as goods classified, upon importation, in the same List, under one of the following: any goods of Chapters 61 or 62 as well as certain goods of Chapters 39 (in subheading 3926.20), 40 (in subheading 4015.90) or 43 (article of apparel of artificial fur of heading 43.04).

Under the proposed outward processing initiative, the remission of customs duties paid or payable on the imported apparel made, in whole or in part, from textiles produced in Canada, would be in an amount equal to the lesser of (1) the value of the textiles produced in Canada and incorporated into the imported apparel or (2) the customs duties paid or payable on the imported apparel, as declared for purposes of the *Customs Act* and its regulations on the Canada Border Services Agency (CBSA) Form B3-3, "Canada Customs Coding Form." For the purposes of the proposed initiative, the value of the textiles produced in Canada would be the value F.O.B. place of exit from Canada as declared, for purposes of the *Customs Act* and its regulations, on CBSA's Form B13A, "Export Declaration."

The following example is provided simply to illustrate more clearly the "lesser of" concept. An apparel item made in a GPT beneficiary country in part from textiles produced in Canada is imported into Canada. At time of importation, the value for duty of the item is \$100 and it is classified in the *Customs Tariff* under a tariff item that is subject to a Most-Favoured-Nation (MFN) Tariff rate of duty of 18%, resulting in a customs duty liability of \$18. Under scenario 1, if the value of the textiles produced in Canada (as defined in the paragraph above) that were incorporated in the imported apparel was \$10, the amount of customs duties that could be remitted would be \$10 (i.e. the value of the textiles produced in Canada that are incorporated in the imported apparel). Under scenario 2, if the value of the textiles produced in Canada (as defined in the paragraph above) that were incorporated in the imported apparel was \$30, the amount of customs duties that could be remitted would be \$18 (i.e. the customs duties paid or payable on the imported apparel).

As stated above, the remission of customs duties under the proposed outward processing initiative will be subject to a number of conditions.

First, in instances where textiles produced in Canada contain imported materials, remission of customs duties could be granted if (1) the value of the imported materials, with the exception of natural fibres (i.e. of silk, wool, animal hair, cotton or other vegetable textile fibres of headings 50.01 to 50.03, 51.01 to 51.05,

en vertu du *Tarif des douanes* en autant que les vêtements importés soient produits en partie ou en totalité à partir de textiles produits au Canada.

Aux fins de l'initiative de traitement à l'extérieur, il est proposé que les textiles produits au Canada soient définis comme étant des biens produits dans une installation de fabrication située au Canada et qui, s'ils étaient importés, figureraient dans la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes* sous l'une ou l'autre des catégories suivantes : toutes les marchandises énumérées aux chapitres 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 58, 59 ou 60, ainsi que certains produits recensés au chapitre 39 (tissés, étoffes de bonneterie, feutres ou nontissés, tissus imprégnés, enduits ou recouverts de matière plastique ou stratifiés avec cette même matière, de la position 39.21), au chapitre 43 (pelleteries factices de la position 43.04) ou au chapitre 70 (filés et certains autres produits de la position 70.19). Aux fins de l'initiative, il est également proposé que les vêtements soient définis comme étant des produits classifiés, au moment de l'importation, dans la même liste de dispositions tarifaires que celle susmentionnée, sous l'une ou l'autre des catégories suivantes : toutes les marchandises recensées aux chapitres 61 ou 62, de même que certains produits énumérés au chapitre 39 (sous-position 3926.20), au chapitre 40 (sous-position 4015.90) ou au chapitre 43 (articles de vêtement en pelletterie factice de la position 43.04).

Selon l'initiative proposée, la remise des droits de douane payés ou exigibles sur les importations de vêtements fabriqués, en partie ou en totalité, à partir de textiles produits au Canada, serait égale au moins élevé des montants suivants : 1) la valeur des textiles produits au Canada et incorporés aux vêtements importés; 2) les droits de douane payés ou exigibles sur les vêtements importés, tels qu'ils ont été inscrits, pour l'application de la *Loi sur les douanes* et de ses règlements, dans le formulaire B3-3, « Douanes Canada — formule de codage », de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC). Aux fins du projet d'initiative, la valeur des textiles produits au Canada correspondrait à la valeur F.A.B. déterminée au bureau de sortie du Canada telle qu'elle est inscrite, pour l'application de la *Loi sur les douanes* et de ses règlements, dans le formulaire B13A, « Déclaration d'exportation », de l'ASFC.

L'exemple qui suit ne vise qu'à illustrer plus clairement ce que l'on entend par le concept de « moins élevé des montants ». Supposons que l'on importe au Canada un vêtement fabriqué dans un pays bénéficiaire du TPG à partir, en partie, de textiles produits au Canada. Au moment de l'importation, le vêtement a une valeur en douane de 100 \$ et est classé sous un numéro tarifaire du *Tarif des douanes* qui est assujéti à des droits de douane de 18 % selon le tarif de la nation la plus favorisée (TNPF), résultant en des droits exigibles de 18 \$. Selon un premier scénario, si la valeur des textiles produits au Canada (telle qu'elle est définie au paragraphe précédent) et incorporés au vêtement importé s'élève à 10 \$, le montant des droits de douane pouvant faire l'objet d'une remise serait de 10 \$ (soit la valeur des textiles produits au Canada et incorporés au vêtement importé). Selon un second scénario, si la valeur des textiles produits au Canada (telle qu'elle est définie au paragraphe précédent) et incorporés au vêtement importé est de 30 \$, le montant des droits de douane pouvant faire l'objet d'une remise s'élèverait à 18 \$ (soit les droits de douane payés ou exigibles sur le vêtement importé).

Tel qu'il a été mentionné précédemment, la remise des droits de douane en vertu du projet d'initiative de traitement à l'extérieur serait assujéti à plusieurs conditions.

Tout d'abord, dans les cas où les textiles produits au Canada renferment des matières importées, la remise des droits de douane pourrait être accordée si 1) la valeur des matières importées, à l'exception des fibres naturelles (c'est-à-dire les fibres de soie, de laine et de poils, de coton et d'autres fibres textiles végétales des

52.01 to 52.03 and 53.01 to 53.05), accounts for less than 50% of the value of the textiles produced in Canada (as defined earlier in the notice) and (2) the imported materials in question are sufficiently transformed in Canada as to result in a change in tariff classification. This proposed condition recognizes the importance of global value chains in the textile and apparel industries while ensuring that a substantial level of manufacturing activity is done in Canada.

Second, it is proposed that remission of customs duties under the outward processing initiative not be granted in instances where any other form of relief, refund or drawback of the customs duties paid or payable has already been granted under the *Customs Tariff*. This condition is necessary to ensure that other forms of relief from payment of customs duties have not been used for the same importation, thus ensuring an objective and fair use of trade incentives available to Canadian businesses.

Third, it is proposed that remission be granted only if the textiles produced in Canada are exported on or after the date of coming into force of the initiative and the apparel is imported within two years of the exportation from Canada of the incorporated textiles produced in Canada. This condition is proposed to facilitate the administration of the initiative for both businesses and Government.

Finally, it is also proposed that eligibility for remission be conditional on the submission of an application to the CBSA, made within one year of the importation of the apparel into Canada and that the importer file such evidence as may be required by the Minister of Public Safety to determine eligibility for remission of customs duties paid or payable. It is anticipated that the evidence required would be published by the CBSA in a D-Memorandum when the outward processing initiative has been finalized and is ready to be implemented. It is expected that the required evidence would touch on a number of details required by the CBSA to ascertain eligibility for the initiative and the amount of remission that could be granted. Examples of potential areas where evidence may be required include those necessary to establish the value of the textiles produced in Canada (as defined earlier in the notice) and used in the production of the imported apparel; the value for duty of the imported apparel; that the textiles produced in Canada and used in the production of the imported apparel were exported; that the exported textiles produced in Canada were used in the production of the imported apparel; that the quantity of apparel imported is consistent with the quantity of textiles produced in Canada that were exported; and that the textiles produced in Canada in part from imported materials meet the conditions outlined above.

Comments and enquiries

Interested parties wishing to comment or enquire about the overall initiative should provide their comments or questions in writing by January 15, 2008, and address them to the International Trade Policy Division (Outward Processing), Department of Finance, L'Esplanade Laurier, East Tower, 14th Floor, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5, 613-992-6761 (fax), tariff-tarif@fin.gc.ca (email).

More specific comments and enquiries pertaining to the administration of the proposed initiative should be made in writing by January 15, 2008, and addressed to the Trade Incentives and Refunds Unit, Canada Border Services Agency, 150 Isabella Street, Ottawa, Ontario K1A 0L5, 613-952-3971 (fax), tom.grace@cbsa-asfc.gc.ca (email).

positions 50.01 à 50.03, 51.01 à 51.05, 52.01 à 52.03 et 53.01 à 53.05), représente moins de 50 % de la valeur des textiles produits au Canada (telle qu'elle est définie ci-dessus), et si 2) lesdites matières subissent au Canada une transformation telle qu'elle donne lieu à un changement de classification tarifaire. Cette condition proposée tient compte de l'importance que revêtent les chaînes de valeur mondiales pour les secteurs du textile et des vêtements, tout en assurant qu'un niveau substantiel d'activité manufacturière a lieu au Canada.

Deuxièmement, il est proposé que la remise des droits de douane en vertu de l'initiative de traitement à l'extérieur ne soit pas accordée dans les cas où une autre forme d'allègement, de remboursement ou de drawback des droits de douane payés ou exigibles a déjà été consentie en vertu du *Tarif des douanes*. Cette condition est nécessaire car elle permet de s'assurer que d'autres formes d'allègement des droits de douane n'ont pas été octroyées pour le même produit importé, garantissant ainsi une utilisation juste et équitable des encouragements commerciaux qui s'offrent aux entreprises canadiennes.

De plus, il est proposé que la remise ne soit consentie que si les textiles produits au Canada sont exportés à la date de l'entrée en vigueur de l'initiative ou ultérieurement, et que le vêtement est importé dans les deux ans suivant l'exportation des textiles produits au Canada ayant servi à fabriquer le vêtement. Cette condition vise à faciliter l'administration de l'initiative pour les entreprises et le gouvernement.

Enfin, il est également proposé que l'admissibilité à la remise soit conditionnelle à la présentation d'une demande en ce sens auprès de l'ASFC, déposée dans l'année suivant l'importation du vêtement au Canada, et à ce que l'importateur produise tout élément de preuve que pourrait lui exiger le ministre de la Sécurité publique afin de déterminer l'admissibilité à la remise des droits de douane payés ou exigibles. Il est prévu que lorsque l'initiative de traitement à l'extérieur sera parachevée et prête à être mise en œuvre, l'ASFC fera connaître les éléments de preuve exigés par le biais d'un memorandum D des douanes. Ceux-ci devraient comporter un certain nombre de précisions dont l'ASFC aura besoin pour déterminer l'admissibilité au programme ainsi que la valeur de la remise pouvant être consentie. Parmi les éléments de preuve qui pourraient être exigés, mentionnons ceux où il faut déterminer : la valeur des textiles produits au Canada (telle qu'elle est définie ci-dessus) et utilisés dans la fabrication du vêtement importé; la valeur en douane du vêtement importé; que les textiles produits au Canada et utilisés dans la fabrication du vêtement importé ont été exportés; que les textiles produits au Canada et exportés ont été utilisés dans la fabrication du vêtement importé; que la quantité de vêtements importés correspond à la quantité de textiles produits au Canada qui ont été exportés; que les textiles produits au Canada à partir, en partie, de matières importées, remplissent les conditions décrites précédemment.

Commentaires et demandes de renseignements

Les parties intéressées qui souhaitent faire des commentaires ou se renseigner au sujet de cette initiative dans son ensemble sont invitées à le faire d'ici le 15 janvier 2008 et à faire parvenir leurs commentaires ou leurs questions à la Division de la politique commerciale internationale (Traitement à l'extérieur), ministère des Finances, L'Esplanade Laurier, tour Est, 14^e étage, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5, 613-992-6761 (télécopieur), tariff-tarif@fin.gc.ca (courriel).

Les commentaires et les demandes de renseignements portant sur des questions précises relatives à l'administration de l'initiative proposée doivent être présentés par écrit avant le 15 janvier 2008 et adressés à l'Unité d'encouragement commercial et des remboursements, Agence des services frontaliers du Canada, 150, rue Isabella, Ottawa (Ontario) K1A 0L5, 613-952-3971 (télécopieur), tom.grace@cbsa-asfc.gc.ca (courriel).

DEPARTMENT OF HEALTH**FOOD AND DRUGS ACT**Food and Drug Regulations — *Amendment*

Interim Marketing Authorization

Provision currently exists in the *Food and Drug Regulations* for the use of the enzyme glucoamylase derived from *Aspergillus niger* in the production of a variety of products, and for the use of the enzymes amylase and pectinase derived from *Aspergillus niger* in the production of single strength fruit juices at limits consistent with good manufacturing practices.

Health Canada has received a submission to permit the use of the enzyme glucoamylase derived from *Aspergillus niger* in the production of standardized fruit juice, specifically, apple juice, banana juice, grape juice, grapefruit juice, lemon juice, lime juice or lime fruit juice, orange juice, pear juice and pineapple juice. Evaluation of available data supports the safety and effectiveness of this glucoamylase derived from *Aspergillus niger* in these food products.

The use of this glucoamylase enzyme derived from this micro-organism will benefit the consumer through the availability of quality food products. It will also benefit industry through more efficient and improved manufacturing conditions.

Therefore, it is the intention of Health Canada to recommend that the *Food and Drug Regulations* be amended to permit the use of glucoamylase derived from *Aspergillus niger* in the production of single strength fruit juices at levels consistent with good manufacturing practices.

As a means to improve the responsiveness of the regulatory system, an Interim Marketing Authorization (IMA) is being issued to permit the immediate use of this glucoamylase enzyme derived from *Aspergillus niger* in the single strength fruit juices listed above, at levels consistent with good manufacturing practices, while the regulatory process is undertaken to formally amend the Regulations.

The proposed regulatory amendments would be enabling measures to allow the use of the glucoamylase enzyme derived from *Aspergillus niger*. The amendments are supported by the safety assessment and would have low impact on the economy and on the environment. Consequently, the regulatory amendments may proceed directly to final approval and publication in the *Canada Gazette*, Part II.

Interested persons may make representations with respect to Health Canada's intention to amend the Regulations within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the contact person identified below.

Contact

Marie-Claude Tardif, Associate Director, Food Regulatory Program, Bureau of Food Regulatory, International and Interagency Affairs, Health Canada, 200 Tunney's Pasture Driveway, Address Locator 0702C1, Ottawa, Ontario K1A 0L2, 613-957-1750 (telephone), 613-941-3537 (fax), sche-ann@hc-sc.gc.ca (email).

November 17, 2007

MEENA BALLANTYNE
Acting Assistant Deputy Minister
Health Products and Food Branch

[48-1-o]

MINISTÈRE DE LA SANTÉ**LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES**Règlement sur les aliments et drogues — *Modification*

Autorisation de mise en marché provisoire

Une disposition existe actuellement au *Règlement sur les aliments et drogues* autorisant l'utilisation de l'enzyme glucoamylase dérivée de l'*Aspergillus niger* dans la production d'une variété de produits, et pour l'utilisation des enzymes amylase et pectinase dérivées de l'*Aspergillus niger* dans la production de jus de fruits non concentrés à des limites conformes aux bonnes pratiques industrielles.

Santé Canada a reçu une demande afin de permettre l'utilisation de l'enzyme glucoamylase dérivée de l'*Aspergillus niger* dans la production de jus de fruits normalisés, plus particulièrement, le jus de pomme, le jus de banane, le jus de raisins, le jus de pamplemousse, le jus de citron, le jus de lime ou jus de limette, le jus d'orange, le jus de poire et le jus d'ananas. L'évaluation des données disponibles confirme l'innocuité et l'efficacité de cette glucoamylase dérivée de l'*Aspergillus niger* dans ces produits alimentaires.

L'utilisation de cette enzyme glucoamylase dérivée de ce micro-organisme sera bénéfique pour le consommateur, car elle permettra l'accès à une plus grande variété de produits alimentaires de qualité. Elle bénéficiera aussi à l'industrie en permettant des conditions de fabrication plus efficaces et améliorées.

Santé Canada propose donc de recommander que le *Règlement sur les aliments et drogues* soit modifié afin de permettre l'utilisation de l'enzyme glucoamylase dérivée de l'*Aspergillus niger* dans la production des jus de fruits non concentrés à des limites conformes aux bonnes pratiques industrielles.

Dans le but d'améliorer la souplesse du système de réglementation, une autorisation de mise en marché provisoire (AMP) est délivrée autorisant l'utilisation immédiate de cette glucoamylase dérivée de l'*Aspergillus niger* dans les jus de fruits non concentrés mentionnés ci-dessus, à des limites conformes aux bonnes pratiques industrielles, pendant que le processus officiel de modification du Règlement suit son cours.

Les modifications proposées au Règlement sont des mesures habilitantes du fait qu'elles permettent l'utilisation de l'enzyme glucoamylase dérivée de l'*Aspergillus niger*. L'évaluation de l'innocuité appuie les modifications proposées, qui auront par ailleurs peu d'impact sur l'économie et l'environnement. Par conséquent, il est possible que les propositions de modification au Règlement puissent passer directement à l'étape de l'approbation définitive et être publiées dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

Les personnes intéressées peuvent présenter leurs observations au sujet de la proposition de Santé Canada d'apporter des modifications au Règlement dans les 75 jours suivant la date de publication du présent avis. Elles sont priées d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication du présent avis, et d'envoyer le tout à la personne-ressource identifiée ci-dessous.

Personne-ressource

Marie-Claude Tardif, Directrice associée, Programme de la réglementation des aliments, Bureau de la réglementation des aliments, des affaires internationales et interagences, Santé Canada, 200, promenade Tunney's Pasture, Indice de l'adresse 0702C1, Ottawa (Ontario) K1A 0L2, 613-957-1750 (téléphone), 613-941-3537 (télécopieur), sche-ann@hc-sc.gc.ca (courriel).

Le 17 novembre 2007

La sous-ministre adjointe par intérim
Direction générale des produits de santé et des aliments
MEENA BALLANTYNE

[48-1-o]

DEPARTMENT OF HEALTH

FOOD AND DRUGS ACT

Food and Drug Regulations — *Amendment*

Interim Marketing Authorization

Provision currently exists in the *Food and Drug Regulations* for the use of the enzyme maltogenic amylase derived from *Bacillus subtilis* in the production of starch-derived sweetening agents and a variety of bakery products at levels consistent with good manufacturing practice.

Health Canada has received a submission to permit the use of maltogenic amylase derived from a genetically modified strain of *Bacillus subtilis* RB 147 (pRB147), that carries the gene from *Bacillus stearothersophilus* coding for this enzyme. This maltogenic amylase will be used in the production of bread, flour, whole wheat flour and unstandardized bakery products at levels consistent with good manufacturing practice. Evaluation of available data supports the safety and effectiveness of this maltogenic amylase derived from *Bacillus subtilis* RB 147 (pRB147).

The use of this maltogenic amylase derived from this modified micro-organism will benefit the consumer through the availability of quality food products. It will also benefit industry through more efficient and improved manufacturing conditions.

Therefore, it is the intention of Health Canada to recommend that the *Food and Drug Regulations* be amended to permit the use of maltogenic amylase derived from *Bacillus subtilis* RB 147 (pRB147) in the production of the foods listed above at levels consistent with good manufacturing practice.

As a means to improve the responsiveness of the regulatory system, an Interim Marketing Authorization (IMA) is being issued to permit the immediate use of maltogenic amylase derived from *Bacillus subtilis* RB 147 (pRB147) in the production of the foods listed above, at levels consistent with good manufacturing practice, while the regulatory process is undertaken to formally amend the Regulations.

The proposed regulatory amendments would be enabling measures to allow the use of maltogenic amylase from *Bacillus subtilis* RB 147 (pRB-147). The amendments are supported by the safety assessment and would have low impact on the economy and on the environment. Consequently, the regulatory amendments may proceed directly to final approval and publication in the *Canada Gazette*, Part II.

Interested persons may make representations with respect to Health Canada's intention to amend the Regulations within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the contact person identified below.

Contact

Marie-Claude Tardif, Associate Director, Food Regulatory Program, Bureau of Food Regulatory, International and Interagency Affairs, Health Canada, 200 Tunney's Pasture Driveway, Address

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement sur les aliments et drogues — *Modification*

Autorisation de mise en marché provisoire

Une disposition existe actuellement au *Règlement sur les aliments et drogues* autorisant l'utilisation de l'enzyme amylase maltogène dérivée du *Bacillus subtilis* dans la production d'agents édulcorants issus de l'amidon et d'une variété de produits de boulangerie à des limites conformes aux bonnes pratiques industrielles.

Santé Canada a reçu une demande afin de permettre l'utilisation de l'amylase maltogène dérivée d'une souche génétiquement modifiée du *Bacillus subtilis* (RB-147), qui contient le gène du *Bacillus stearothersophilus* exprimant cet enzyme. Cette amylase maltogène sera utilisée dans la production de pain, de farine, de farine de blé entier et de produits de boulangerie non normalisés à des limites conformes aux bonnes pratiques industrielles. L'évaluation des données disponibles confirme l'innocuité et l'efficacité de cette amylase maltogène dérivée du *Bacillus subtilis* (RB-147).

L'utilisation de l'amylase maltogène dérivée de ce micro-organisme modifié sera bénéfique pour le consommateur, car elle permettra l'accès à une plus grande variété de produits alimentaires de qualité. Elle bénéficiera aussi à l'industrie en permettant des conditions de fabrication plus efficaces et améliorées.

Santé Canada propose donc de recommander que le *Règlement sur les aliments et drogues* soit modifié afin de permettre l'utilisation de l'amylase maltogène dérivée du *Bacillus subtilis* (RB-147) dans la production des aliments mentionnés ci-dessus à des limites conformes aux bonnes pratiques industrielles.

Dans le but d'améliorer la souplesse du système de réglementation, une autorisation de mise en marché provisoire (AMP) est délivrée autorisant l'utilisation immédiate de l'amylase maltogène dérivée du *Bacillus subtilis* (RB-147) dans la production des aliments mentionnés ci-dessus à des limites conformes aux bonnes pratiques industrielles pendant que le processus officiel de modification du Règlement suit son cours.

Les modifications proposées au Règlement sont des mesures habilitantes du fait qu'elles permettent l'utilisation de l'amylase maltogène dérivée du *Bacillus subtilis* (RB-147). L'évaluation de l'innocuité appuie les modifications proposées, qui auront par ailleurs peu d'impact sur l'économie et l'environnement. Par conséquent, il est possible que les propositions de modification au Règlement puissent passer directement à l'étape de l'approbation définitive et être publiées dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

Les personnes intéressées peuvent présenter leurs observations au sujet de la proposition de Santé Canada d'apporter des modifications au Règlement dans les 75 jours suivant la date de publication du présent avis. Elles sont priées d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication du présent avis, et d'envoyer le tout à la personne-ressource identifiée ci-dessous.

Personne-ressource

Marie-Claude Tardif, Directrice associée, Programme de la réglementation des aliments, Bureau de la réglementation des aliments, des affaires internationales et interagences, Santé Canada,

Locator 0702C1, Ottawa, Ontario K1A 0L2, 613-957-1750 (telephone), 613-941-3537 (fax), sche-ann@hc-sc.gc.ca (email).

November 20, 2007

MEENA BALLANTYNE
*Acting Assistant Deputy Minister
Health Products and Food Branch*

[48-1-o]

200, promenade Tunney's Pasture, Indice de l'adresse 0702C1, Ottawa (Ontario) K1A 0L2, 613-957-1750 (téléphone), 613-941-3537 (télécopieur), sche-ann@hc-sc.gc.ca (courriel).

Le 20 novembre 2007

*La sous-ministre adjointe par intérim
Direction générale des produits de santé et des aliments*
MEENA BALLANTYNE

[48-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

CANADA CORPORATIONS ACT

Application for surrender of charter

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, an application for surrender of charter was received from

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la société	Received Reçu
423161-9	CANADIAN OPEN LAWNBOWLING CHAMPIONSHIPS	01/10/2007
315012-7	Rene & Lorraine Roels Ministries Inc.	15/08/2007

November 23, 2007

AÏSSA AOMARI
*Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate*
For the Minister of Industry

[48-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

Demande d'abandon de charte

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

Le 23 novembre 2007

*Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information*
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[48-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

CANADA CORPORATIONS ACT

Letters patent

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, letters patent have been issued to

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

Lettres patentes

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
444924-0	2020 Foxus Foundation	Ottawa, Ont.	09/10/2007
444708-5	4REAL FOUNDATION	Greater Vancouver, B.C.	06/11/2007
444954-1	A.B. HARJI FAMILY FOUNDATION	City of Markham, Ont.	17/10/2007
444445-1	A Child, A Future - African Children's Education Foundation Un Enfant, Un Futur/Fondation pour l'éducation des enfants africains	Edmonton, Alta.	28/09/2007
442134-5	AFRICA PIKIN FOUNDATION	Greater Vancouver, B.C.	03/10/2007
444878-2	Africa53United	North York, Ont.	28/09/2007
442133-7	ANGEL PHILANTHROPY FOUNDATION	Greater Vancouver, B.C.	03/10/2007
444896-1	Bancroft Centre for Awakening Spiritual Growth	Municipality of Highlands East, Town of Cardiff, Ont.	02/10/2007
444177-0	BIG SKY CAMPAIGN	Toronto, Ont.	10/09/2007
444323-3	BUSSANDRI FOUNDATION FONDATION BUSSANDRI	Montréal, Que.	11/09/2007
442544-8	Canada ALPHA	Toronto, Ont.	03/05/2007
444885-5	CANADA-IRAN FRIENDSHIP COUNCIL	Ottawa, Ont.	01/10/2007
444912-6	CANADA ISRAEL CHAMBER OF COMMERCE (CICC)	Toronto, Ont.	04/10/2007
443707-1	Canadian-Kurdish Association for Human Rights, Inc. (CKAHR)	Windsor, Ont.	13/07/2007
444437-0	CANADIAN ASSOCIATION FOR THE ADVANCEMENT OF AMATEUR WOMEN'S HOCKEY	Toronto, Ont.	27/09/2007
444925-8	CANADIAN CINEMA EDITORS	Toronto, Ont.	09/10/2007

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
443934-1	CANADIAN FOUNDATION ON FETAL ALCOHOL RESEARCH/ FONDATION CANADIENNE DE RECHERCHE SUR L'ALCOOLISATION FŒTALE	Ottawa, Ont.	27/08/2007
444168-1	CanChina Culture Exchange Association	Toronto, Ont.	07/09/2007
444941-0	Cape Breton Health Recreation Complex Corporation	The Cape Breton Regional Municipality, N.S.	15/10/2007
444921-5	CATHOLIC GIRLS' SCHOOL OF GREATER TORONTO	Regional Municipality of Peel, Ont.	09/10/2007
444407-8	Centre For Inquiry - Le Centre Pour l'Enquête	Toronto, Ont.	20/09/2007
445079-5	CHEGE MEMORIAL ORPHANAGE FOUNDATION (CANADA) / FONDATION DE L'ORPHELINAT CHEGE MEMORIAL (CANADA)	Montréal, Que.	01/10/2007
444938-0	Citizen Powered Inc.	Saskatoon, Sask.	12/10/2007
444190-7	Click Connect	Woodstock, Ont.	13/09/2007
443979-1	COACH ED'S ACTIVE BODIES HEALTHY MINDS	Courtice, Ont.	17/08/2007
442132-9	COMEDY COURAGE	Vancouver, B.C.	25/09/2007
443963-5	COMMUNAUTÉ MÉTIS AUTOCHTONE DE MANIWAKI CANADA ABORIGINAL COMMUNITY OF MANIWAKI CANADA	Maniwaki (Qc)	14/08/2007
444413-2	CONNEXUS COMMUNITY CHURCH	County of Simcoe, Ont.	21/09/2007
442662-2	CPO, CITY OF PEACE OTTAWA CPO, CITÉ DE LA PAIX OTTAWA	Ottawa, Ont.	02/05/2007
444172-9	CREE NATION FIRE PROTECTION AND SECURITY ASSOCIATION OF QUEBEC ASSOCIATION DE PROTECTION CONTRE L'INCENDIE ET DE SÉCURITÉ DE LA NATION CRIE DU QUÉBEC	Mistissini, Cree Territory, Que.	07/09/2007
443975-9	DOCAGORA ASSOCIATION	Toronto, Ont.	15/08/2007
444900-2	Duke and Karen Peterson Foundation	Village of McBride, B.C.	03/10/2007
444411-6	eatART Foundation	Vancouver, B.C.	21/09/2007
445090-6	ELLIOTT FOUNDATION CANADA	Town of Orangeville, County of Dufferin, Ont.	17/10/2007
443970-8	Fondation Québec-Haïti pour une scolarisation universelle de qualité (QHASUQ)	Montréal (Qc)	15/08/2007
441960-0	FONDATION SEREMHA	Montréal (Qc)	26/09/2007
440930-2	Gardens without Borders / Jardins sans Frontières	Courtenay, B.C.	18/09/2007
444409-4	GLOBAL VOLUNTEERS PARTNERS IN DEVELOPMENT	Toronto, Ont.	20/09/2007
444203-2	Groupe des Deux	Ottawa (Ont.)	19/09/2007
444939-8	HARBOUR AUTHORITY OF COX'S COVE	Cox's Cove, N.L.	12/10/2007
444928-2	HARBOUR AUTHORITY OF SUMMERFORD	Summerford, N.L.	10/10/2007
444430-2	Helping Somalia	Toronto, Ont.	25/09/2007
444949-5	HIGHER THAN AN EAGLE EVANGELISTIC MINISTRIES	Montréal, Que.	16/10/2007
444171-1	HOLY FAMILY ACADEMY (PETERBOROUGH) INC.	Township of Otonabee/South Monaghan, Ont.	07/09/2007
444128-1	Improtéine	Ottawa (Ont.)	30/08/2007
444697-6	INDOOR PLAYGROUND FOUNDATION/ FONDATION PARC DE JEUX INTÉRIEUR	Greater Vancouver, B.C.	04/10/2007
444698-4	INDOOR PLAYGROUND FUND/ FONDS DE PARC DE JEUX INTÉRIEUR	Greater Vancouver, B.C.	04/10/2007
444702-6	INTERACTIVE CANADA	Greater Vancouver, B.C.	23/10/2007
444429-9	INTERMOUNTAIN INTERNATIONAL BICYCLE RACING ASSOCIATION	Nelson, B.C.	25/09/2007
444187-7	International Association of Thai Massage - International Association de Thai Massage	Toronto, Ont.	11/09/2007
444926-6	ISPATIN ENVIRONMENTAL SOCIETY	Regional Municipality of Mountain South, Man.	09/10/2007
444424-8	JUBILEE CELEBRATION CENTRE	City of Orillia, Ont.	25/09/2007
442612-6	Kespu'kwitk Métis Council Of Yarmouth and District (Canada)	Town of Yarmouth, N.S.	22/05/2007
444830-8	KEZA RUZIMA FOUNDATION	Ottawa, Ont.	03/10/2007
445028-1	KOFFLER CENTRE OF THE ARTS	Toronto, Ont.	09/11/2007
443998-8	LESLOIS SHAW FOUNDATION	Toronto, Ont.	22/08/2007
444124-9	mediocre.ca	Woodbridge, Ont.	29/08/2007
438764-3	MIDEZOR ASSOCIATION INC.	Ottawa, Ont.	14/09/2007
444433-7	MINISTÈRES DE RELATION D'AIDE CŒUR À CŒUR	Laval (Qc)	26/09/2007
444701-8	MULTISPORT CENTRE OF EXCELLENCE FOUNDATION	Vancouver, B.C.	18/10/2007
443453-6	Narconon Ottawa Valley Inc.	Ottawa, Ont.	21/06/2007
443973-2	Nogies Creek Ecology Centre	City of Kawartha Lakes, Ont.	15/08/2007
443482-0	NORTHERN LIGHTS BAPTIST CHURCH	Town of Iroquois Falls, Ont.	26/06/2007
444366-7	ONE VOICE FOR THE HOLY LAND / D'UNE SEULE VOIX POUR LA TERRE SAINTE	Montréal, Que.	27/09/2007
442112-4	PACIFIC NORTHWEST ECONOMIC REGION (CANADA) INC.	Vancouver, B.C.	11/07/2007

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
444862-6	PEJEAL FOUNDATION	Ottawa, Ont.	19/10/2007
441523-0	PILGRIM FEAST TABERNACLES	Richmond Hill, Ont.	16/03/2007
444440-0	PRICEWATERHOUSECOOPERS CANADA FOUNDATION	Toronto, Ont.	27/09/2007
444439-6	RAINBOW SONGS FOUNDATION	Toronto, Ont.	27/09/2007
443697-1	Servants of the Cross	Ottawa, Ont.	06/07/2007
445156-2	SHERRY & SEAN BOURNE FAMILY CHARITABLE FOUNDATION	Toronto, Ont.	31/10/2007
443993-7	SIBO - SAFETY INC.	Toronto, Ont.	22/08/2007
444432-9	SMALL STEPS FOR HOPE FOUNDATION	Toronto, Ont.	26/09/2007
443656-3	The Athabasca University Alumni Association	Town of Athabasca, Alta.	03/08/2007
444362-4	The Bistricer Family Foundation/ Fondation de la Famille Bistricer	City of Westmount, Que.	26/09/2007
444154-1	The John & Ellie Voortman Charitable Foundation	City of Ancaster, Ont.	04/09/2007
445119-8	THE ALMOND TREE FOUNDATION	Toronto, Ont.	24/10/2007
443958-9	THE ASSEMBLY OF ELOAH, CANADA	City of Hamilton, Ont.	13/08/2007
444934-7	THE CANADIAN WOUND CARE FOUNDATION	Toronto, Ont.	10/10/2007
444119-2	THE DAVID CORNFIELD MELANOMA FUND	Toronto, Ont.	29/08/2007
444412-4	THE DAVID/JONATHON PROJECT	Georgetown, Ont.	21/09/2007
444893-6	THE REESA GREENBERG FOUNDATION	Ottawa, Ont.	01/10/2007
444881-2	THE ROHDE FOUNDATION INC.	Burnaby, B.C.	28/09/2007
444906-1	THE VOLUNTEER COMMITTEE, THE NATIONAL BALLET OF CANADA	Toronto, Ont.	04/10/2007
444219-9	VALLABH VAISHNAV SAMAJ OF OTTAWA	Ottawa, Ont.	25/09/2007
444435-3	VGTC Publishing	Vancouver, B.C.	26/09/2007
441917-1	VOIC (VEGETABLE OIL INDUSTRY OF CANADA) INC. - VOIC (INDUSTRIE DE L'HUILE VÉGÉTALE DU CANADA) INC.	Toronto, Ont.	29/03/2007
444133-8	WADE Canada	Calgary, Alta.	30/08/2007
444233-4	Wells Salvation Church Église Aux Sources du Salut	Ottawa, Ont.	30/08/2007
444886-3	ZEN SHIATSU SOCIETY OF CANADA	Toronto, Ont.	01/10/2007

November 23, 2007

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
For the Minister of Industry

[48-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT****NORTHERN LIGHTS EDUCATIONAL SERVCIES —
Correction of name**

Notice is hereby given that letters patent dated November 29, 2004, were issued under Part II of the *Canada Corporations Act* to NORTHERN LIGHTS EDUCATIONAL SERVCIES, corporate No. 427261-7.

As a result of a clerical error, the letters patent were issued containing an error in respect of the name of the corporation. In order to avoid undue hardship to the corporation, the Minister has now corrected the name of the corporation to NORTHERN LIGHTS EDUCATIONAL SERVICES.

November 8, 2007

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
For the Minister of Industry

[48-1-o]

Le 23 novembre 2007

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[48-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES****NORTHERN LIGHTS EDUCATIONAL SERVCIES —
de la dénomination sociale**

Avis est par les présentes donné que des lettres patentes datées du 29 novembre 2004 ont été émises en vertu des dispositions de la Partie II de la *Loi sur les corporations canadiennes* à NORTHERN LIGHTS EDUCATIONAL SERVCIES, numéro corporatif 427261-7.

En raison d'une erreur d'écriture, les lettres patentes ont été émises contenant une erreur relative à la dénomination sociale de la société. Afin d'éviter des difficultés indues à la société, le ministre a maintenant corrigé le nom de la société pour NORTHERN LIGHTS EDUCATIONAL SERVICES.

Le 8 novembre 2007

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[48-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

CANADA CORPORATIONS ACT

*NORTHERN LIGHTS EDUCATIONAL SERVICES —
Correction of name*

Notice is hereby given that supplementary letters patent dated August 7, 2007, were issued under Part II of the *Canada Corporations Act* to NORTHERN LIGHTS EDUCATIONAL SERVICES, corporate No. 427261-7.

As a result of a clerical error, the supplementary letters patent were issued containing an error in respect of the name of the corporation. In order to avoid undue hardship to the corporation, the Minister has now corrected the name of the corporation to NORTHERN LIGHTS EDUCATIONAL SERVICES.

November 8, 2007

AÏSSA AOMARI
*Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate*
For the Minister of Industry

[48-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*NORTHERN LIGHTS EDUCATIONAL SERVICES — Correction
de la dénomination sociale*

Avis est par les présentes donné que des lettres patentes supplémentaires datées du 7 août 2007 ont été émises en vertu des dispositions de la Partie II de la *Loi sur les corporations canadiennes* à NORTHERN LIGHTS EDUCATIONAL SERVICES, numéro corporatif 427261-7.

En raison d'une erreur d'écriture, les lettres patentes supplémentaires ont été émises contenant une erreur relative à la dénomination sociale de la société. Afin d'éviter des difficultés indues à la société, le ministre a maintenant corrigé le nom de la société pour NORTHERN LIGHTS EDUCATIONAL SERVICES.

Le 8 novembre 2007

*Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information*
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[48-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

CANADA CORPORATIONS ACT

Supplementary letters patent

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

Lettres patentes supplémentaires

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Company Name Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
439556-5	Aditya Youth Trust Fund / Aditya Fonds en Fidéicommiss de la Jeunesse	06/11/2007
389385-5	BING THOM ARCHITECTS FOUNDATION	09/10/2007
439109-8	Brant Taletellers Incorporated	03/10/2007
382328-8	Canadian Volunteer Fire Services Association L'Association Canadienne des Services D'incendie Volontaire	12/10/2007
439840-8	CHIROPRACTIC FOR THE WORLD FOUNDATION	16/10/2007
266410-1	CHRISTIAN HORIZONS FOUNDATION	05/10/2007
436725-1	Coopération Intégration Canada Inc.	15/10/2007
261541-0	Documentary Organization of Canada/ Documentaristes du Canada	30/10/2007
430225-7	FEM International Corporation	28/09/2007
429770-9	Fondation Julie Deslongchamps	31/08/2007
007604-0	FONDATION DE L'HÔPITAL LASALLE	16/10/2007
190136-2	FONDATION DES ANCIENS DU C.M.R. EX-CADET FOUNDATION	01/10/2007
318634-2	FONDS SAPIENTIAE INC.	28/09/2007
438167-0	H.O.P.E.S. (HEALTH OPTIONS FOR PREVENTION, EDUCATION AND SUPPORT)	06/09/2007
443405-6	MILLENNIUM PROMISE CANADA/ LA PROMESSE DU MILLÉNAIRE CANADA	15/11/2007
431433-6	OFFICE DU TOURISME DE WENDAKE	06/09/2007
435326-9	PLUSEC-PLURALISM, HUMAN SECURITY AND SUSTAINABILITY CENTRE/ PLUSEC-CENTRE DU PLURALISME, DE LA SÉCURITÉ HUMAINE ET DU DÉVELOPPEMENT DURABLE	04/10/2007
433554-6	PROJECT CHANCE AFRICA/ PROJET CHANCE AFRIQUE	11/10/2007
430508-6	Rescuing Our African Daughters - Secours Aux Jeunes Africaines	17/10/2007
376243-2	THE MISSION HOUSE	28/06/2007

File No. N° de dossier	Company Name Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
421858-2	THEODOR CRISTIAN POPESCU CORPORATION LA CORPORATION THEODOR CRISTIAN POPESCU	01/10/2007
437118-6	VISUAL LITERACY FOUNDATION OF CANADA	11/10/2007

November 23, 2007

Le 23 novembre 2007

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
For the Minister of Industry
[48-1-o]

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie
[48-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

CANADA CORPORATIONS ACT

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Supplementary letters patent — Name change**Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
091548-3	CANADIAN ASSOCIATES OF THE BERMUDA BIOLOGICAL STATION INC.	Canadian Associates of Bermuda Institute of Ocean Sciences Inc.	04/10/2007
297735-4	CANADIAN EVANGELICAL CHRISTIAN CHURCHES	The Canadian Evangelical Christian Church	03/10/2007
266410-1	CHRISTIAN HORIZONS CHARITABLE FOUNDATION	CHRISTIAN HORIZONS FOUNDATION	05/10/2007
359245-6	CHRISTIAN VILLAGE MINISTRIES	Precious Jewels Ministry (Canada)	17/10/2007
313219-6	COMMUNITY FUTURES DEVELOPMENT CORPORATION OF THE S.E. REGION OF B.C.	Community Futures East Kootenay	27/07/2007
428188-8	Entertainment Software Association of Canada	Entertainment Software Association of Canada / Association canadienne du logiciel de divertissement	12/09/2007
392457-2	ESTEEM TEAM ASSOCIATION	MC MOTIVATE CANADA	04/10/2007
438285-4	FESTIVAL SALSA DES AMÉRIQUES - SALSA FESTIVAL OF THE AMERICAS	FESTIVAL SALSAFOLIE / SALSAFOLIE FESTIVAL	15/10/2007
436725-1	Fondation 2VB international Inc.	Coopération Intégration Canada Inc.	15/10/2007
410834-5	Fondation internationale d'aide aux enfants	La Fondation de la Société d'adoption Enfants du monde / Children of the World Adoption Society Foundation	22/06/2007
435000-6	FORUM STRATÉGIQUE INTERNATIONAL DE TORONTO INTERNATIONAL STRATEGIC FORUM OF TORONTO	TORONTO FORUM FOR GLOBAL CITIES	27/09/2007
046221-7	INSTITUTE OF COMMUNICATIONS & ADVERTISING / L'INSTITUT DES COMMUNICATION ET DE LA PUBLICITÉ	INSTITUTE OF COMMUNICATION AGENCIES / L'INSTITUT DES COMMUNICATIONS ET DE LA PUBLICITÉ	28/09/2007
443414-5	JuMpsmart	J Smarts	09/10/2007
385985-1	KRG CHILDREN'S CHARITIES	KRG CHILDREN'S CHARITABLE FOUNDATION	19/10/2007
280448-4	LAMPLIGHT COMMUNICATIONS INC.	Your Life Counts! International Inc.	12/10/2007
323793-1	M.A.B.B.P. SCHOLARSHIP FUND FONDS DE BOURSE D'ÉTUDE M.A.B.B.P.	BLACK ACADEMIC SCHOLARSHIP FUND/ FONDS D'ÉTUDES ACADEMIQUES POUR LES NOIRS	23/08/2007
345276-0	OTTAWA SENATORS FOUNDATION/ FONDATION DES SÉNATEURS D'OTTAWA	SENS FOUNDATION/ FONDATION SENS	28/09/2007
235822-1	RADIO MCGILL	Radio CKUT	04/10/2007
376243-2	SCHOOLS FOR ASIA EDUCATIONAL FOUNDATION	THE MISSION HOUSE	28/06/2007
249338-1	THE THOMAS C. ASSALY CHARITABLE FOUNDATION	MILLENNIUM EDUCATIONAL & RESEARCH CHARITABLE FOUNDATION	20/09/2007

November 23, 2007

Le 23 novembre 2007

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
For the Minister of Industry
[48-1-o]

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie
[48-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**RADIOCOMMUNICATION ACT**

Notice No. DGRB-009-07 — Industry Canada converting from NAD27 to NAD83

This notice announces an administrative change to Industry Canada's Spectrum Management System Database.

In the past, Industry Canada has calculated geographic co-ordinates (in terms of latitude and longitude) for radio station licences and broadcasting certificates on the basis of a standard known as North American Datum of 1927 (NAD27). This standard has been updated and replaced by a standard known as North American Datum 1983 (NAD83). Effective January 19, 2008, Industry Canada will migrate its Spectrum Management System Database, as well as all existing radio station licences and broadcasting certificates to the NAD83 standard.

Schedules IV, V and VI of the *Radiocommunication Regulations* specify certain geographic areas, identified through the use of geographic co-ordinates, for the purpose of defining what constitutes metropolitan areas, as well as high-, medium-, and low-congestion zones. As this is an administrative change rather than a regulatory one, these schedules will not change. However, effective January 19, 2008, Industry Canada will apply the schedules using the NAD83 standard.

The conversion to the NAD83 standard will also have minor impacts on coordination zones, district office boundaries and other areas where geographic co-ordinates are used in managing the radiocommunication and broadcasting spectrum.

Most radio station licensees and broadcasting certificate holders will have new geographic co-ordinates appear on their licences and certificates respectively.

While Industry Canada will not be issuing replacement documents, radio station licensees wishing to obtain revised copies of their licences may do so by visiting Industry Canada's Spectrum Direct Web site at <http://sd.ic.gc.ca>.

Broadcasting certificate holders may obtain revised certificates by contacting the Head, Certification, Planning and Operation, Radiocommunications and Broadcasting Regulatory Branch, 613-998-2914 or kinross.debbie@ic.gc.ca (email).

Clients applying for new licences or certificates may use co-ordinates on maps using either the NAD27 or the NAD83 standards but should note that the resulting licences and certificates will bear co-ordinates based on NAD83.

Clients downloading or otherwise obtaining data from Industry Canada's online databases should be aware that, effective January 19, 2008, the data will be in the NAD83 format.

Should you have any questions regarding this administrative change, please contact your local spectrum management office. Contact information can be found on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site, in Radiocommunication Information Circular 66 (RIC-66) at www.ic.gc.ca/epic/site/smt-gst.nsf/en/sf01742e.html.

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

Avis n° DGRB-009-07 — Industrie Canada passe du NAD27 au NAD83

Le présent avis annonce une modification administrative à la base de données du Système de gestion du spectre d'Industrie Canada.

Par le passé, Industrie Canada a calculé les coordonnées géographiques (c'est-à-dire la latitude et la longitude) pour les licences de station radio et les certificats de radiodiffusion en fonction d'une norme appelée Système géodésique nord-américain de 1927 (NAD27). Cette norme a été mise à jour et remplacée par une norme appelée Système de référence nord-américain de 1983 (NAD83). Le 19 janvier 2008, Industrie Canada fera passer au NAD83 la base de données du Système de gestion du spectre ainsi que les coordonnées de toutes les licences de station radio et de tous les certificats de radiodiffusion en vigueur.

Les annexes IV, V et VI du *Règlement sur la radiocommunication* précisent des zones géographiques, identifiées par l'utilisation de coordonnées géographiques, aux fins de la définition de ce qui constitue les régions métropolitaines, ainsi que les zones à encombrement élevé, moyen et faible. Comme il s'agit d'une modification administrative plutôt que réglementaire, ces annexes ne changeront pas. Toutefois, à compter du 19 janvier 2008, Industrie Canada appliquera les annexes en se servant du NAD83.

Le passage au NAD83 aura également une incidence mineure sur les zones de coordination, les limites des bureaux de districts et d'autres zones où les coordonnées géographiques servent à la gestion des fréquences de radiocommunication et de radiodiffusion.

La plupart des titulaires de licence de station radio et de certificat de radiodiffusion verront respectivement de nouvelles coordonnées géographiques sur leurs licences et leurs certificats.

Bien qu'Industrie Canada ne délivrera pas de documents de remplacement, les titulaires de licence de station radio désireux d'obtenir des exemplaires révisés de leurs licences pourront le faire en visitant le site Web Spectre en direct d'Industrie Canada, à l'adresse <http://sd.ic.gc.ca>.

Pour leur part, les titulaires de certificat de radiodiffusion pourront obtenir des certificats révisés en s'adressant au Chef, Certification, planification et opérations, Direction générale de la réglementation des radiocommunications et de la radiodiffusion, 613-998-2914 ou kinross.debbie@ic.gc.ca (courriel).

Les clients qui demanderont de nouvelles licences ou de nouveaux certificats pourront se servir des coordonnées figurant sur des cartes établies d'après le NAD27 ou le NAD83, mais il est à noter que les licences et les certificats émis contiendront des coordonnées établies d'après le NAD83.

Les clients qui téléchargeront des données des bases de données en ligne d'Industrie Canada ou les obtiendront par d'autres moyens sont priés de noter qu'à compter du 19 janvier 2008, les données seront disponibles selon le format du NAD83.

Les personnes qui ont des questions au sujet de cette modification administrative sont priées de communiquer avec les responsables locaux de la gestion du spectre. Les coordonnées des bureaux d'Industrie Canada sont données dans la Circulaire d'information sur les radiocommunications 66 (CIR-66) disponible sur le site Web de la Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse www.ic.gc.ca/epic/site/smt-gst.nsf/fr/sf01742f.html.

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on the Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://ic.gc.ca/spectrum>.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed on the *Canada Gazette* Web site at <http://canadagazette.gc.ca/part1/index-e.html>. Printed copies of notices can be ordered by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

November 23, 2007

MICHAEL D. CONNOLLY
*Director General
 Radiocommunications and
 Broadcasting Regulatory Branch*

[48-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**RADIOCOMMUNICATION ACT**

Notice No. SMSE-011-07 — New issue of RSS-142

Notice is hereby given that Industry Canada is amending Radio Standards Specification 142 (RSS-142), which sets out certification requirements for Narrowband Multipoint Communication Systems (MCS), including utility telemetry systems in the bands 1 429.5-1 430.5 MHz and 1 493.5-1 496.5 MHz.

This new issue is

Radio Standards Specification 142, Issue 3: *Narrowband Multipoint Communication Systems in the Bands 1 429.5-1 430.5 MHz and 1 493.5-1 496.5 MHz*.

The above document was updated to reflect new changes in equipment and certification requirements.

General information

RSS-142, Issue 3 will come into force as of the date of publication of this notice.

The document has been coordinated with industry through the Radio Advisory Board of Canada (RABC).

The Radio Equipment Technical Standards Lists will be amended to reflect the above change.

Any inquiries regarding this notice should be directed to the Manager, Radio Equipment Standards, 613-990-4699 (telephone), 613-991-3961 (fax), res.nmr@ic.gc.ca (email).

Interested parties should submit their comments within 120 days of the date of publication of this notice. Shortly after the close of the comment period, all comments received will be posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://ic.gc.ca/spectrum>.

Submitting comments

Respondents are requested to provide their comments in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF or ASCII TXT), along with a note specifying the software, version

Pour obtenir des copies

Le présent avis et les documents cités sont affichés sur le site Web Gestion du spectre et télécommunications à l'adresse suivante : <http://ic.gc.ca/spectre>.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : <http://gazetteducanada.gc.ca/part1/index-f.html>, ou en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au 613-941-5995 ou au 1-800-635-7943.

Le 23 novembre 2007

*Le directeur général
 Direction générale de la réglementation
 des radiocommunications et de la radiodiffusion*
 MICHAEL D. CONNOLLY

[48-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

Avis n° SMSE-011-07 — Nouvelle édition de CNR-142

Avis est par la présente donné qu'Industrie Canada modifie le Cahier des charges sur les normes radioélectriques 142 (CNR-142), qui établit les exigences de certification applicables aux systèmes de télécommunications multipoints (STM) à bande étroite, y compris les systèmes de télémesure des services publics exploités dans les bandes 1 429,5-1 430,5 MHz et 1 493,5-1 496,5 MHz.

Cette nouvelle édition est :

Cahier des charges sur les normes radioélectriques 142, 3^e édition : *Systèmes de télécommunications multipoints à bande étroite dans les bandes 1 429,5-1 430,5 MHz et 1 493,5-1 496,5 MHz*.

Le document ci-dessus a été mis à jour afin de refléter les modifications récentes touchant le matériel et les exigences d'homologation.

Renseignements généraux

Le CNR-142, 3^e édition entrera en vigueur à la date de publication du présent avis.

Ce document a fait l'objet d'une coordination auprès de l'industrie par l'entremise du Conseil consultatif canadien de la radio (CCCR).

Des modifications seront apportées aux Listes des normes applicables au matériel radio afin de refléter les changements susmentionnés.

Toute question sur cet avis devrait être adressée au Gestionnaire, Normes du matériel radioélectrique, 613-990-4699 (téléphone), 613-991-3961 (télécopieur), res.nmr@ic.gc.ca (courriel).

Les intéressés disposent de 120 jours après la date de publication du présent avis pour présenter leurs commentaires. Peu après la clôture de la période de présentation des commentaires, tous les commentaires reçus seront affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : <http://ic.gc.ca/spectre>.

Présentation des commentaires

Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires sous forme électronique (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF ou ASCII TXT) à l'adresse suivante : res.nmr@ic.gc.ca. Les

number and operating system used, to the following email address: res.nmr@ic.gc.ca.

Written submissions should be addressed to the Director General, Spectrum Engineering, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, title, and notice reference number (SMSE-011-07).

Obtaining copies

Copies of this notice and of the documents referred to are available electronically on the Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://ic.gc.ca/spectrum>.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed on the *Canada Gazette* Web site at <http://canadagazette.gc.ca/partI/index-e.html>. Printed copies of the notices can be ordered by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

November 9, 2007

R. W. McCAUGHERN
*Director General
Spectrum Engineering Branch*

[48-1-o]

NOTICE OF VACANCY

CANADIAN TOURISM COMMISSION

Chairperson (part-time position)

The Canadian Tourism Commission (CTC) is a Crown corporation created by Parliament and wholly owned by the Government of Canada. It reports to Parliament through the Minister of Industry. CTC is Canada's national tourism marketing organization, leading the Canadian tourism industry in marketing Canada as a premier four-season tourism destination. The Commission supports the Canadian economy in generating tourism export revenues. The CTC's legislated mandate is to sustain a vibrant and profitable Canadian tourism industry; market Canada as a desirable tourism destination; support a cooperative relationship between the private sector and the governments of Canada, the provinces and the territories with respect to Canadian tourism; and provide information about Canadian tourism to the private sector and to the governments of Canada, the provinces and the territories. Through collaboration and partnerships with the private sector, as well as with the governments of Canada, the provinces and territories, the CTC works with the tourism sector to maintain its competitiveness and reposition Canada as a destination where travellers can create extraordinary personal experiences.

The CTC currently has 154 permanent, full-time positions. Eighty-nine employees are located at the Vancouver head office and are engaged in marketing, communication and research activities, as well as providing corporate and information services. Sixty-three marketing and sales positions operate international offices in the United States, Mexico, the United Kingdom, France, Germany, China, Japan, South Korea and Australia. The Commission also retains a small corporate office in Ottawa with two employees.

documents doivent être accompagnés d'une note précisant le logiciel, la version du logiciel et le système d'exploitation utilisés.

Les commentaires peuvent également être envoyés par écrit à l'attention du Directeur général, Génie du spectre, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (SMSE-011-07).

Pour obtenir des copies

Le présent avis et les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications à l'adresse suivante : <http://ic.gc.ca/spectre>.

On peut consulter la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* sur le site Web de la *Gazette du Canada*, à l'adresse suivante : <http://gazetteducanada.gc.ca/partI/index-f.html>. On peut également se procurer la version imprimée en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

Le 9 novembre 2007

*Le directeur général
Génie du spectre*
R. W. McCAUGHERN

[48-1-o]

AVIS DE POSTE VACANT

COMMISSION CANADIENNE DU TOURISME

Président du conseil d'administration (poste à temps partiel)

La Commission canadienne du tourisme (CCT) est une société d'État créée par le Parlement et une société à part entière du gouvernement du Canada. Elle est tenue de rendre compte au Parlement par l'intermédiaire du ministre de l'Industrie. Organisme national de marketing touristique du Canada, la CCT dirige l'industrie canadienne du tourisme afin de promouvoir le Canada comme destination touristique quatre-saisons de premier ordre. La Commission aide le secteur canadien du tourisme à générer des recettes de l'étranger. Le mandat de la CCT tel qu'il est prescrit par la loi est de veiller à la prospérité et à la rentabilité de l'industrie canadienne du tourisme, de promouvoir le Canada comme destination touristique de choix, de favoriser la collaboration entre le secteur privé et les gouvernements du Canada, des provinces et des territoires en ce qui concerne le tourisme au Canada, et de fournir des renseignements touristiques sur le Canada au secteur privé et aux gouvernements du Canada, des provinces et des territoires. En partenariat et de concert avec le secteur privé, les gouvernements du Canada, des provinces et des territoires, la CCT collabore avec le secteur du tourisme pour préserver son avantage concurrentiel et repositionner le Canada comme une destination où les voyageurs peuvent créer leurs propres expériences extraordinaires.

La CCT compte actuellement 154 employés permanents à temps plein. De ce nombre, 89 employés travaillent depuis le siège social de Vancouver, où ils mènent des activités de marketing, de communication et de recherche et fournissent des services généraux et d'information. La CCT compte actuellement 63 employés à l'étranger travaillant au marketing et aux ventes; elle a des bureaux aux États-Unis, au Mexique, au Royaume-Uni, en France, en Allemagne, en Chine, au Japon, en Corée du Sud et en Australie. La CCT a aussi conservé à Ottawa un bureau doté de deux employés.

The Chairperson's primary role is to provide leadership and direction to the Board in carrying out its responsibilities, to act in an advisory capacity to the President and CEO, and to serve as the key link between CTC and the Minister of Industry.

The ideal candidate must have a degree from a recognized university in a relevant field of study or an acceptable combination of education, job-related training and/or experience. The preferred candidate will have marketing and business experience, as well as a proven track record as a CEO or senior executive of a major national or international enterprise, preferably from a service sector. The selected candidate will have substantial board experience, preferably as a chairperson or member of influential boards. Significant experience dealing with public policy issues in a business context, along with experience in the organization of international events, such as the Olympic Games, would be considered assets.

The ideal candidate will possess good knowledge of the current best practices in corporate governance and of the federal government environment, as well as an understanding of tourism with a global perspective and an understanding of strategic marketing.

In order to achieve the CTC's objectives and carry out its mandate, the Chairperson must be a person who thinks ahead and anticipates likely future consequences and trends, notably with respect to the service industries and its participants, and who grasps the big picture and goes beyond single-event decisions. The qualified candidate will be comfortable with the responsible use of authority in a board environment; experienced in decision environments designed to implement governmental policies and relying on the delegation of operational responsibilities to a management team; and demonstrate sound business judgment and independence of mind.

The Chairperson must be capable of interpreting both qualitative and quantitative information, analyzing financial statements and assessing business proposals; be skilled in performing problem analyses and identifying possible solutions; be able to assess and effectively challenge management recommendations; understand complex situations and their possible impacts; and be able to analyze the implications of public policy issues on business strategy.

The selected candidate will demonstrate integrity, honesty and ability to generate public confidence and maintain the goodwill and confidence of CTC's shareholder; espouse the organization's core values and beliefs and conduct himself/herself in accordance with those values; be capable of being direct and forceful as well as diplomatic; be able to work as part of a group and demonstrate strong oral communication and listening skills.

Proficiency in both official languages is preferable.

The incumbent must be available for approximately 25 to 30 days per year for Board and Committee activities and related travel.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

Le président a pour rôle principal d'assurer le leadership et l'orientation du conseil d'administration dans l'exercice de ses responsabilités, de conseiller le président-directeur général et d'assurer la liaison entre la CCT et le ministre de l'Industrie.

Le candidat idéal doit détenir un grade d'une université reconnue dans un domaine d'études pertinent ou une combinaison acceptable d'études, de formation ou d'expérience liée au poste. La préférence sera donnée au candidat qui possède une expérience du marketing et des affaires et qui aura fait ses preuves comme PDG ou membre de la haute direction d'une grande société nationale ou internationale, de préférence dans le secteur des services. Le candidat retenu aura acquis une vaste expérience des conseils d'administration, de préférence en tant que président ou membre de conseils d'administration importants. Une vaste expérience de la gestion de dossiers de politique gouvernementale acquise dans un contexte d'affaires serait un atout. L'expérience dans l'organisation d'événements internationaux, comme des Jeux olympiques, constituerait aussi un atout.

Le candidat idéal possède une connaissance poussée des meilleures pratiques de régie interne actuellement utilisées et de l'environnement du gouvernement fédéral. Il connaît les enjeux touristiques à l'échelle mondiale et le marketing stratégique lui est familier.

Dans l'optique d'atteindre les objectifs de la CCT et de mettre le mandat de cette dernière à exécution, le président du conseil d'administration doit être une personne qui prévoit et anticipe les conséquences et les tendances futures probables, notamment en ce qui concerne le secteur des services et ses intervenants, et qui saisit la situation dans son ensemble pour aller au-delà de la prise de décisions au coup par coup. Le meilleur candidat est à l'aise avec l'exercice responsable de l'autorité dans le contexte d'un conseil d'administration, possède de l'expérience dans la prise de décisions visant à mettre en œuvre des politiques gouvernementales, et est capable de déléguer des responsabilités opérationnelles à une équipe de gestionnaires tout en faisant preuve d'un bon jugement professionnel et d'un esprit d'indépendance.

Le président du conseil d'administration doit être en mesure d'interpréter des données à la fois qualitatives et quantitatives, d'analyser des états financiers et d'évaluer des propositions commerciales. Il doit également savoir analyser des problèmes et identifier les solutions possibles. De plus, il doit pouvoir évaluer et contester efficacement les recommandations de l'équipe de direction, comprendre des situations complexes et leurs répercussions possibles et analyser l'incidence des questions de politique gouvernementale sur la stratégie de l'entreprise.

Le candidat retenu aura prouvé son intégrité, son honnêteté et sa capacité de gagner la confiance du public et de maintenir la cote d'estime et la confiance de l'actionnaire de la CCT. De plus, il adhère aux valeurs et aux croyances fondamentales de l'organisme et sa conduite reflète ces valeurs. Il est capable de se montrer direct et ferme ou diplomate, selon les circonstances, et de travailler en équipe. Il possède de bonnes aptitudes à communiquer verbalement et à écouter.

Une bonne connaissance des deux langues officielles est préférable.

Le titulaire de ce poste doit être disponible entre 25 et 30 jours par année environ pour les activités du conseil d'administration et de ses comités ainsi que les déplacements nécessaires.

Le gouvernement s'engage à nommer des personnes qui représentent les régions et les langues officielles du Canada, ainsi que les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées et les membres de minorités visibles.

The preferred candidate must comply with the *Ethical Guidelines for Public Office Holders* and the *Guidelines for the Political Activities of Public Office Holders*. The guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under Publications, at www.appointments-nominations.gc.ca.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at www.parl.gc.ca/ciec-ccie.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Further details about the organization and its activities can be found on its Web site at www.corporate.canada.travel.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by December 17, 2007, to the Acting Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel and Special Projects), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax).

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

[48-1-o]

NOTICE OF VACANCY

COURTS ADMINISTRATION SERVICE

Chief Administrator (full-time position)

The Courts Administration Service protects and enhances judicial independence through management of all courts administration operations at arm's length from the Government of Canada, and by respecting the constitutionally protected scope of the power of the chief justice and judges in the management of the courts.

The Chief Administrator ensures the effective and efficient provision of administrative services to the Federal Court of Appeal, the Federal Court, the Court Martial Appeal Court and the Tax Court of Canada through facilitation of coordination and co-operation among those courts and through implementation of modern professional public service management principles and practices designed to enhance accountability for the use of public money in support of the Courts, pursuant to the *Courts Administration Service Act*.

Location: National Capital Region

The successful candidate must have a university degree in a relevant field of study, or a combination of equivalent education, job-related training and experience. A law degree, preferably from a Canadian university, would be an asset. The chosen candidate must have significant management experience, at the senior executive level, in a public or private sector organization, preferably in a legal or judicial context and at the federal level. Demonstrated experience is required in managing the operations of

La personne sélectionnée sera assujettie à se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique à l'intention des titulaires de charge publique* et aux *Lignes directrices régissant les activités politiques des titulaires de charge publique*. Les lignes directrices sont disponibles sur le site Web du gouverneur en conseil sous la rubrique Publications à l'adresse suivante : www.appointments-nominations.gc.ca.

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Pour obtenir plus d'informations, veuillez visiter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca/ciec-ccie.

Le présent avis a été publié dans la *Gazette du Canada* pour aider le gouverneur en conseil à trouver des candidats compétents pour ce poste. Il ne s'agit toutefois pas du seul outil de recrutement utilisé. Les candidatures transmises par Internet ne seront pas traitées pour des raisons de confidentialité.

Pour de plus amples renseignements sur la Commission et ses activités, consultez le site Web www.corporate.canada.travel.

Les personnes intéressées ont jusqu'au 17 décembre 2007 pour faire parvenir leur curriculum vitae au Secrétaire adjoint du Cabinet par intérim (Personnel supérieur et Projets spéciaux), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1^{er} étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur).

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.), et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

[48-1-o]

AVIS DE POSTE VACANT

SERVICE ADMINISTRATIF DES TRIBUNAUX JUDICIAIRES

Administrateur en chef (poste à temps plein)

Le Service administratif des tribunaux judiciaires protège et accroît l'indépendance des tribunaux en gérant leurs services administratifs sans lien de dépendance avec le gouvernement du Canada et en respectant l'étendue des pouvoirs conférés par la constitution au juge en chef et aux juges dans le cadre de la gestion des tribunaux.

L'administrateur en chef assure la prestation efficace de services administratifs à la Cour d'appel fédérale, la Cour fédérale du Canada, la Cour d'appel de la cour martiale du Canada et la Cour canadienne de l'impôt en favorisant la coordination et la coopération entre elles et le recours à des principes et des pratiques professionnels et modernes en matière de gestion des services publics conçues pour accroître la responsabilité à l'égard de l'utilisation de fonds publics dans l'administration des tribunaux judiciaires, conformément à la *Loi sur le Service administratif des tribunaux judiciaires*.

Endroit : Région de la capitale nationale

Le candidat retenu doit posséder un diplôme universitaire dans un domaine d'études pertinent ou une combinaison équivalente d'études, de formation et d'expériences liées à l'emploi. Un diplôme en droit, de préférence d'une université canadienne, représente un atout. La personne retenue devra avoir une considérable expérience de gestion, au niveau de la haute direction, dans un organisme du secteur public ou privé, de préférence dans un contexte juridique ou judiciaire et à l'échelle fédérale. Une expérience

large complex public or private sector organizations, including dealing strategically and appropriately with multiple senior executives. The ideal candidate must have experience in negotiating and achieving consensus on complex issues among a variety of stakeholders with competing objectives, as well as demonstrated decision-making experience at a senior level with respect to sensitive administrative issues. The suitable candidate must also have experience in providing strategic advice on complex and sensitive matters.

Significant experience in the operations of government and in particular in dealing strategically and appropriately within an arm's-length relationship with central agencies at the senior level, along with experience in the application of modern professional public service management principles and practices, would be considered assets. Experience leading an organization through major transitional change, particularly in circumstances of financial and/or human resources restructuring, and dealing with Chief Justices would also be considered an asset, as would experience in courts administration.

The preferred candidate will be knowledgeable of the principles of judicial independence, and the constitutional role of the superior court judiciary and its relationship with Parliament and the Government, as well as the mandate, role and responsibilities of the Courts Administration Service and of the Chief Administrator, as set out in the *Courts Administration Service Act*. Knowledge of the operations of the federal government and Cabinet processes, including the role of central agencies in relation to arm's-length organizations, is required. The qualified candidate will also have knowledge of the functions and responsibilities as Deputy Head of a department for purposes of the *Federal Accountability Act*, the *Public Service Employment Act* and related statutes and regulations, and in the administration and operation of courts.

The favoured candidate will possess a demonstrated ability to negotiate and achieve consensus among a variety of stakeholders on complex issues and to engage and maintain appropriate co-operative relationships with other senior private sector executives or senior judicial managers. The ability to make sound decisions and to provide corporate leadership and vision, including building and maintaining a high level of motivation and morale in employees, is also required. Candidates being considered for this position must be able to analyze differing opinions and complex situations and respond strategically and reasonably, with a view to making recommendations that are fair and equitable. He or she must also have superior communication skills, both written and oral, and the ability to act as spokesperson in dealing with the media.

The chosen candidate must demonstrate tact, diplomacy and discretion, as well as integrity and high ethical standards, and be a strong visionary leader with sound judgment who can inspire others. Superior interpersonal skills and sensitivity to the legal and constitutional context of the judiciary and the courts are also required. Finally, the successful candidate must be decisive, innovative and action oriented.

The successful candidate must be prepared to relocate to the National Capital Region or to a location within reasonable commuting distance.

manifeste en gestion des activités de grands organismes complexes du secteur public ou privé est requise, y compris les relations stratégiques et appropriées avec de nombreux cadres supérieurs. Le candidat idéal doit avoir de l'expérience de la négociation et de la recherche de consensus pour régler des questions complexes mettant en cause divers intervenants ayant des objectifs concurrents; il devra aussi démontrer qu'il possède de l'expérience dans la prise de décisions à un niveau supérieur sur des questions administratives de nature délicate. Le candidat recherché doit aussi avoir de l'expérience en prestation de conseils stratégiques sur des questions complexes et délicates.

Une expérience considérable des activités gouvernementales et en particulier des relations stratégiques et appropriées sans lien de dépendance avec les organismes centraux au niveau supérieur ainsi que de l'expérience dans l'application de principes et de pratiques modernes et professionnels en matière de gestion publique seraient un atout. De l'expérience dans la direction d'un organisme en période de transition importante, notamment dans le contexte d'une restructuration de ressources humaines ou financières, et de l'expérience de travail avec des juges en chef seraient aussi considérés des atouts, tout comme l'expérience en administration des tribunaux judiciaires.

Le candidat recherché connaîtra les principes de l'indépendance judiciaire et du rôle constitutionnel des juges des cours supérieures et leur lien avec le Parlement et le gouvernement, ainsi que le mandat, le rôle et les responsabilités du Service administratif des tribunaux judiciaires et de l'administrateur ou l'administratrice en chef, tel qu'il est prévu à la *Loi sur le Service administratif des tribunaux judiciaires*. La connaissance des activités du gouvernement fédéral et du fonctionnement du Cabinet, dont le rôle des organismes centraux vis-à-vis des organismes indépendants, est requise. Le candidat recherché doit aussi connaître les fonctions et les responsabilités de l'administratrice ou l'administrateur général d'un ministère à l'égard de la *Loi fédérale sur la responsabilité*, de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et les lois et les règlements pertinents, ainsi que l'administration et le fonctionnement des tribunaux judiciaires.

Le candidat choisi aura une capacité manifeste de négocier et de trouver un consensus relativement aux questions complexes mettant en cause divers intervenants et la capacité d'établir et d'entretenir des relations de coopération appropriées avec d'autres cadres supérieurs du secteur privé ou du milieu judiciaire. La capacité de prendre des décisions éclairées et de faire preuve de leadership et de vision, dont l'établissement et le maintien d'un haut degré de motivation chez les employés, est aussi requise. Les candidats considérés pour ce poste doivent être en mesure d'analyser des opinions divergentes et des situations complexes et de réagir de façon stratégique et raisonnable en vue de faire des recommandations justes et équitables. Ils ou elles doivent aussi avoir d'excellentes capacités en matière de communication, autant écrite qu'orale, et la capacité d'agir à titre de porte-parole auprès des médias.

La personne retenue doit faire preuve de tact, de diplomatie et de discrétion, exercer ses fonctions avec intégrité et selon des normes éthiques élevées, et être un leader visionnaire dont le jugement avisé peut inspirer les autres. Des aptitudes supérieures en matière de relations interpersonnelles ainsi que de la sensibilité à l'égard du contexte juridique et constitutionnel de la magistrature et des tribunaux judiciaires sont aussi requises. Finalement, le candidat retenu doit avoir l'esprit de décision et être tourné vers l'innovation et l'action.

La personne retenue doit être disposée à s'établir dans la région de la capitale nationale ou à une distance raisonnable du lieu de travail.

Proficiency in both official languages is preferred.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The preferred candidate must comply with the *Ethical Guidelines for Public Office Holders* and the *Guidelines for the Political Activities of Public Office Holders*. The guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under Publications, at www.appointments-nominations.gc.ca.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at www.parl.gc.ca/ciec-ccie.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by December 17, 2007, in strict confidence, to the Acting Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel and Special Projects), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax).

Additional details about the Courts Administration Service and its activities can be found on its Web site at www.cas-satj.gc.ca.

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

La maîtrise des deux langues officielles est préférée.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique à l'intention des titulaires de charge publique* et aux *Lignes directrices régissant les activités politiques des titulaires de charge publique*. Les lignes directrices sont disponibles sur le site Web du gouverneur en conseil sous la rubrique Publications à l'adresse suivante : www.appointments-nominations.gc.ca.

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigibilités ainsi que leurs activités extérieures. Pour obtenir plus d'informations, veuillez visiter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca/ciec-ccie.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, en toute confidentialité, d'ici le 17 décembre 2007, au Secrétaire adjoint du Cabinet par intérim (Personnel supérieur et Projets spéciaux), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1^{er} étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur).

Des précisions supplémentaires concernant le Service administratif des tribunaux judiciaires et ses activités figurent dans son site Web à l'adresse suivante : www.cas-satj.gc.ca.

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.), et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Second Session, Thirty-Ninth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 13, 2007.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session, trente-neuvième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 13 octobre 2007.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DECISION***Appeal No. AP-2006-004*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on November 21, 2007, with respect to an appeal filed by Groupe Cabico Inc. from decisions of the President of the Canada Border Services Agency dated January 30, 2006, with respect to a request for redetermination under subsection 60(4) of the *Customs Act*.

The appeal, heard on December 5, 2006, under subsection 67(1) of the *Customs Act*, was allowed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, November 21, 2007

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[48-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**INQUIRY***Professional, administrative and management support services*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2007-067) from CMI Interlangues Inc. (Interlangues), of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. 08B65-070273) by the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT). The solicitation is for language training services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint. Interested parties were advised of the Tribunal's decision on November 20, 2007.

Interlangues alleges that DFAIT improperly awarded a contract to one bidder.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, November 21, 2007

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[48-1-o]

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Appel n° AP-2006-004*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 21 novembre 2007 concernant un appel interjeté par Groupe Cabico Inc. à la suite de décisions du président de l'Agence des services frontaliers du Canada rendues le 30 janvier 2006 concernant une demande de réexamen aux termes du paragraphe 60(4) de la *Loi sur les douanes*.

L'appel, entendu le 5 décembre 2006 aux termes du paragraphe 67(1) de la *Loi sur les douanes*, a été admis.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 21 novembre 2007

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[48-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ENQUÊTE***Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2007-067) déposée par CMI Interlangues Inc. (Interlangues), d'Ottawa (Ontario), concernant un marché (invitation n° 08B65-070273) passé par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI). L'invitation porte sur la prestation de services de formation linguistique. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte. Les parties intéressées ont été avisées de la décision du Tribunal le 20 novembre 2007.

Interlangues allègue que le MAECI a incorrectement adjugé un contrat à un seul soumissionnaire.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 21 novembre 2007

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[48-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2007-399 *November 22, 2007*

Canadian Broadcasting Corporation
Ottawa and Brockville, Ontario

Approved — New transmitter in Brockville.

2007-400 *November 23, 2007*

1158556 Ontario Ltd.
Timmins, North Bay, Iroquois Falls, Kirkland Lake,
New Liskeard, Sault Ste. Marie, Elliot Lake, Wawa, Chapleau
and Kapuskasing, Ontario; and Red Deer, Alberta

Renewed — Radio programming undertaking CHIM-FM Timmins and its transmitters, until December 31, 2007.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2007-399 *Le 22 novembre 2007*

Société Radio-Canada
Ottawa et Brockville (Ontario)

Approuvé — Nouvel émetteur à Brockville.

2007-400 *Le 23 novembre 2007*

1158556 Ontario Ltd.
Timmins, North Bay, Iroquois Falls, Kirkland Lake,
New Liskeard, Sault Ste. Marie, Elliot Lake, Wawa, Chapleau
et Kapuskasing (Ontario) et Red Deer (Alberta)

Renouvelé — Entreprise de programmation de radio CHIM-FM Timmins et ses émetteurs jusqu'au 31 décembre 2007.

2007-401

November 23, 2007

2007-401

Le 23 novembre 2007

Torstar Corporation
Oakville and Burlington, Ontario

Complaint — Allegation of undue preference by Cogeco Cable Inc.

[48-1-o]

Torstar Corporation
Oakville et Burlington (Ontario)

Plainte — Allégation d'une préférence indue contre Cogeco Câble inc.

[48-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2007-13-2

Further to its Broadcasting Notices of Public Hearing CRTC 2007-13 and 2007-13-1, dated October 4 and 19, 2007, relating to a public hearing which was to be held on December 3, 2007, at 9:30 a.m., the Commission announces that it has decided to postpone consideration of the radio applications to serve the Ottawa/Gatineau market which were scheduled to be heard at the December 3, 2007 public hearing, at the Conference Centre, Portage IV, 140 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec. These applications are as follows:

1. Réél-Radio
Gatineau, Quebec
2. Radio de la communauté francophone d'Ottawa
Ottawa, Ontario
3. Fiston Kalambay Mutombo, on behalf of a corporation to be incorporated
Ottawa, Ontario
4. Instant Information Services Incorporated
Ottawa, Ontario
5. Instant Information Services Incorporated
Ottawa, Ontario
6. Corus Radio Company
Ottawa, Ontario; and Gatineau, Quebec
7. Christian Hit Radio Inc.
Ottawa, Ontario
8. Ottawa Media Inc.
Ottawa, Ontario; and Gatineau, Quebec
9. Astral Media Radio inc.
Ottawa, Ontario; and Gatineau, Quebec
10. Frank Torres, on behalf of a corporation to be incorporated
Ottawa, Ontario
11. Mark Steven Maheu, on behalf of a corporation to be incorporated
Ottawa, Ontario

In light of recent developments related to technical limitations associated with the use of proposed FM frequencies for the Ottawa/Gatineau market, the Commission has decided to postpone consideration of these items to a later date.

Applicants are asked to submit to the Commission, by no later than January 25, 2008, their comments (for example the submission of new technical information, including maps, statistics on population and marketing information, if applicable) on how these technical limitations will impact their business plan. The Commission would like to remind applicants that these comments should in no way translate into an attempt to change the other aspects, including format, of their proposed service.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2007-13-2

À la suite de ses avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2007-13 et 2007-13-1 des 4 et 19 octobre 2007, relativement à l'audience publique qui devait avoir lieu le 3 décembre 2007, à 9 h 30, le Conseil annonce qu'il a décidé de remettre la considération des demandes de radio visant à desservir le marché d'Ottawa/Gatineau, qui devaient être entendues le 3 décembre 2007, à 9 h 30, au Centre de conférences, Portage IV, 140, promenade du Portage, Gatineau (Québec). Ces demandes sont :

1. Réél-Radio
Gatineau (Québec)
2. Radio de la communauté francophone d'Ottawa
Ottawa (Ontario)
3. Fiston Kalambay Mutombo, au nom d'une société devant être constituée
Ottawa (Ontario)
4. Instant Information Services Incorporated
Ottawa (Ontario)
5. Instant Information Services Incorporated
Ottawa (Ontario)
6. Corus Radio Company
Ottawa (Ontario) et Gatineau (Québec)
7. Christian Hit Radio Inc.
Ottawa (Ontario)
8. Ottawa Media Inc.
Ottawa (Ontario) et Gatineau (Québec)
9. Astral Media Radio inc.
Ottawa (Ontario) et Gatineau (Québec)
10. Frank Torres, au nom d'une société devant être constituée
Ottawa (Ontario)
11. Mark Steven Maheu, au nom d'une société devant être constituée
Ottawa (Ontario)

À la lumière de développements récents relativement aux restrictions techniques associées à l'utilisation des fréquences FM proposées pour le marché d'Ottawa/Gatineau, le Conseil a décidé de remettre l'étude des articles susmentionnés à une date ultérieure.

Le Conseil demande aux requérantes de lui soumettre, au plus tard le 25 janvier 2008, leurs commentaires (par exemple la soumission de nouveaux renseignements techniques, y compris les cartes de contours, les statistiques sur la population et l'aspect marketing, s'il y a lieu) sur l'impact que pourraient avoir ces restrictions techniques sur leur plan d'affaires. Le Conseil aimerait rappeler aux requérantes que ces commentaires ne devraient d'aucune façon se traduire en une tentative de modification des autres éléments du service proposé, incluant le format.

Applicants are also asked to consider possible technical solutions which would minimize interference and would respect the Department of Industry's rules and procedures.

Please note that items 12, 13 and 16 will be heard at a public hearing to be held on Wednesday, December 5, 2007, at 9:30 a.m., at the Conference Centre, Portage IV, 140 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec.

Furthermore, the Commission intends to consider items 14 and 15 during the non-appearance phase of this public hearing.

November 23, 2007

[48-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2007-16

The Commission will hold a public hearing commencing on January 15, 2008, at 9:30 a.m., at the Conference Centre, Portage IV, 140 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, to inquire into the matter described below. The deadline for filing of submissions is December 13, 2007.

Background

On August 1, 2007, the Commission issued letter decisions setting out its determinations with respect to a complaint filed by the Canadian Association of Broadcasters (CAB) that certain broadcasting distribution undertakings (BDUs) had not been performing simultaneous substitution with respect to certain high definition (HD) signals. In its letter decisions, the Commission directed certain BDUs, including Shaw Cablesystems and Star Choice, to undertake simultaneous substitution with respect to all HD television stations, and in particular the CITY-TV station in Toronto and the CTV stations in Toronto and Vancouver, by the end of the calendar year. The Commission further directed Shaw Cablesystems and Star Choice to file detailed plans to implement HD substitution within that time frame.

On September 7, 2007, Shaw Communications Inc. (Shaw) filed a letter on behalf of Shaw Cablesystems and Star Choice in response to the Commission's direction of August 1, 2007. In its letter, Shaw described what it considered to be difficulties with regard to the implementation of HD substitution and reiterated its belief, first expressed in response to the CAB's complaint, that broadcasters should bear the costs of such implementation. Shaw did not provide a plan to implement HD substitution within the time frame set out in the Commission's direction, nor did it express an intention to comply with the Commission's instruction to implement HD substitution by the end of the year.

In a letter to the Commission dated October 11, 2007, the CAB submitted that, by failing to file a detailed implementation plan for HD substitution, as directed by the Commission, Shaw has clearly demonstrated that it has no intention of complying with its regulatory obligations respecting the simultaneous substitution of HD programming. The CAB urged the Commission to take immediate action to require Shaw Cablesystems and Star Choice to comply with the regulatory framework for the substitution of HD signals. The CAB added that the Canadian HD signals in question have been operational for several years and an increasing number of consumers are interested in these signals.

Le Conseil demande également aux requérantes de considérer des solutions techniques viables qui minimiseraient l'interférence et qui respecteraient les règles et les procédures du ministère de l'Industrie.

Veillez noter que les articles 12, 13 et 16 seront entendus à une audience publique le mercredi 5 décembre 2007, à 9 h 30, au Centre de conférences, Portage IV, 140, promenade du Portage, Gatineau (Québec).

Par ailleurs, le Conseil se propose d'étudier les articles 14 et 15 lors de la phase non comparante du processus de cette audience publique.

Le 23 novembre 2007

[48-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2007-16

Le Conseil tiendra une audience publique à compter de 9 h 30, le 15 janvier 2008, au Centre de conférences, Portage IV, 140, promenade du Portage, Gatineau (Québec), afin de faire enquête sur le dossier qui suit. La date limite pour le dépôt des commentaires est le 13 décembre 2007.

Contexte

Le 1^{er} août 2007, le Conseil a publié des lettres décisions faisant part de ses déterminations concernant une plainte déposée par l'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR) à l'effet que certaines entreprises de distribution de radiodiffusion (EDR) n'avaient pas effectué de substitution simultanée pour certains signaux haute définition (HD). Dans ses lettres décisions, le Conseil ordonnait à certaines EDR — dont Shaw Cablesystems et Star Choice — d'entreprendre la substitution simultanée pour toutes les stations de télévision HD, en particulier pour la station CITY-TV de Toronto et pour celles de CTV à Toronto et à Vancouver, au plus tard à la fin de la présente année civile. Le Conseil ordonnait aussi à Shaw Cablesystems et à Star Choice de lui faire parvenir, à l'intérieur de ce délai, un plan détaillé de mise en œuvre de la substitution HD.

Le 7 septembre 2007, en réponse à cette ordonnance, Shaw Communications Inc. (Shaw) a déposé une lettre au nom de Shaw Cablesystems et de Star Choice. Dans sa lettre, Shaw décrivait ce qu'elle considérait comme étant des difficultés liées à la mise en œuvre de la substitution HD et réaffirmait, comme elle l'avait déjà soutenu en réponse à la plainte de l'ACR, que les radiodiffuseurs devraient, selon elle, assumer les coûts d'une telle mise en œuvre. Shaw n'a remis aucun plan de mise en œuvre de substitution HD dans les temps prescrits par la demande du Conseil et n'a aucunement démontré son intention de se conformer à la demande du Conseil relative à la mise en œuvre de la substitution HD avant la fin de l'année civile en cours.

Dans une lettre au Conseil en date du 11 octobre 2007, l'ACR a indiqué que Shaw a démontré clairement, en ne se conformant pas à la directive qu'elle dépose auprès du Conseil un plan détaillé de mise en œuvre de substitution HD, qu'elle n'a pas l'intention de se conformer à ses obligations réglementaires en matière de substitution simultanée de la programmation HD. L'ACR a prié le Conseil de prendre des mesures immédiates afin de contraindre Shaw Cablesystems et Star Choice à se conformer au cadre de réglementation régissant la substitution de signaux HD. L'ACR ajoutait que les signaux HD canadiens en question sont opérationnels depuis plusieurs années et que de plus en plus de consommateurs souhaitent s'en prévaloir.

The CAB stated that the specific HD signals entitled to substitution pursuant to the Commission's determination are

- The CTV HD signal in Vancouver, as distributed by the Class 1 cable systems operated by Shaw Cablesystems in the Vancouver area; and
- The CTV and CITY-TV HD signals in Toronto and the CTV HD signal in Vancouver, as distributed by Star Choice.

Application of the Regulations and policies

In *The regulatory framework for the distribution of digital television signals*, Broadcasting Public Notice CRTC 2003-61, November 11, 2003 (Public Notice 2003-61), the Commission established a policy framework that would require BDUs, absent a condition of licence to the contrary, to carry the primary digital signals of those Canadian over-the-air television signals identified in sections 17, 32 and 37 of the *Broadcasting Distribution Regulations* (the Regulations). The Commission also stated that such digital signals would have the same substitution rights as their analog counterparts, provided that the signal to be substituted was the same or higher quality than the signal to be replaced. In support of these determinations, the Commission set out definitions of "local," "regional" and "extra-regional" expressed in terms relevant to digital signals.

While these determinations and the related definitions have yet to be enacted into the Regulations, the Commission notes that, under the definitions currently set out in the Regulations, a "local television station" includes "a licensed television station that, [...] (b) has, if there is no Grade A official contour, a transmitting antenna that is located within 15 km of the licensed area." The Commission finds that this definition would apply to digital transmitting antennas, provided that the condition set out is met, i.e., that the antenna in question is within 15 km of the licensed area.

Information on file with the Commission indicates that the CTV Vancouver transitional digital television station has a transmitter that is located within the licensed area of Shaw Cablesystems' North Vancouver system and within 15 km of the licensed area of Shaw Cablesystems' Vancouver system. Accordingly, pursuant to section 30 of the current Regulations, these two systems are required to perform simultaneous substitution with respect to programming broadcast by this station, in the circumstances set out in that section. Not to do so is a violation of the Regulations.

With respect to Star Choice, paragraph 42(1)(a) of the Regulations requires that a direct-to-home licensee "delete a non-Canadian programming service and substitute the comparable and simultaneously broadcast programming service of the Canadian television programming undertaking whose signal is distributed by the licensee," if it receives a written request from a licensed Canadian television programming undertaking at least four days before the program in question. Since each of the stations identified by the CAB is a "licensed Canadian television programming undertaking," the Regulations require Star Choice to perform simultaneous substitution with respect to these signals, when so requested in the circumstances described in paragraph 42(1)(a). Not to do so is a violation of the Regulations.

L'ACR a affirmé que les signaux HD sujets à une substitution conformément à la détermination du Conseil sont :

- Le signal HD de CTV à Vancouver, tel qu'il est distribué par les systèmes de câblodistribution de classe 1 exploités par Shaw Cablesystems dans la région de Vancouver;
- Les signaux HD de CTV et de CITY-TV à Toronto et le signal HD de CTV à Vancouver, tels qu'ils sont distribués par Star Choice.

Application du Règlement et des politiques

Dans le *Cadre de réglementation applicable à la distribution de signaux de télévision numérique*, avis public de radiodiffusion CRTC 2003-61, 11 novembre 2003 (l'avis public 2003-61), le Conseil a établi un cadre stratégique en vertu duquel les EDR, à moins qu'une condition de licence les en exempte, sont tenues de distribuer les signaux numériques primaires des stations de télévision en direct identifiées aux articles 17, 32 et 37 du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* (le Règlement). Le Conseil a aussi indiqué que de tels signaux numériques disposeraient des mêmes droits de substitution que ceux dont disposent les stations de télévision analogique, à la condition que le signal de substitution soit de qualité égale ou supérieure à celui devant être remplacé. À l'appui de ces déterminations, le Conseil a énoncé des définitions pour les expressions « locale », « régionale » et « extra-régionale » lorsque celles-ci s'appliquent à des signaux numériques.

Bien que ces décisions et les définitions qui s'y rattachent n'aient pas encore été intégrées au Règlement, le Conseil note que, en vertu des définitions déjà intégrées au Règlement, une « station de télévision locale » est définie en partie comme étant « une station ayant, [...] b) à défaut d'un périmètre de rayonnement officiel de classe A, une antenne d'émission située dans un rayon de 15 km de la zone de desserte autorisée ». Le Conseil est d'avis que cette définition devrait s'appliquer aux antennes émettrices numériques, si la condition ci-dessus est satisfaite, c'est-à-dire que l'antenne est située dans un rayon de 15 km de la zone de desserte autorisée.

Selon les renseignements que possède le Conseil, la station de télévision numérique transitoire de CTV Vancouver possède un émetteur à l'intérieur de la zone de desserte autorisée des installations de Shaw Cablesystems à North Vancouver et dans un rayon de 15 km de la zone de desserte autorisée des installations de Shaw Cablesystems à Vancouver. Par conséquent, conformément à l'article 30 du règlement actuel, ces deux installations sont tenues de procéder à la substitution simultanée à l'égard de la programmation de cette station, dans les circonstances prévues par ledit article. Toute dérogation à cette obligation constitue une infraction au Règlement.

En ce qui concerne Star Choice, l'alinéa 42(1)(a) du Règlement indique que la titulaire d'une licence de distribution par satellite de radiodiffusion directe doit « retirer un service de programmation non canadien et y substituer le service de programmation de l'entreprise de programmation de télévision canadienne dont elle distribue le signal, si ces services sont comparables et diffusés simultanément » si la titulaire reçoit une demande écrite de la part d'une entreprise de programmation de télévision canadienne autorisée au moins quatre jours avant la diffusion de l'émission en question. Puisque chacune des stations identifiées par l'ACR est une « entreprise de programmation de télévision canadienne autorisée », Star Choice est tenue, conformément au Règlement, d'effectuer une substitution simultanée des signaux, si une demande en ce sens lui est faite dans les circonstances décrites à l'alinéa 42(1)(a). Toute dérogation à cette obligation constitue une infraction au Règlement.

Consistent with the policies established in Public Notice 2003-61, Shaw Cablesystems and Star Choice are required to perform substitution of Canadian HD signals over non-Canadian signals when the Canadian signal is of equal or superior quality.

Direction to appear

In its determination of August 1, 2007, the Commission indicated that, in the absence of a specific implementation plan, the Commission would consider further enforcement of its direction that Shaw Cablesystems and Star Choice undertake HD substitution with respect to all HD stations, by the end of the current calendar year. In light of the failure of Shaw Cablesystems and Star Choice to provide a detailed implementation plan to implement HD substitution within the time frame specified in the Commission's determination of August 1, 2007, the Commission directs Shaw to appear at a public hearing to inquire into, hear and determine whether, pursuant to section 12 of the *Broadcasting Act*, a mandatory order should be issued requiring Shaw Cablesystems and Star Choice to implement HD substitution with respect to digital television stations meeting the criteria set out in the Regulations and, in particular, those television stations noted by the CAB in its letter of October 11, 2007.

November 23, 2007

[48-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2007-131

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is December 28, 2007.

1. 1158556 Ontario Ltd.
Cochrane, Ontario

To amend the licence of the English-language commercial specialty radio programming undertaking CHIM-FM Timmins, Ontario.

2. Peachland Communications Society
Peachland, British Columbia

To renew the licence of the radiocommunication distribution undertaking (RDU) serving Peachland, British Columbia, expiring February 29, 2008.

November 19, 2007

[48-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2007-132

Renaming of WTBS Atlanta as WPCH-TV Atlanta on the lists of eligible satellite services

Turner Network Sales Inc. has informed the Commission that the call sign of Turner Broadcasting System Inc.'s Atlanta television station WTBS has been changed to WPCH-TV Atlanta. The Commission is amending its lists of eligible satellite services to reflect the change of name. The revised lists are available on the Commission's Web site at www.crtc.gc.ca under "Industries at a Glance."

November 19, 2007

[48-1-o]

Conformément aux politiques établies dans l'avis public 2003-61, Shaw Cablesystems et Star Choice sont tenues de substituer des signaux HD canadiens à des signaux non canadiens lorsque le signal canadien est de qualité égale ou supérieure.

Ordonnance à comparaître

Dans sa lettre décision du 1^{er} août 2007, le Conseil indiquait qu'à défaut d'un plan précis de mise en œuvre, il envisagerait des mesures additionnelles pour contraindre les sociétés Shaw Cablesystems et Star Choice à mettre en œuvre une substitution HD à l'égard de toutes les stations de télévision HD, au plus tard à la fin de l'année civile en cours. Comme Shaw Cablesystems et Star Choice ont manqué à cette obligation de présenter un plan détaillé de mise en œuvre de la substitution HD dans les délais fixés par le Conseil dans sa lettre décision du 1^{er} août 2007, le Conseil enjoint Shaw à comparaître à une audience publique afin de répondre aux questions du Conseil dans le but de déterminer si, comme le prévoit l'article 12 de la *Loi sur la radiodiffusion*, une ordonnance devrait être émise pour contraindre Shaw Cablesystems et Star Choice à mettre en œuvre une substitution HD pour les stations de télévision numérique répondant aux critères établis dans le Règlement et, en particulier, pour les stations de télévision mentionnées par l'ACR dans sa lettre du 11 octobre 2007.

Le 23 novembre 2007

[48-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2007-131

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 28 décembre 2007.

1. 1158556 Ontario Ltd.
Cochrane (Ontario)

En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale spécialisée de langue anglaise CHIM-FM Timmins (Ontario).

2. Peachland Communications Society
Peachland (Colombie-Britannique)

En vue de renouveler la licence de l'entreprise de distribution de radiocommunication (EDR) desservant Peachland (Colombie-Britannique), qui expire le 29 février 2008.

Le 19 novembre 2007

[48-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2007-132

Changement du nom de WTBS Atlanta pour WPCH-TV Atlanta dans les listes des services par satellite admissibles

Turner Network Sales Inc. a informé le Conseil que l'indicatif d'appel de la station de télévision WTBS Atlanta de Turner Broadcasting System Inc. a changé pour celui de WPCH-TV Atlanta. Le Conseil modifie ses listes des services par satellite admissibles pour refléter ce changement de nom. Les listes révisées sont affichées sur le site Web du Conseil, www.crtc.gc.ca, sous « Aperçu des industries ».

Le 19 novembre 2007

[48-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2007-132-1

Erratum — Renaming of WTBS Atlanta as WPCH-TV Atlanta on the lists of eligible satellite services

The Commission hereby corrects Broadcasting Public Notice 2007-132, which was published on November 19, 2007. The reference to Public Notice 1987-261 in paragraph 5 was incorrect.

November 23, 2007

[48-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2007-133

Call for applications for a broadcasting licence to carry on a radio programming undertaking to serve Drumheller, Alberta

The Commission announces that it has received an application for a broadcasting licence to provide a commercial radio service to serve Drumheller, Alberta.

The Commission hereby calls for applications from other parties wishing to obtain a broadcasting licence (or licences) to serve this area.

Persons interested in responding to this call must submit a formal application to the Commission no later than January 31, 2008. Applicants are also required to submit all necessary technical documentation to the Department of Industry by the same date.

It should be noted that, in making this call, the Commission has not reached any conclusion with respect to the licensing of any service at this time.

Applicants will be required to provide evidence giving clear indication that there is a demand and a market for the station and the proposed service. Without restricting the scope of the issues to be considered, the following should be addressed:

1. The contribution that the proposed service will make to achieve the objectives established in the *Broadcasting Act* and, in particular, to the production of local and regional programming.
2. The factors relevant to the evaluation of applications, as outlined in Decision CRTC 1999-480 dated October 28, 1999.
3. The means by which the applicant will contribute to Canadian Content development, with initiatives that will support, promote, train and develop Canadian musical and spoken word talent, including journalists.
4. An analysis of the markets involved and potential advertising revenues, taking into account the results of any survey undertaken supporting the estimates.
5. Evidence as to the availability of financial resources consistent with the requirements established in the financial projections of the applicant's business plan. For the convenience of applicants, the Commission has available upon request a document entitled *Documentation Required by the Commission to Support the Availability of an Applicant's Proposed Financing*.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2007-132-1

Erratum — Changement du nom de WTBS Atlanta pour WPCH-TV Atlanta dans les listes des services par satellite admissibles

Par la présente, le Conseil corrige l'avis public de radiodiffusion 2007-132, publié le 19 novembre 2007. La référence à l'avis public 1987-261, au paragraphe 5, était erronée.

Le 23 novembre 2007

[48-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2007-133

Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Drumheller (Alberta)

Le Conseil annonce qu'il a reçu une demande de licence de radiodiffusion en vue d'offrir un service de radio commerciale à Drumheller (Alberta).

Le Conseil invite par la présente la soumission de demandes d'autres parties intéressées à obtenir une licence (ou des licences) afin de desservir cette région.

Toute personne intéressée devra déposer sa demande au Conseil au plus tard le 31 janvier 2008. Les requérantes devront aussi soumettre la documentation technique nécessaire au ministère de l'Industrie à la même date.

Prière de noter qu'en publiant cet appel de demandes, le Conseil n'a pas pour autant tiré de conclusion quant à l'attribution de licences pour un service à ce moment.

Les requérantes devront donc faire la preuve démontrant clairement qu'il y a une demande et un marché pour la station et le service proposé. Sans limiter la portée des questions devant faire l'objet de l'étude, il faudrait se pencher sur les questions suivantes :

1. La contribution que le nouveau service apportera à la réalisation des objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion*, en particulier la production d'émissions locales et régionales.
2. Les facteurs pertinents à l'évaluation des demandes, tel qu'il est exposé dans la décision CRTC 1999-480 du 28 octobre 1999.
3. Les méthodes par lesquelles la requérante contribuera à l'élaboration du contenu canadien avec des initiatives consacrées au soutien, à la promotion, à la formation et au rayonnement des talents canadiens tant dans le domaine de la musique que de la création orale, y compris des journalistes.
4. Une analyse des marchés et des recettes de publicité possibles, en tenant compte des résultats de toute enquête menée qui appuie les estimations.
5. Une preuve de la disponibilité de ressources financières compatibles avec les exigences exposées dans les projections financières à même le plan d'affaires de la requérante. À cet égard, les requérantes peuvent s'adresser au Conseil pour obtenir le document intitulé *Politique du Conseil en matière de pièces probantes confirmant la disponibilité du financement*.

The Commission notes that, in accordance with the guidelines respecting the confidential treatment of annual returns (Circular 429), an aggregate financial summary for the Drumheller radio market cannot be made available due to the limited number of incumbents serving that market.

The Commission also reminds applicants that they must comply with the eligibility requirements set out in the *Direction to the CRTC (Ineligibility of Non-Canadians)*, SOR/97-192, dated April 8, 1997, as amended by SOR/98-378, dated July 15, 1998, and the *Direction to the CRTC (Ineligibility to Hold Broadcasting Licences)*, SOR/85-627, dated June 27, 1985, as amended by SOR/97-231, dated April 22, 1997, and SOR/2007-73, dated April 19, 2007.

The Commission will announce at a later date the public process for considering applications and where they may be examined by the public. As part of that process, the public will be given the opportunity to comment on any application by submitting written interventions to the CRTC.

Notice of each application will also be published in newspapers of general circulation within the area to be served.

Applications filed in response to this call must be forwarded in electronic form using epass.

For instructions on how to file applications using epass, consult the CRTC Web site at www.crtc.gc.ca/eng/file.htm.

Applicants who are unable to file their applications using epass should contact Robert Cousineau, Acting Manager, Broadcasting Process and External Liaison, for information on alternate filing options. You may reach Mr. Cousineau by telephone at 819-997-4681 or by email at robert.cousineau@crtc.gc.ca.

November 22, 2007

[48-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2007-134

Reconsideration of Broadcasting Decision CRTC 2007-246

In the public notice, the Commission announces that it will reconsider Broadcasting Decision CRTC 2007-246, as required under Order P.C. 2007-1604, October 18, 2007. The deadline for submission of comments is December 17, 2007, and the deadline for the licensee's reply is December 27, 2007.

November 23, 2007

[48-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Carlson Young, Trust Audit Examiner (PM-02), Trust Audit Examination, Tax Services Office, Canada Revenue

Le Conseil note que conformément aux lignes directrices relatives au traitement confidentiel des rapports annuels (circulaire 429), le sommaire financier global pour le marché de Drumheller n'est pas disponible en raison du nombre limité de titulaires desservant ce marché.

Le Conseil rappelle aussi aux requérantes qu'elles doivent satisfaire aux exigences d'admissibilité établies dans le décret intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité de non-Canadiens)*, DORS/97-192 du 8 avril 1997, modifié par DORS/98-378 du 15 juillet 1998 et dans le décret intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité aux licences de radiodiffusion)*, DORS/85-627 du 27 juin 1985, modifié par DORS/97-231 du 22 avril 1997 et DORS/2007-73 du 19 avril 2007.

Le Conseil annoncera plus tard le processus public où les demandes seront étudiées et les endroits où le public pourra les consulter. Dans le cadre de ce processus, le public pourra formuler des observations concernant l'une ou l'autre des demandes en déposant une (des) intervention(s) écrite(s) au CRTC.

Un avis concernant chaque demande sera également publié dans des journaux à grand tirage de la région à desservir.

Les demandes faisant suite à cet appel doivent être déposées par voie électronique en utilisant epass.

Pour savoir comment utiliser epass aux fins du dépôt des demandes, il suffit de consulter le site Web du Conseil à l'adresse suivante : www.crtc.gc.ca/frn/file.htm.

Les requérantes qui sont dans l'impossibilité de soumettre leurs demandes par voie électronique en utilisant epass pourront s'adresser à Robert Cousineau, gestionnaire intérimaire, Processus en radiodiffusion et relations externes, afin d'obtenir des renseignements sur les autres façons de soumettre leurs demandes. On peut le joindre par téléphone au 819-997-4681 ou par courriel à l'adresse robert.cousineau@crtc.gc.ca.

Le 22 novembre 2007

[48-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2007-134

Réexamen de la décision de radiodiffusion CRTC 2007-246

Dan l'avis public, le Conseil annonce qu'il procédera au réexamen de la décision de radiodiffusion CRTC 2007-246, tel qu'il est requis par le décret C.P. 2007-1604 du 18 octobre 2007. La date limite pour le dépôt des observations est le 17 décembre 2007 et la date limite de réponse de la titulaire est le 27 décembre 2007.

Le 23 novembre 2007

[48-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Carlson Young, agent, Examen des comptes de fiducie (PM-02), Examen des comptes de fiducie, Bureau des services fiscaux, Agence du revenu du Canada,

Agency, St. John's, Newfoundland and Labrador, to allow him to be a candidate for the position of Councillor in the Town of Spaniard's Bay, Newfoundland and Labrador, municipal election to be held on November 27, 2007.

November 19, 2007

MARIA BARRADOS

President

[48-1-o]

St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat au poste de conseiller municipal à l'élection municipale de Spaniard's Bay (Terre-Neuve-et-Labrador) prévue le 27 novembre 2007.

Le 19 novembre 2007

La présidente

MARIA BARRADOS

[48-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**THE CITY OF CALGARY****PLANS DEPOSITED**

The City of Calgary hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The City of Calgary has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Alberta Land Titles Office, at Calgary, under plan No. 071 5621, a description of the site and plans of the upgrade to the Pattison Bridge carrying southbound traffic on Macleod Trail over the Elbow River, at coordinates NW 10-24-01-W5M.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Calgary, November 20, 2007

THE CITY OF CALGARY

[48-1-o]

CITY OF GUELPH**PLANS DEPOSITED**

Gamsby and Mannerow Limited, on behalf of the City of Guelph, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Gamsby and Mannerow Limited has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Wellington, at 1 Stone Road W, Guelph, Ontario, under deposit No. R0820390, a description of the site and plans for the rehabilitation of the Eramosa Bridge on Eramosa Road (Highway 24), over the Speed River, at the city of Guelph, county of Wellington, 0.11 km from Woolwich Street and west of Arthur Street N.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Guelph, November 21, 2007

GAMSBY AND MANNEROW LIMITED

DAVID H. GRAHLMAN, P.Eng.

[48-1-o]

AVIS DIVERS**THE CITY OF CALGARY****DÉPÔT DE PLANS**

La City of Calgary donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La City of Calgary a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres fonciers de l'Alberta, à Calgary, sous le numéro de plan 071 5621, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont Pattison qui assure la circulation en direction sud sur le chemin Macleod Trail au-dessus de la rivière Elbow, dans le quart nord-ouest de la section 10, canton 24, rang 01, à l'ouest du cinquième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Calgary, le 20 novembre 2007

THE CITY OF CALGARY

[48-1-o]

CITY OF GUELPH**DÉPÔT DE PLANS**

La société Gamsby and Mannerow Limited, au nom de la City of Guelph, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Gamsby and Mannerow Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Wellington, situé au 1, chemin Stone Ouest, Guelph (Ontario), sous le numéro de dépôt R0820390, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont Eramosa sur la route Eramosa (route 24), au-dessus de la rivière Speed, à Guelph, comté de Wellington, à 0,11 km de la rue Woolwich et à l'ouest de la rue Arthur Nord.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Guelph, le 21 novembre 2007

GAMSBY AND MANNEROW LIMITED

DAVID H. GRAHLMAN, ing.

[48-1-o]

**THE COUNCIL ON CHIROPRACTIC EDUCATION
(CANADA) INC.****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that THE COUNCIL ON CHIROPRACTIC EDUCATION (CANADA) INC. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

November 19, 2007

PETER WAITE
Director

[48-1-o]

COUNTY OF SIMCOE**PLANS DEPOSITED**

The County of Simcoe hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the County of Simcoe has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Simcoe, at Barrie, Ontario, under deposit No. R01471570, a description of the site and plans of the bridge over the Pretty River, located in the township of Clearview, on Simcoe County Road 124, at the intersection of Nottawasaga 36/37 Sideroad.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Barrie, October 30, 2007

JIM HUNTER, P.Eng.
Transportation Construction Manager

[48-1-o]

CPJ CORP**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that CPJ Corp has changed the location of its head office to the city of Ottawa, province of Ontario.

November 20, 2007

EDWARD HYLAND
Solicitor

[48-1-o]

GRAND RIVER CONSERVATION AUTHORITY**PLANS DEPOSITED**

The Grand River Conservation Authority hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport,

**THE COUNCIL ON CHIROPRACTIC EDUCATION
(CANADA) INC.****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que THE COUNCIL ON CHIROPRACTIC EDUCATION (CANADA) INC. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 19 novembre 2007

Le directeur
PETER WAITE

[48-1-o]

COUNTY OF SIMCOE**DÉPÔT DE PLANS**

Le County of Simcoe donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le County of Simcoe a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Simcoe, à Barrie (Ontario), sous le numéro de dépôt R01471570, une description de l'emplacement et les plans du pont au-dessus de la rivière Pretty, situé dans le canton de Clearview, sur le chemin 124 du comté de Simcoe, à l'intersection de la route secondaire Nottawasaga 36/37.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Barrie, le 30 octobre 2007

Le directeur des travaux de transport
JIM HUNTER, ing.

[48-1]

CPJ CORP**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que CPJ Corp a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Ottawa, province d'Ontario.

Le 20 novembre 2007

L'avocat
EDWARD HYLAND

[48-1-o]

GRAND RIVER CONSERVATION AUTHORITY**DÉPÔT DE PLANS**

La Grand River Conservation Authority donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des

Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Grand River Conservation Authority has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Wellington County, at 1 Stone Road W, Suite 61, Guelph, Ontario, under deposit No. R0820397, a description of the site and plans of a safety boom and an existing dam (Conestogo Dam) across the Conestogo River, located on Wellington Road 11, at Glen Allen, Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Cambridge, November 30, 2007

GRAND RIVER CONSERVATION AUTHORITY

[48-1-o]

JAMES MARKHAM GRIST

ELIZABETH JOAN GRIST

PLANS DEPOSITED

James Markham Grist and Elizabeth Joan Grist hereby give notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, James Markham Grist and Elizabeth Joan Grist have deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of Coast District, at Campbell River, British Columbia, under deposit No. 1000047, a description of the site and plans of the aquaculture facility (rafts) in Sutil Channel, on unsurveyed foreshore of the northwest shore of Cortes Island, approximately 500 m south of Quartz Bay, Cortes Island, in front of Crown land north of Carrington Bay and south of Quartz Bay, Sayward District, British Columbia.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Whaletown, November 23, 2007

JAMES MARKHAM GRIST

ELIZABETH JOAN GRIST

[48-1-o]

Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Grand River Conservation Authority a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Wellington, situé au 1, chemin Stone Ouest, Pièce 61, Guelph (Ontario), sous le numéro de dépôt R0820397, une description de l'emplacement et les plans d'une estacade de sécurité et d'un barrage actuel (le barrage Conestogo) au-dessus de la rivière Conestogo, sur le chemin Wellington 11, à Glen Allen, en Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Cambridge, le 30 novembre 2007

GRAND RIVER CONSERVATION AUTHORITY

[48-1]

JAMES MARKHAM GRIST

ELIZABETH JOAN GRIST

DÉPÔT DE PLANS

James Markham Grist et Elizabeth Joan Grist donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. James Markham Grist et Elizabeth Joan Grist ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement du district de Coast, à Campbell River (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000047, une description de l'emplacement et les plans de l'installation d'aquaculture (radeaux) située dans le chenal Sutil, sur des estrans non levés de la rive nord-ouest de l'île Cortes, à environ 500 m au sud de la baie Quartz, île Cortes, en face de terres publiques situées au nord de la baie Carrington et au sud de la baie Quartz, district de Sayward (Colombie-Britannique).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Whaletown, le 23 novembre 2007

JAMES MARKHAM GRIST

ELIZABETH JOAN GRIST

[48-1]

JAMES MARKHAM GRIST**ELIZABETH JOAN GRIST****PLANS DEPOSITED**

James Markham Grist and Elizabeth Joan Grist hereby give notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, James Markham Grist and Elizabeth Joan Grist have deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of Coast District, at Campbell River, British Columbia, under deposit No. 1000045, a description of the site and plans of the expansion of the aquaculture facility (rafts) on unsurveyed foreshore being part of Sutil Channel, at Section 49, northwest of Cortes Island, south of Von Donop Inlet, in front of Crown land south of the entrance of Von Donop Inlet, Sayward District, British Columbia.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Whaletown, November 23, 2007

JAMES MARKHAM GRIST
ELIZABETH JOAN GRIST

[48-1-o]

LAUBACH LITERACY OF CANADA**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Laubach Literacy of Canada intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

November 19, 2007

PAM IYPE
President

[48-1-o]

MANITOBA FLOODWAY AUTHORITY**PLANS DEPOSITED**

The Manitoba Floodway Authority hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Manitoba Floodway Authority has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Winnipeg Land Titles Office, at 276 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba, under deposit No. R 1185 and registration No. 3538863, a description of the site and plans of the modifications to the existing floodway outlet structure, at the floodway outlet discharge channel near the Red River, in the rural municipality of Selkirk, on river lots 155 and 156, in the parish of St. Andrews.

JAMES MARKHAM GRIST**ELIZABETH JOAN GRIST****DÉPÔT DE PLANS**

James Markham Grist et Elizabeth Joan Grist donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. James Markham Grist et Elizabeth Joan Grist ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement du district de Coast, à Campbell River (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000045, une description de l'emplacement et les plans de l'agrandissement de l'installation d'aquaculture (radeaux) située sur des estrans non levés du chenal Sutil, dans la section 49, au nord-ouest de l'île Cortes et au sud du passage Von Donop, en face de terres publiques situées au sud de l'entrée du passage Von Donop, district de Sayward (Colombie-Britannique).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Whaletown, le 23 novembre 2007

JAMES MARKHAM GRIST
ELIZABETH JOAN GRIST

[48-1]

ALPHABÉTISATION LAUBACH DU CANADA**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Alphabétisation Laubach du Canada demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 19 novembre 2007

La présidente
PAM IYPE

[48-1-o]

COMMISSION DU CANAL DE DÉRIVATION DU MANITOBA**DÉPÔT DE PLANS**

La Commission du canal de dérivation du Manitoba donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Commission du canal de dérivation du Manitoba a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau des titres fonciers de Winnipeg, situé au 276, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba), sous le numéro de dépôt R 1185 et le numéro d'enregistrement 3538863, une description de l'emplacement et les plans des modifications à l'ouvrage régulateur de sortie actuel, au niveau du coursier de déversement dans la rivière Rouge, dans la municipalité rurale de Selkirk, sur les lots riverains 155 et 156, dans la paroisse de St. Andrews.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Winnipeg, December 1, 2007

MANITOBA FLOODWAY AUTHORITY

[48-1-o]

MARY A. NOWEE

PLANS DEPOSITED

Mary A. Nowee hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Mary A. Nowee has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office for the Registration District of Halifax County, at 5151 Terminal Road, 2nd Floor, Halifax, Nova Scotia, under deposit No. 89244561, a description of the site and plans of a proposed dock on French Village Harbour, at St. Margaret's Bay, Nova Scotia, in front of Lot 1, Mariner's Anchorage Subdivision, Crouchers Point Road, in Glen Haven, in the registration district of Halifax County, province of Nova Scotia, in lot bearing PID 40728560.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Upper Tantallon, November 22, 2007

MICHAEL T. H. ELLIS

Solicitor

[48-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of Ontario has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Norfolk County, at Simcoe, Ontario, under deposit No. NR610392, a description of the site and plans for the rehabilitation of the bridge over Big Creek, in Delhi, along Highway 3, in Lot 47, Concession 1, NTR, county of Norfolk.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Winnipeg, le 1^{er} décembre 2007

COMMISSION DU CANAL DE
DÉRIVATION DU MANITOBA

[48-1-o]

MARY A. NOWEE

DÉPÔT DE PLANS

Mary A. Nowee donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Mary A. Nowee a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement foncier du comté de Halifax, situé au 5151, chemin Terminal, 2^e étage, Halifax (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 89244561, une description de l'emplacement et les plans d'un quai que l'on propose de construire dans le havre French Village, dans la baie de St. Margaret's, en Nouvelle-Écosse, en face du lot 1, dans la subdivision de Mariner's Anchorage, chemin Crouchers Point, à Glen Haven, dans le district d'enregistrement du comté de Halifax, province de la Nouvelle-Écosse, dans le lot portant le NIP 40728560.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Upper Tantallon, le 22 novembre 2007

L'avocat

MICHAEL T. H. ELLIS

[48-1]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Norfolk, à Simcoe (Ontario), sous le numéro de dépôt NR610392, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont au-dessus du ruisseau Big, à Delhi, sur la route 3, dans le lot 47, concession 1, au nord du chemin Talbot, dans le comté de Norfolk.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

London, December 1, 2007

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

[48-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of Ontario has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Haldimand County, at Cayuga, Ontario, under deposit No. HC303416, a description of the site and plans for the rehabilitation of the bridge over Boston Creek, along Highway 6, south of the community of Willow Grove, in Lots 11 and 12, R.E.P.R., county of Haldimand.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

London, December 1, 2007

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

[48-1-o]

NEW DIRECTION FOR LIFE MINISTRIES — TORONTO

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that New Direction for Life Ministries — Toronto intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

November 16, 2007

ODILE BARTLETT
Secretary for the Board

[48-1-o]

ONTARIO POWER GENERATION INC.

PLANS DEPOSITED

Ontario Power Generation Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

London, le 1^{er} décembre 2007

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

[48-1]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Haldimand, à Cayuga (Ontario), sous le numéro de dépôt HC303416, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont au-dessus du ruisseau Boston, sur la route 6, au sud de la collectivité de Willow Grove, dans les lots 11 et 12, dans le rang à l'est du chemin Plank, dans le comté de Haldimand.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

London, le 1^{er} décembre 2007

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

[48-1]

NEW DIRECTION FOR LIFE MINISTRIES — TORONTO

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que New Direction for Life Ministries — Toronto demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 16 novembre 2007

La secrétaire du conseil d'administration
ODILE BARTLETT

[48-1-o]

ONTARIO POWER GENERATION INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Ontario Power Generation Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des

and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Ontario Power Generation Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Sudbury, at Sudbury, Ontario, under deposit No. S120233, a description of the site and plans of the existing Mattagami Lake Dam in the Mattagami River, located in Gouin and Hassard Townships, a distance of 56 km south of Timmins, province of Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Niagara-on-the-Lake, November 19, 2007

JAMES ROWSELL
Senior Environmental Scientist

[48-1-o]

ONTARIO POWER GENERATION INC.

PLANS DEPOSITED

Ontario Power Generation Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Ontario Power Generation Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Sudbury, at Sudbury, Ontario, under deposit No. S120232, a description of the site and plans of the existing Mesomikenda Lake Control Dam in the Mattagami River, located in Somme Township, a distance of 96 km south of Timmins, province of Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Niagara-on-the-Lake, November 19, 2007

JAMES ROWSELL
Senior Environmental Scientist

[48-1-o]

ONTARIO POWER GENERATION INC.

PLANS DEPOSITED

Ontario Power Generation Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein.

Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Ontario Power Generation Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Sudbury, à Sudbury (Ontario), sous le numéro de dépôt S120233, une description de l'emplacement et les plans du barrage Mattagami Lake actuel sur la rivière Mattagami, dans les cantons de Gouin et de Hassard, à une distance de 56 km au sud de Timmins, province d'Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Niagara-on-the-Lake, le 19 novembre 2007

Le spécialiste principal de l'environnement
JAMES ROWSELL

[48-1-o]

ONTARIO POWER GENERATION INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Ontario Power Generation Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Ontario Power Generation Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Sudbury, à Sudbury (Ontario), sous le numéro de dépôt S120232, une description de l'emplacement et les plans du barrage de régulation Mesomikenda Lake actuel sur la rivière Mattagami, dans le canton de Somme, à une distance de 96 km au sud de Timmins, province d'Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Niagara-on-the-Lake, le 19 novembre 2007

Le spécialiste principal de l'environnement
JAMES ROWSELL

[48-1-o]

ONTARIO POWER GENERATION INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Ontario Power Generation Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des

Under section 9 of the said Act, Ontario Power Generation Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Timiskaming, at Haileybury, Ontario, under deposit No. 3844, a description of the site and plans of the existing Peterlong Lake Control Dam in the Grassy River, located in Musgrove Township, a distance of 38 km south of Timmins, province of Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Niagara-on-the-Lake, November 19, 2007

JAMES ROWSELL
Senior Environmental Scientist

[48-1-o]

OTTAWA RIVER INSTITUTE

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Ottawa River Institute has changed the location of its head office to the township of Greater Madawaska, province of Ontario.

November 25, 2007

KEN BIRKETT
President

[48-1-o]

ROLAND CORMIER

PLANS DEPOSITED

Roland Cormier hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Roland Cormier has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kent, at Richibucto, New Brunswick, under deposit No. 24850928, a description of the site and plans of a mollusc culture in suspension in Cocagne Harbour, on lease No. MS-0746.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Richibucto, November 21, 2007

ROLAND CORMIER

[48-1-o]

plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Ontario Power Generation Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Timiskaming, à Haileybury (Ontario), sous le numéro de dépôt 3844, une description de l'emplacement et les plans du barrage de régulation Peterlong Lake actuel sur la rivière Grassy, dans le canton de Musgrove, à une distance de 38 km au sud de Timmins, province d'Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Niagara-on-the-Lake, le 19 novembre 2007

Le spécialiste principal de l'environnement
JAMES ROWSELL

[48-1-o]

OTTAWA RIVER INSTITUTE

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Ottawa River Institute a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé dans le canton de Greater Madawaska, province d'Ontario.

Le 25 novembre 2007

Le président
KEN BIRKETT

[48-1-o]

ROLAND CORMIER

DÉPÔT DE PLANS

Roland Cormier donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Roland Cormier a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kent, à Richibucto (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 24850928, une description de l'emplacement et les plans de la culture de mollusques en suspension dans le havre de Cocagne, sur le bail n° MS-0746.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Richibucto, le 21 novembre 2007

ROLAND CORMIER

[48-1-o]

SCOTIA MORTGAGE INVESTMENT CORPORATION

CERTIFICATE OF CONTINUANCE

Notice is hereby given in accordance with subsection 38(2) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), that Scotia Mortgage Investment Corporation, a wholly owned subsidiary of The Bank of Nova Scotia, intends to apply to the Minister of Finance on or after December 10, 2007, for approval to apply under the *Canada Business Corporations Act* for a certificate of continuance as a corporation under that Act.

Toronto, November 10, 2007

ROBERT L. BROOKS
Chairman and Chief Executive Officer

[45-4-o]

SOCIÉTÉ DE PLACEMENT HYPOTHÉCAIRE SCOTIA

CERTIFICAT DE PROROGATION

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 38(2) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), que la Société de placement hypothécaire Scotia, filiale en propriété exclusive de La Banque de Nouvelle-Écosse, entend présenter, avec l'agrément du ministre des Finances, le 10 décembre 2007 ou après cette date, une demande de délivrance d'un certificat de prorogation en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*.

Toronto, le 10 novembre 2007

Le président du conseil et chef de la direction
ROBERT L. BROOKS

[45-4-o]

SCOTT RESOURCE SERVICES INC.

PLANS DEPOSITED

Scott Resource Services Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Scott Resource Services Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Government Agent in Chilliwack, British Columbia, at the British Columbia Access Centre, under deposit No. 1000058, a description of the site and plans for the installation of a four-lane bridge over Chilliwack Creek, from a point on Evans Parkway, LMP 42466, to a point on Squiaala I.R. No. 7, Lot 8, Plan 440.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Chilliwack, November 15, 2007

HOWARD RATZLAFF
Senior Project Manager

[48-1-o]

SCOTT RESOURCE SERVICES INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Scott Resource Services Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Scott Resource Services Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de l'agent du gouvernement à Chilliwack (Colombie-Britannique), au centre d'accès de la Colombie-Britannique, sous le numéro de dépôt 1000058, une description de l'emplacement et les plans d'un pont à quatre voies que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Chilliwack, d'un point sur la promenade Evans, plan de gestion foncière 42466, à un point sur la réserve indienne Squiaala n° 7, lot 8, plan 440.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Chilliwack, le 15 novembre 2007

Le gestionnaire principal de projets
HOWARD RATZLAFF

[48-1-o]

SCOTT RESOURCE SERVICES INC.

PLANS DEPOSITED

Scott Resource Services Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Scott Resource Services Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Government Agent in Chilliwack, British Columbia, at the British Columbia Access Centre, under deposit No. 1000059, a description of the site and plans for the installation of a four-lane bridge over the Chilliwack Creek

SCOTT RESOURCE SERVICES INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Scott Resource Services Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Scott Resource Services Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de l'agent du gouvernement à Chilliwack (Colombie-Britannique), au centre d'accès de la Colombie-Britannique, sous le numéro de dépôt 1000059, une description de

diversion, from a point on Squiaala I.R. No. 7, Lot 8, Plan 440, at the end of Parr Road, to a point on Squiaala I.R. No. 7, Lot 9, Plan 440.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Chilliwack, November 15, 2007

HOWARD RATZLAFF
Senior Project Manager

[48-1-o]

THE TOWNSHIP OF WAINFLEET

PLANS DEPOSITED

The Township of Wainfleet hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Township of Wainfleet has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Niagara, at 59 Church Street, St. Catharines, Ontario, under deposit No. RO 821790, a description of the site and plans for the replacement of the Quarrie Road Bridge over the Wainfleet Wetlands, on Quarrie Road, approximately 800 m south of Highway 3, at Wainfleet, Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Wainfleet, November 23, 2007

SCOTT LUEY
Director of Corporate Services

[48-1-o]

l'emplacement et les plans d'un pont à quatre voies que l'on propose de construire au-dessus du détournement du ruisseau Chilliwack, d'un point sur la réserve indienne Squiaala n° 7, lot 8, plan 440, au bout du chemin Parr, à un point sur la réserve indienne Squiaala n° 7, lot 9, plan 440.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Chilliwack, le 15 novembre 2007

Le gestionnaire principal de projets
HOWARD RATZLAFF

[48-1-o]

THE TOWNSHIP OF WAINFLEET

DÉPÔT DE PLANS

The Township of Wainfleet donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The Township of Wainfleet a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Niagara, situé au 59, rue Church, St. Catharines (Ontario), sous le numéro de dépôt RO 821790, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont du chemin Quarrie au-dessus des terres humides de Wainfleet, sur le chemin Quarrie, à environ 800 m au sud de la route 3, à Wainfleet, en Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Wainfleet, le 23 novembre 2007

Le directeur des services généraux
SCOTT LUEY

[48-1]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Finance, Dept. of		Finances, min. des	
Corporate Interrelationships (Banks and Bank Holding Companies) Regulations.....	3335	Règlement sur les relations intersociétés (banques et sociétés de portefeuille bancaires)	3335
Corporate Interrelationships (Cooperative Credit Associations) Regulations	3342	Règlement sur les relations intersociétés (associations coopératives de crédit).....	3342
Corporate Interrelationships (Insurance Companies and Insurance Holding Companies) Regulations....	3344	Règlement sur les relations intersociétés (sociétés d'assurances et sociétés de portefeuille d'assurances)	3344
Corporate Interrelationships (Trust and Loan Companies) Regulations.....	3346	Règlement sur les relations intersociétés (sociétés de fiducie et de prêt).....	3346
Notices of Uninsured Deposits Regulations (Retail Associations)	3348	Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés (associations de détail).....	3348
Notices of Uninsured Deposits Regulations (Trust and Loan Companies).....	3350	Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés (sociétés de fiducie et de prêt)	3350
Prescribed Deposits (Retail Associations Without Deposit Insurance) Regulations	3352	Règlement sur les dépôts (associations de détail sans police d'assurance-dépôts)	3352
Prescribed Deposits (Trust and Loan Companies Without Deposit Insurance) Regulations	3354	Règlement sur les dépôts (sociétés de fiducie et de prêt sans police d'assurance-dépôts)	3354
Regulations Amending the Notices of Uninsured Deposits Regulations	3356	Règlement modifiant le Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés	3356
Regulations Amending the Prescribed Deposits (Banks without Deposit Insurance) Regulations....	3358	Règlement modifiant le Règlement sur les dépôts (banques sans police d'assurance-dépôts)	3358
Regulations Amending the Shared Premises Regulations (Banks)	3360	Règlement modifiant le Règlement sur le partage des locaux (banques).....	3360
Shared Premises Regulations (Retail Associations)	3362	Règlement sur le partage des locaux (associations de détail).....	3362
Shared Premises Regulations (Trust and Loan Companies).....	3364	Règlement sur le partage des locaux (sociétés de fiducie et de prêt).....	3364
Transport, Dept. of		Transports, min. des	
Regulations Amending the Motor Vehicle Safety Regulations (Importation of Vehicles — Section 12).....	3366	Règlement modifiant le Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles (importation de véhicules — article 12).....	3366

Corporate Interrelationships (Banks and Bank Holding Companies) Regulations

Statutory authority

Bank Act

Sponsoring department

Department of Finance

Règlement sur les relations intersociétés (banques et sociétés de portefeuille bancaires)

Fondement législatif

Loi sur les banques

Ministère responsable

Ministère des Finances

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The Government of Canada is responsible for ensuring that the regulatory framework governing the financial services sector in Canada allows participants to operate as efficiently and effectively as possible in serving consumers and businesses, while maintaining the safety and soundness of the sector. The financial institutions statutes are subject to a regular five-year review, which represents an important tool in meeting these responsibilities.

A consultation process leading to the review of the financial institutions statutes was launched in 2005. In June 2006, the Government outlined its proposed policy framework by issuing a policy paper entitled *2006 Financial Institutions Legislation Review: Proposals for an Effective and Efficient Financial Services Framework*. In response to the White Paper, the Government received comments from about 30 stakeholders—industry associations, consumer groups, individual Canadians and other groups—on the implementation of the proposed framework. Overall, the comments were supportive of the proposals laid out in the White Paper.

Legislation was introduced on November 27, 2006, and, on March 29, 2007, *An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters* (Bill C-37) received Royal Assent. Notable among the amendments are the following:

- (a) amendments to the *Bank Act*, the *Cooperative Credit Associations Act*, the *Insurance Companies Act*, and the *Trust and Loan Companies Act* aimed at enhancing the interests of consumers, increasing legislative and regulatory efficiency, and adapting those Acts to new developments;
- (b) amendments to the *Bills of Exchange Act* to provide for the introduction of electronic cheque imaging; and
- (c) technical amendments to the *Bank Act*, the *Cooperative Credit Associations Act*, the *Insurance Companies Act*, the *Trust and Loan Companies Act*, the *Bank of Canada Act*, the *Bills of Exchange Act*, the *Canada Business Corporations Act*, the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*, the *Canadian Payments Act*, the *Financial Consumer Agency of Canada Act*, the *Green Shield Canada Act*, the *Investment Canada Act*, the *National Housing Act*, the *Payment Clearing and Settlement Act*, and the *Winding-up and Restructuring Act*.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

Il incombe au gouvernement du Canada de veiller à ce que le cadre de réglementation régissant le secteur des services financiers permette aux participants du secteur financier de servir les consommateurs et les entreprises du Canada de la manière la plus efficiente et la plus efficace possible, tout en préservant la sûreté et la solidité du secteur. Les lois régissant les institutions financières font l'objet d'un examen quinquennal régulier qui contribue de façon importante à l'exécution de ces responsabilités.

Des consultations débouchant sur l'examen des lois régissant les institutions financières ont débuté en 2005. En juin 2006, le gouvernement a présenté les grandes lignes du cadre qu'il propose dans un document d'orientation intitulé *Examen de 2006 de la législation régissant les institutions financières — Propositions pour un cadre législatif efficace et efficient pour le secteur des services financiers*. En réponse à la parution du Livre blanc, une trentaine d'intervenants — des associations sectorielles, des groupes de consommateurs, des Canadiens ordinaires et d'autres groupes — ont soumis au gouvernement des commentaires au sujet de la mise en œuvre du cadre proposé. Dans l'ensemble, les commentaires visant les propositions formulées dans le Livre blanc étaient favorables.

Des mesures législatives ont été déposées le 27 novembre 2006 et la *Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives* (le projet de loi C-37) a reçu la sanction royale le 29 mars 2007. Ces mesures englobent notamment :

- a) des modifications de la *Loi sur les banques*, de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*, de la *Loi sur les sociétés d'assurances* et de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* visant à mieux servir les intérêts des consommateurs, à rendre la législation et la réglementation plus efficaces, et à adapter ces lois aux nouveautés;
- b) des modifications de la *Loi sur les lettres de change* afin d'instaurer l'imagerie électronique des chèques;
- c) des modifications techniques de la *Loi sur les banques*, de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*, de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, de la *Loi sur la Banque du Canada*, de la *Loi sur les lettres de change*, de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*, de la *Loi canadienne sur les paiements*, de la *Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada*,

On April 20, 2007, provisions of Bill C-37 that did not require regulations came into force. The implementation of the remaining provisions of Bill C-37 requires regulations. This is the first of several packages of regulations that will be brought forward to complete the policy intent of Bill C-37. The first package includes regulations that are essential to the operations of Bill C-37 and that must be in place when the relevant provisions of Bill C-37 are brought into force. For this reason, it is expected that this package of regulations will be accompanied by an order bringing Bill C-37 provisions into force upon final publication.

The following proposed regulations form the first package of regulations associated with the implementation of Bill C-37. Other packages of regulations will be brought forward for pre-publication later this fall and also during winter 2008. All proposed regulations associated with Bill C-37 are consistent with government policy to enhance the interests of consumers and increase legislative and regulatory efficiency.

This document discusses the regulatory impact of the following proposed new regulations:

Regulations Amending the Notices of Uninsured Deposits Regulations
Regulations Amending the Prescribed Deposits (Banks without Deposit Insurance) Regulations
Regulations Amending the Shared Premises Regulations (Banks)

The *Notices of Uninsured Deposits Regulations*, the *Prescribed Deposits (Banks without Deposit Insurance) Regulations*, and the *Shared Premises Regulations (Banks)* apply to banks that have been authorized to accept (wholesale) deposits without being members of the Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC) [i.e. banks to which paragraph 413.1(b) of the *Bank Act* applies]. In general, banks that are not members of the CDIC cannot accept retail deposits, except to the extent of 1% of all their deposits, as required by subsection 413(3) of the *Bank Act*.

The *Notices of Uninsured Deposits Regulations* outline how those banks shall notify their customers that their deposits will not be insured by CDIC. In particular, the Regulations require that those banks post a notice to that effect in each of their branches, give notice to customers requesting the opening of a deposit account, and include a notice in each of their advertisements in which they offer deposit facilities or solicit deposits.

The *Prescribed Deposits (Banks without Deposit Insurance) Regulations* define which retail deposits (i.e. less than \$150,000) those banks can accept without taking them into account in calculating the 1% limit mentioned above. Examples of prescribed deposits are deposits from the federal, provincial and foreign governments, financial institutions, and entities with gross revenues of more than \$5 million per annum.

de la *Loi sur l'association personnalisée le Bouclier vert du Canada*, de la *Loi nationale sur l'habitation*, de la *Loi sur l'investissement Canada*, de la *Loi sur la compensation et le règlement des paiements* et de la *Loi sur les liquidations et les restructurations*.

Des dispositions du projet de loi C-37 qui n'exigeaient pas de mesures réglementaires sont entrées en vigueur le 20 avril 2007. En revanche, les autres dispositions du projet de loi C-37 doivent être assorties de mesures réglementaires. Il s'agit ici du premier d'une série de groupes de règlements qui seront déposés pour achever d'instaurer l'objectif stratégique du projet de loi C-37. Ce premier groupe comprend des règlements essentiels à l'application du projet de loi C-37 et qui doivent être en place dès l'entrée en vigueur des dispositions visées du projet de loi. L'on prévoit donc que ce groupe de règlements s'accompagnera d'un décret édictant les dispositions du projet de loi C-37 dès la publication finale.

Les projets de règlements qui suivent constituent le premier groupe de règlements associés à la mise en œuvre du projet de loi C-37. D'autres groupes de règlements seront déposés aux fins de publication préalable dans l'ordre plus tard cet automne et au cours de l'hiver 2008. Tous les projets de règlement sont conformes à la politique du gouvernement qui vise à mieux servir les intérêts des consommateurs et à rendre la législation et la réglementation plus efficaces.

Le présent document traite de l'impact réglementaire des projets de règlement suivants :

Règlement modifiant le Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés
Règlement modifiant le Règlement sur les dépôts (banques sans police d'assurance-dépôts)
Règlement modifiant le Règlement sur le partage des locaux (banques)

Le *Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés*, le *Règlement sur les dépôts (banques sans police d'assurance-dépôts)* et le *Règlement sur le partage des locaux (banques)* s'appliquent aux banques qui ont été autorisées à accepter des dépôts (de gros) sans être membres de la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC) [c'est-à-dire les banques auxquelles s'applique l'alinéa 413(1)b) de la *Loi sur les banques*]. En règle générale, les banques qui ne sont pas membres de la SADC ne peuvent accepter des dépôts de détail, sauf jusqu'à concurrence de 1% du total de la somme de tous les dépôts détenus, conformément au paragraphe 413(3) de la *Loi sur les banques*.

Le *Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés* décrit la façon dont ces banques doivent s'y prendre pour informer leurs clients du fait que leurs dépôts ne seront pas assurés par la SADC. Plus particulièrement, le Règlement exige que ces banques informent leurs clients de ce fait en affichant un avis en ce sens dans chacune de leurs succursales, en l'expliquant aux clients qui demandent à ouvrir un compte de dépôts, et en publiant un avis dans toute publicité où elles offrent des services de dépôts ou sollicitent des dépôts.

Le *Règlement sur les dépôts (banques sans police d'assurance-dépôts)* précise quels dépôts de détail (moins de 150 000 \$) ces banques peuvent accepter sans avoir à les prendre en compte au moment de calculer le plafond de 1% mentionné ci-dessus. À titre d'exemple, sont des dépôts visés par règlement les dépôts effectués par les gouvernements fédéral ou provinciaux, le gouvernement d'un pays étranger, les institutions financières, ainsi que les entités dont les recettes brutes s'élèvent à plus de 5 millions de dollars par année.

The *Shared Premises Regulations (Banks)* outline the conditions under which those banks can carry on business on premises that are shared with those of affiliated member institutions of CDIC.

Until recently, banks that wanted to engage in the business of accepting (wholesale) deposits without being members of CDIC could only do so under paragraph 413(1)(b) of the *Bank Act*. Specifically, they had to first become members of CDIC and then opt out of membership by being authorized by CDIC to accept (wholesale) deposits without being members of CDIC. On April 20, 2007, subsection 413(1) of the *Bank Act* was amended to include a new paragraph 413(1)(c) that provides that new banks can accept (wholesale) deposits if their order to commence and carry on business permits them to do so without being members of CDIC. Given this change, the three above-mentioned regulations are being amended to ensure that those banks to which new paragraph 413(1)(c) of the *Bank Act* applies will be subject to those regulations. This ensures that all banks that can accept (wholesale) deposits without being members of CDIC are subject to the same regulations. These regulations are required to avoid creating inequities within those banks that are not members of CDIC, since some banks would be subject to the regulations while others would not.

In addition, consistent with the policy of harmonizing online and in-branch disclosure requirements, the *Regulations Amending the Notices of Uninsured Deposits Regulations* stipulate that banks that are not members of CDIC are required to post on their Web sites a regulatory notice to this effect. The amendments to the Regulations extend the disclosure requirements prescribed in the existing regulations to on-line banking, since it is essential that the Regulations ensure that consumers using the Web site of a non-CDIC member bank will be aware that their deposits are uninsured.

Notices of Uninsured Deposits Regulations (Trust and Loan Companies)

Notices of Uninsured Deposits Regulations (Retail Associations) Prescribed Deposits (Trust and Loan Companies Without Deposit Insurance) Regulations

Prescribed Deposits (Retail Associations Without Deposit Insurance) Regulations

Shared Premises Regulations (Trust and Loan Companies)

Shared Premises Regulations (Retail Associations)

Under the current regime, only banks are allowed to accept (wholesale) deposits without being members of CDIC. Bill C-37 introduced amendments to sections 26.01 to 26.06 of the CDIC Act and created new sections 413 to 413.3 to the *Trust and Loan Companies Act* and new sections 378.1 to 378.4 to the *Cooperative Credit Associations Act*. These changes will allow trust and loan companies as well as retail associations to accept (wholesale) deposits without being members of CDIC. To ensure that a consistent framework applies to all deposit institutions that are not members of CDIC, the three above-mentioned regulations, which currently apply to non-CDIC member banks, will be replicated so that they also apply to non-CDIC member trust and loan companies and non-CDIC member retail associations. Changes to harmonize on-line disclosure with in-branch disclosure of regulatory notices will also be made.

Le *Règlement sur le partage des locaux (banques)* précise dans quelles conditions ces banques peuvent exercer leurs activités dans les mêmes locaux qu'une institution membre de la SADC qui fait partie de leur groupe.

Jusqu'à tout récemment, les banques qui souhaitaient accepter des dépôts (de gros) sans être membres de la SADC ne pouvaient le faire qu'aux termes de l'alinéa 413(1)(b) de la *Loi sur les banques*. Plus particulièrement, elles devaient d'abord devenir membres de la SADC, puis obtenir l'autorisation de la SADC de cesser de l'être afin de pouvoir accepter des dépôts (de gros) sans être membres de la SADC. Le 20 avril 2007, le paragraphe 413(1) de la *Loi sur les banques* a été modifié de façon à y ajouter un nouvel alinéa 413(1)(c) qui stipule que les nouvelles banques peuvent accepter des dépôts (de gros) si elles y sont autorisées au titre de leur agrément de fonctionnement sans être membres de la SADC. Étant donné ce changement, des modifications sont apportées aux trois règlements mentionnés en rubrique afin que les banques auxquelles s'applique le nouvel alinéa 413(1)(c) de la *Loi sur les banques* soient assujetties à ces règlements. Ainsi, toutes les banques qui acceptent des dépôts (de gros) sans être membres de la SADC seront toutes assujetties aux mêmes règlements. Ces règlements ont pour but d'éviter de désavantager les banques qui ne sont pas des institutions membres de la SADC du fait que certaines banques seraient assujetties aux règlements tandis que d'autres ne le seraient pas.

Par ailleurs, en conformité avec la politique qui prévoit l'harmonisation des exigences de divulgation en ligne et dans les succursales, le *Règlement modifiant le Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés* stipule que les banques qui ne sont pas membres de la SADC sont tenues d'afficher dans leur site Web l'avis visé par règlement informant leurs clients de ce fait. Les modifications imposeront l'obligation de divulgation de la réglementation actuelle aux services bancaires en ligne, car il est essentiel que les consommateurs qui accèdent au site Web d'une banque qui ne participe pas à la SADC sachent que leurs dépôts ne sont pas assurés.

Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés (sociétés de fiducie et de prêt)

Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés (associations de détail)

Règlement sur les dépôts (sociétés de fiducie et de prêt sans police d'assurance-dépôts)

Règlement sur les dépôts (associations de détail sans police d'assurance-dépôts)

Règlement sur le partage des locaux (sociétés de fiducie et de prêt)

Règlement sur le partage des locaux (associations de détail)

À l'heure actuelle, seules les banques sont autorisées à accepter des dépôts (de gros) sans être membres de la SADC. Le projet de loi C-37 a apporté des modifications aux articles 26.01 à 26.06 de la *Loi sur la SADC* et a créé les nouveaux articles 413 à 413.3 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* et les nouveaux articles 378.1 à 378.4 de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*. Grâce à ces modifications, les sociétés de fiducie et de prêt, de même que les associations de détail, sont autorisées à accepter des dépôts (de gros) sans être membres de la SADC. Afin que toutes les institutions de dépôts qui ne sont pas membres de la SADC soient assujetties aux mêmes règles, les trois règlements mentionnés en rubrique, qui s'appliquent actuellement uniquement aux banques qui ne sont pas membres de la SADC, seront reproduits de façon à s'appliquer aussi aux sociétés de fiducie et de prêt et aux associations de détail qui ne sont pas membres de la SADC. Des modifications seront aussi apportées afin d'harmoniser les exigences de publication en ligne des avis visés par règlement et les exigences relatives à la publication des avis dans les succursales.

The amendments introduced in Bill C-37 (which are mentioned above) will come into force when those new regulations are finalized.

These regulations are required to avoid creating inequities within deposit institutions that are not members of CDIC. Non-member trust and loan companies and retail associations should operate on a level playing field and be subject to the same regulations as non-member banks.

Corporate Interrelationships Regulations

The corporate interrelationship provisions allow a foreign subsidiary of a financial institution, subject to certain terms and conditions, to hold shares of the parent for a brief moment in time to effect certain transactions. These Regulations set out the terms and conditions that must exist for transactions to take place and the consequences for failing to meet the prescribed conditions.

Specifically, the Regulations detail the conditions that must be present before a foreign subsidiary may acquire shares of the parent (e.g. the shares must be widely held and actively traded on a stock exchange in Canada); the conditions that must be met following the acquisition of the parent's shares by a foreign subsidiary (e.g. immediately after the acquisition of shares, the shares must be transferred and delivered); and the consequences of an acquisition of a parent's shares by a foreign subsidiary where the conditions precedent and conditions subsequent are not met (e.g. cancel the delivery of shares, return the consideration received).

The corporate interrelationship provisions harmonize the *Bank Act* with the changes introduced to the *Canada Business Corporations Act* (CBCA) to allow foreign subsidiaries of companies to temporarily hold shares of their parent under certain terms and conditions. The purpose of the holding is to facilitate transactions by the subsidiary in the foreign jurisdiction.

These regulations imposed on *Bank Act* financial institutions and their foreign subsidiaries are required to harmonize the regulations with those imposed on CBCA corporations and their foreign subsidiaries.

Alternatives

The enclosed regulations are required in order to bring the provisions of Bill C-37 into force. They are required either to maintain the existing policy framework or to implement the new policy framework, as outlined in the description. As such, no alternatives to the regulations were considered.

Benefits and costs

The enclosed regulations are integral to the overall policy objectives of Bill C-37. As such, their cost-benefit justification cannot be separated from the overall costs and benefits of the legislative package itself.

Bill C-37 introduced provisions that will enhance the interests of consumers, increase legislative and regulatory efficiency, and adapt the framework to new developments. The proposed regulations will be beneficial to the financial sector by allowing the implementation of Bill C-37 and supporting its policy intent.

Les modifications proposées dans le projet de loi C-37 (mentionnées ci-dessus), entreront en vigueur quand ces nouveaux règlements seront prêts.

Ces règlements sont nécessaires pour éviter de désavantager les institutions de dépôts qui ne sont pas membres de la SADC. Les sociétés de fiducie et de prêt et les associations de détail qui ne sont pas membres de la SADC devraient être assujetties aux mêmes règles et aux mêmes règlements que les banques qui ne sont pas membres de la SADC.

Règlement sur les relations intersociétés

En vertu des dispositions régissant les liens unissant les sociétés, une filiale étrangère d'une institution financière peut, sous réserve de certaines modalités, détenir des actions de la société mère pendant un bref moment pour exécuter certaines transactions. Le Règlement établit les conditions à remplir pour effectuer ces transactions et les conséquences quand les conditions prévues par règlement ne sont pas respectées.

Plus précisément, le Règlement stipule les conditions qui doivent être réunies avant qu'une filiale étrangère ne puisse acquérir des actions de la société mère (par exemple, les actions doivent être détenues par un grand nombre d'actionnaires et négociées activement dans une des bourses au Canada); les conditions qu'il faut respecter après l'acquisition des actions de la société mère par une filiale étrangère (par exemple, immédiatement après l'acquisition d'actions, celles-ci doivent être transférées et remises) et les conséquences de l'acquisition des actions de la société mère par une filiale étrangère quand les conditions préalables et les conditions subséquentes ne sont pas respectées (par exemple, annuler les actions remises, restituer la contrepartie reçue).

Les dispositions sur les liens unissant les sociétés adaptent la *Loi sur les banques* aux changements apportés à la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* (LCSA) qui autorisent les filiales étrangères à détenir temporairement des actions de la société mère dans certaines conditions. Dans ces circonstances, les filiales détiendraient de telles actions pour pouvoir conclure des transactions à l'étranger.

Ces règlements qui visent les institutions financières et leurs filiales étrangères assujetties à la *Loi sur les banques* sont nécessaires dans le but de les harmoniser aux règlements pris en vertu de la LCSA qui visent les sociétés et leurs filiales étrangères.

Solutions envisagées

Les règlements ci-joints sont requis pour mettre en vigueur les dispositions du projet de loi C-37. Ils sont nécessaires afin de préserver le cadre stratégique existant ou de mettre en œuvre du nouveau cadre stratégique dont il est question à la rubrique « Description ». Aucune autre solution n'a donc été envisagée.

Avantages et coûts

Les règlements ci-joints sont déterminants pour la réalisation des grands objectifs stratégiques du projet de loi C-37. On ne saurait par conséquent dissocier leur bien-fondé au plan des avantages et des coûts de l'ensemble des avantages et des coûts des mesures législatives elles-mêmes.

Le projet de loi C-37 a mis en place des dispositions qui permettront de mieux servir les intérêts des consommateurs, rendront la législation et la réglementation plus efficaces, et adapteront le cadre aux nouveautés. Les règlements proposés seront bénéfiques pour le secteur financier puisqu'ils appuieront la mise en œuvre du projet de loi C-37 et son objectif stratégique.

In promoting the interests of consumers, the proposed regulations will focus on disclosure to ensure that consumers and small and medium-sized enterprises (SMEs) have the relevant information needed to allow them to find financial products and services that best suit their individual goals and needs. The proposed regulations will also bring the disclosure rules up to date.

Bill C-37 introduced provisions to reduce the regulatory burden related to some aspects of the current regulatory mechanisms in the financial sector which have been criticized as being complex and burdensome. To increase legislative and regulatory efficiency, the proposed regulations will support changes that would clarify, simplify and streamline the approval requirements for certain transactions to the benefit of Canadian institutions.

Finally, Bill C-37 introduced provisions to ensure that the financial institutions legislative framework remains current and up to date with developments in the global environment. The proposed regulations may also be associated with the implementation of these amendments which would keep the financial institutions framework up to date and adapt it to new developments.

Initially, financial institutions may incur some minor costs as they adjust to new policies and procedures, but these costs are mitigated by increased consumer protection due to greater disclosure, and a reduced regulatory burden due to a streamlining of the approval regime in certain areas, which are beneficial for both consumers and the industry.

Overall, there should be neither increased compliance costs nor other negative impacts in relation to the proposed regulations.

Environmental impact

A preliminary assessment under the Strategic Environmental Assessment Policy has been conducted and has concluded that there are no important environmental effects.

Regulatory burden

The proposed regulations comply with the requirements of the Regulatory Policy to minimize the regulatory burden on Canadians. The regulation of banking falls under federal purview and the Government has developed the proposal in consultation with the industry to ensure that the proposed regulations will not result in excessive regulatory requirements. The industry has not raised any concerns related to regulatory burden or compliance costs in relation to the proposed regulations to date.

Consultation

Given that the regulations are a key component of implementing Bill C-37, all key industry associations, such as the Canadian Bankers Association, insurance companies, trust and loan companies, consumer groups, the Financial Consumer Agency of Canada, the Canada Deposit Insurance Corporation and the Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI) were consulted. Working drafts of the enclosed proposed regulations were shared with stakeholders from the various industry associations. No major concerns were raised during the consultation period.

Pour servir les intérêts des consommateurs, les règlements proposés mettront l'accent sur la divulgation afin que les consommateurs et les petites et moyennes entreprises disposent de l'information pertinente dont ils ont besoin pour obtenir les produits et les services financiers qui correspondent le mieux à leurs objectifs et à leurs besoins respectifs. Les projets de règlement mettront également à jour les règles sur la divulgation.

Le projet de loi C-37 a instauré des dispositions qui allègent le fardeau de réglementation de certains aspects des mécanismes réglementaires existants dans le secteur financier dont on a critiqué la complexité et la lourdeur. Afin de rendre la législation et la réglementation plus efficaces, les règlements proposés appuieront des changements qui précisaient, simplifieraient et rationaliseraient les critères d'approbation de certaines transactions à l'avantage des institutions canadiennes.

Enfin, le projet de loi C-37 a mis en œuvre des dispositions pour veiller à ce que le cadre législatif des institutions financières reste pertinent et d'actualité face à l'évolution du contexte international. Les projets de règlement peuvent aussi être associés à la mise en œuvre de ces modifications qui préserveraient l'actualité du cadre des institutions financières et l'adaptent aux nouveautés.

Il se pourrait qu'au départ, les institutions doivent encourir des coûts modestes pour s'ajuster aux nouvelles politiques et procédures, mais ces coûts sont atténués par une meilleure protection des consommateurs du fait d'une divulgation améliorée, et un fardeau réglementaire allégé par la rationalisation du régime d'agrément à certains égards, ce qui est avantageux pour les consommateurs comme pour l'industrie.

Dans l'ensemble, la réglementation proposée ne devrait ni augmenter les coûts de la conformité, ni occasionner d'autres conséquences négatives.

Effet sur l'environnement

L'évaluation préliminaire réalisée aux termes de la politique en matière d'évaluation environnementale stratégique a conclu à l'absence d'effets importants sur l'environnement.

Fardeau réglementaire

Les projets de règlement sont conformes aux exigences de la Politique de réglementation visant à réduire au minimum le fardeau réglementaire pour les Canadiennes et les Canadiens. La réglementation du secteur bancaire relève de la compétence fédérale et le gouvernement a élaboré le projet en consultation avec l'industrie afin de s'assurer que celui-ci n'impose pas d'exigences réglementaires excessives. L'industrie n'a soulevé jusqu'ici aucune préoccupation au sujet du fardeau réglementaire ou des coûts d'observation en rapport avec les projets de règlement.

Consultations

Comme les règlements sont un élément clé de la mise en œuvre du projet de loi C-37, toutes les principales associations sectorielles, telles que l'Association des banquiers canadiens, des sociétés d'assurance, des sociétés de fiducie et de prêt, des groupes de consommateurs, l'Agence de la consommation en matière financière du Canada, la Société d'assurance-dépôts du Canada et le Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF) ont été consultés. Des versions provisoires des projets de règlement ci-joints ont été communiquées aux représentants des diverses associations sectorielles. Aucune préoccupation d'envergure n'a été soulevée au cours des consultations.

Compliance and enforcement

The proposed regulations do not require any new mechanisms to ensure compliance and enforcement of the regulations. OSFI will be responsible for ensuring compliance with prudential aspects of the regulations, while the Financial Consumer Agency of Canada will be responsible for ensuring compliance with consumer-related aspects of the regulations.

Contact

Timothy Sargent
Director
Financial Institutions Division
Department of Finance
L'Esplanade Laurier, East Tower, 15th Floor
140 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Telephone: 613-992-1631
Fax: 613-943-1334
Email: Tim.Sargent@fin.gc.ca

Respect et exécution

Il n'y a pas lieu de prévoir de nouveaux mécanismes pour garantir le respect et l'exécution des projets de règlement. Comme d'habitude, le BSIF assurera le respect des aspects prudentiels des règlements tandis que l'Agence de la consommation en matière financière du Canada veillera au respect des dispositions réglementaires visant les consommateurs.

Personne-ressource

Timothy Sargent
Directeur
Division des institutions financières
Ministère des Finances
L'Esplanade Laurier, tour Est, 15^e étage
140, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Téléphone : 613-992-1631
Télécopieur : 613-943-1334
Courriel : Tim.Sargent@fin.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to sections 72.1^a and 716.1^b and subsection 978(1)^c of the *Bank Act*^d, proposes to make the annexed *Corporate Interrelationships (Banks and Bank Holding Companies) Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Timothy Sargent, Financial Institutions Division, Department of Finance, Esplanade Laurier, 15th Floor, East Tower, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5.

Ottawa, November 22, 2007

MARY PICHETTE

Acting Assistant Clerk of the Privy Council

**CORPORATE INTERRELATIONSHIPS (BANKS
AND BANK HOLDING COMPANIES)
REGULATIONS**

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Bank Act*. (*Loi*)

“delivery shares” means shares issued by a bank or a bank holding company to a particular subsidiary for the purpose of an acquisition made under subsection 72.1(1) or 716.1(1) of the Act, respectively. (*actions remises*)

“particular subsidiary” means a subsidiary body corporate referred to in subsections 72.1(1) and 716.1(1) of the Act. (*filiale visée*)

^a S.C. 2007, c. 37, s. 9

^b S.C. 2007, c. 37, s. 111

^c S.C. 2005, c. 54, s. 135

^d S.C. 1991, c. 46

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu des articles 72.1^a et 716.1^b et du paragraphe 978(1)^c de la *Loi sur les banques*^d, se propose de prendre le *Règlement sur les relations intersociétés (banques et sociétés de portefeuille bancaires)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Timothy Sargent, Division des institutions financières, Finances Canada, Esplanade Laurier, 15^e étage, Tour Est, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5.

Ottawa, le 22 novembre 2007

La greffière adjointe intérimaire du Conseil privé

MARY PICHETTE

**RÈGLEMENT SUR LES RELATIONS INTERSOCIÉTÉS
(BANQUES ET SOCIÉTÉS DE PORTEFEUILLE
BANCAIRES)**

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« actions remises » Actions émises par une banque ou par une société de portefeuille bancaire en faveur d'une filiale visée en vue de l'acquisition prévue aux paragraphes 72.1(1) et 716.1(1) de la Loi. (*delivery shares*)

« filiale visée » Filiale dotée de la personnalité morale et visée aux paragraphes 72.1(1) et 716.1(1) de la Loi. (*particular subsidiary*)

« Loi » La *Loi sur les banques*. (*Act*)

^a L.C. 2007, ch. 37, art. 9

^b L.C. 2007, ch. 37, art. 111

^c L.C. 2005, ch. 54, art. 135

^d L.C. 1991, ch. 46

CORPORATE INTERRELATIONSHIPS

2. For the purpose of subsections 72.1(1) and 716.1(1) of the Act, the prescribed conditions are that

- (a) the consideration received by the bank or the bank holding company for the delivery shares is equal to the fair market value of those shares at the time of their issuance;
- (b) the class of shares of which the delivery shares are a part is widely held and shares of that class are actively traded on any of the following stock exchanges in Canada, namely,
 - (i) the Canadian Venture Exchange,
 - (ii) The Montreal Exchange, or
 - (iii) the Toronto Stock Exchange;
- (c) the sole purpose of effecting the acquisition by the particular subsidiary of delivery shares is to transfer them, as set out in paragraph 3(b), to the shareholders of another body corporate;
- (d) immediately before the acquisition of the delivery shares by the particular subsidiary, the other body corporate and its shareholders deal at arm's length, to be determined in accordance with the *Income Tax Act*, with the bank or the bank holding company and the particular subsidiary; and
- (e) immediately before the acquisition of the delivery shares by the particular subsidiary, the particular subsidiary and the other body corporate are not resident in Canada, for the purposes of the *Income Tax Act*.

3. For the purpose of subsections 72.1(2) and 716.1(2) of the Act, the prescribed conditions are that

- (a) the particular subsidiary does not acquire a beneficial interest in the delivery shares as a result of its acquisition of those shares and the beneficial interest is acquired by the shareholders of the other body corporate;
- (b) the acquisition by the particular subsidiary of the delivery shares is followed immediately by a transfer of the delivery shares by the particular subsidiary to shareholders of the other body corporate;
- (c) immediately after the transfer of the delivery shares to the shareholders of the other body corporate, the particular subsidiary and the other body corporate are not resident in Canada, for the purposes of the *Income Tax Act*; and
- (d) after the transfer of the delivery shares to the shareholders of the other body corporate, the other body corporate is a subsidiary body corporate of the particular subsidiary.

4. For the purpose of subsections 72.1(3) and 716.1(3) of the Act, the prescribed requirements are that, within 30 days after one of the conditions described in section 2 or 3 is not met or ceases to be met, the bank or bank holding company shall

- (a) cancel the delivery shares on the condition that, if the by-laws limit the number of authorized shares, the delivery shares may be restored to the status of authorized but unissued shares;
- (b) return the consideration received by the bank or bank holding company for the delivery shares to the particular subsidiary; and
- (c) cancel the entry for the consideration in the stated capital account of the bank or bank holding company.

COMING INTO FORCE

5. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[48-1-o]

RELATIONS INTERSOCIÉTÉS

2. Pour l'application des paragraphes 72.1(1) et 716.1(1) de la Loi, les conditions à remplir sont les suivantes :

- a) la contrepartie reçue par la banque ou par la société de portefeuille bancaire pour les actions remises est égale à la juste valeur marchande de ces actions au moment de leur émission;
- b) les actions, dans la catégorie d'actions à laquelle appartiennent les actions remises, sont détenues par un grand nombre d'actionnaires et sont négociées activement dans l'une ou l'autre des bourses suivantes au Canada :
 - (i) la Canadian Venture Exchange,
 - (ii) la Bourse de Montréal,
 - (iii) la Bourse de Toronto;
- c) la filiale visée n'acquiert les actions remises qu'à la seule fin de les transférer, selon les conditions prévues à l'alinéa 3b), aux actionnaires d'une autre personne morale;
- d) au moment de l'acquisition, l'autre personne morale et ses actionnaires n'ont aucun lien de dépendance, selon la *Loi de l'impôt sur le revenu*, avec la banque ou la société de portefeuille bancaire et la filiale visée;
- e) au moment de l'acquisition, la filiale visée et l'autre personne morale ne résident pas au Canada, pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

3. Pour l'application des paragraphes 72.1(2) et 716.1(2) de la Loi, les conditions à remplir sont les suivantes :

- a) l'acquisition des actions remises par la filiale visée ne lui en donne pas la propriété effective, celle-ci revenant aux actionnaires de l'autre personne morale;
- b) dès qu'elle acquiert les actions remises, la filiale visée les transfère aux actionnaires de l'autre personne morale;
- c) immédiatement après le transfert, la filiale visée et l'autre personne morale ne résident pas au Canada, pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;
- d) après le transfert, l'autre personne morale est elle-même une filiale de la filiale visée.

4. Pour l'application des paragraphes 72.1(3) et 716.1(3) de la Loi, si l'une des conditions énumérées aux articles 2 et 3 n'est pas remplie ou cesse de l'être, la banque ou la société de portefeuille bancaire prend, dans les trente jours suivant le manquement, les mesures suivantes :

- a) annuler les actions remises en posant comme condition que, si ses statuts limitent le nombre d'actions qu'elle est autorisée à émettre, les actions remises puissent redevenir des actions autorisées mais non émises;
- b) restituer la contrepartie qu'elle a reçue pour les actions remises à la filiale visée;
- c) annuler l'inscription de la contrepartie dans son compte capital déclaré.

ENTRÉE EN VIGUEUR

5. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[48-1-o]

Corporate Interrelationships (Cooperative Credit Associations) Regulations

Statutory authority

Cooperative Credit Associations Act

Sponsoring department

Department of Finance

Règlement sur les relations intersociétés (associations coopératives de crédit)

Fondement législatif

Loi sur les associations coopératives de crédit

Ministère responsable

Ministère des Finances

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 3335.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 3335.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 80.1^a and subsection 463(1)^b of the *Cooperative Credit Associations Act*^c, proposes to make the annexed *Corporate Interrelationships (Cooperative Credit Associations) Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Timothy Sargent, Financial Institutions Division, Department of Finance, Esplanade Laurier, 15th Floor, East Tower, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5.

Ottawa, November 22, 2007

MARY PICHETTE

Acting Assistant Clerk of the Privy Council

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 80.1^a et du paragraphe 463(1)^b de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*^c, se propose de prendre le *Règlement sur les relations intersociétés (associations coopératives de crédit)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Timothy Sargent, Division des institutions financières, Finances Canada, Esplanade Laurier, 15^e étage, Tour Est, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5.

Ottawa, le 22 novembre 2007

La greffière adjointe intérimaire du Conseil privé

MARY PICHETTE

CORPORATE INTERRELATIONSHIPS (COOPERATIVE CREDIT ASSOCIATIONS) REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Cooperative Credit Associations Act*. (*Loi*)

“delivery shares” means shares issued by a cooperative credit association to a particular subsidiary for the purpose of an acquisition made under subsection 80.1(1) of the Act. (*actions remises*)

“particular subsidiary” means a subsidiary body corporate referred to in subsection 80.1(1) of the Act. (*filiale visée*)

RÈGLEMENT SUR LES RELATIONS INTERSOCIÉTÉS (ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES DE CRÉDIT)

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« actions remises » Actions émises par une association coopérative de crédit en faveur d'une filiale visée en vue de l'acquisition prévue au paragraphe 80.1(1) de la Loi. (*delivery shares*)

« filiale visée » Filiale dotée de la personnalité morale et visée au paragraphe 80.1(1) de la Loi. (*particular subsidiary*)

« Loi » La *Loi sur les associations coopératives de crédit*. (*Act*)

^a S.C. 2007, c. 37, s. 147

^b S.C. 2005, c. 54, s. 208

^c S.C. 1991, c. 48

^a L.C. 2007, ch. 37, art. 147

^b L.C. 2005, ch. 54, art. 208

^c L.C. 1991, ch. 48

CORPORATE INTERRELATIONSHIPS

2. For the purpose of subsection 80.1(1) of the Act, the prescribed conditions are that

- (a) the consideration received by the cooperative credit association for the delivery shares is equal to the fair market value of those shares at the time of their issuance;
- (b) the class of shares of which the delivery shares are a part is widely held and shares of that class are actively traded on any of the following stock exchanges in Canada, namely,
 - (i) the Canadian Venture Exchange,
 - (ii) The Montreal Exchange, or
 - (iii) the Toronto Stock Exchange;
- (c) the sole purpose of effecting the acquisition by the particular subsidiary of delivery shares is to transfer them, as set out in paragraph 3(b), to the shareholders of another body corporate;
- (d) immediately before the acquisition of the delivery shares by the particular subsidiary, the other body corporate and its shareholders deal at arm's length, to be determined in accordance with the *Income Tax Act*, with the cooperative credit association and the particular subsidiary; and
- (e) immediately before the acquisition of the delivery shares by the particular subsidiary, the particular subsidiary and the other body corporate are not resident in Canada, for the purposes of the *Income Tax Act*.

3. For the purpose of subsection 80.1(2) of the Act, the prescribed conditions are that

- (a) the particular subsidiary does not acquire a beneficial interest in the delivery shares as a result of its acquisition of those shares and the beneficial interest is acquired by the shareholders of the other body corporate;
- (b) the acquisition by the particular subsidiary of the delivery shares is followed immediately by a transfer of the delivery shares by the particular subsidiary to shareholders of the other body corporate;
- (c) immediately after the transfer of the delivery shares to the shareholders of the other body corporate, the particular subsidiary and the other body corporate are not resident in Canada, for the purposes of the *Income Tax Act*; and
- (d) after the transfer of the delivery shares to the shareholders of the other body corporate, the other body corporate is a subsidiary body corporate of the particular subsidiary.

4. For the purpose of subsection 80.1(3) of the Act, the prescribed requirements are that, within 30 days after one of the conditions described in section 2 or 3 is not met or ceases to be met, the cooperative credit association shall

- (a) cancel the delivery shares on the condition that, if the by-laws limit the number of authorized shares, the delivery shares may be restored to the status of authorized but unissued shares;
- (b) return the consideration received by the cooperative credit association for the delivery shares to the particular subsidiary; and
- (c) cancel the entry for the consideration in the stated capital account of the cooperative credit association.

COMING INTO FORCE

5. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[48-1-o]

RELATIONS INTERSOCIÉTÉS

2. Pour l'application du paragraphe 80.1(1) de la Loi, les conditions à remplir sont les suivantes :

- a) la contrepartie reçue par l'association coopérative de crédit pour les actions remises est égale à la juste valeur marchande de ces actions au moment de leur émission;
- b) les actions, dans la catégorie d'actions à laquelle appartiennent les actions remises, sont détenues par un grand nombre d'actionnaires et sont négociées activement dans l'une ou l'autre des bourses suivantes au Canada :
 - (i) la Canadian Venture Exchange,
 - (ii) la Bourse de Montréal,
 - (iii) la Bourse de Toronto;
- c) la filiale visée n'acquiert les actions remises qu'à la seule fin de les transférer, selon les conditions prévues à l'alinéa 3b), aux actionnaires d'une autre personne morale;
- d) au moment de l'acquisition, l'autre personne morale et ses actionnaires n'ont aucun lien de dépendance, selon la *Loi de l'impôt sur le revenu*, avec l'association coopérative de crédit et la filiale visée;
- e) au moment de l'acquisition, la filiale visée et l'autre personne morale ne résident pas au Canada, pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

3. Pour l'application du paragraphe 80.1(2) de la Loi, les conditions à remplir sont les suivantes :

- a) l'acquisition des actions remises par la filiale visée ne lui en donne pas la propriété effective, celle-ci revenant aux actionnaires de l'autre personne morale;
- b) dès qu'elle acquiert les actions remises, la filiale visée les transfère aux actionnaires de l'autre personne morale;
- c) immédiatement après le transfert, la filiale visée et l'autre personne morale ne résident pas au Canada, pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;
- d) après le transfert, l'autre personne morale est elle-même une filiale de la filiale visée.

4. Pour l'application du paragraphe 80.1(3) de la Loi, si l'une des conditions énumérées aux articles 2 et 3 n'est pas remplie ou cesse de l'être, l'association coopérative de crédit prend, dans les trente jours suivant le manquement, les mesures suivantes :

- a) annuler les actions remises en posant comme condition que, si ses statuts limitent le nombre d'actions qu'elle est autorisée à émettre, les actions remises puissent redevenir des actions autorisées mais non émises;
- b) restituer la contrepartie qu'elle a reçue pour les actions remises à la filiale visée;
- c) annuler l'inscription de la contrepartie dans son compte capital déclaré.

ENTRÉE EN VIGUEUR

5. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[48-1-o]

Corporate Interrelationships (Insurance Companies and Insurance Holding Companies) Regulations

Statutory authority

Insurance Companies Act

Sponsoring department

Department of Finance

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 3335.

Règlement sur les relations intersociétés (sociétés d'assurances et sociétés de portefeuille d'assurances)

Fondement législatif

Loi sur les sociétés d'assurances

Ministère responsable

Ministère des Finances

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 3335.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to sections 76.01^a and 755.1^b and subsection 1021(1)^c of the *Insurance Companies Act*^d, proposes to make the annexed *Corporate Interrelationships (Insurance Companies and Insurance Holding Companies) Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Timothy Sargent, Financial Institutions Division, Department of Finance, Esplanade Laurier, 15th Floor, East Tower, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5.

Ottawa, November 22, 2007

MARY PICHETTE

Acting Assistant Clerk of the Privy Council

CORPORATE INTERRELATIONSHIPS (INSURANCE COMPANIES AND INSURANCE HOLDING COMPANIES) REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Insurance Companies Act*. (*Loi*)

“delivery shares” means shares issued by an insurance company or an insurance holding company to a particular subsidiary for the purpose of an acquisition made under subsection 76.01(1) or 755.1(1) of the Act, respectively. (*actions remises*)

“particular subsidiary” means a subsidiary body corporate referred to in subsections 76.01(1) and 755.1(1) of the Act. (*filiale visée*)

^a S.C. 2007, c. 37, s. 197

^b S.C. 2007, c. 37, s. 316

^c S.C. 2005, c. 54, s. 364

^d S.C. 1991, c. 47

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu des articles 76.01^a et 755.1^b et du paragraphe 1021(1)^c de la *Loi sur les sociétés d'assurances*^d, se propose de prendre le *Règlement sur les relations intersociétés (sociétés d'assurances et sociétés de portefeuille d'assurances)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Timothy Sargent, Division des institutions financières, Finances Canada, Esplanade Laurier, 15^e étage, Tour Est, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5.

Ottawa, le 22 novembre 2007

La greffière adjointe intérimaire du Conseil privé

MARY PICHETTE

RÈGLEMENT SUR LES RELATIONS INTERSOCIÉTÉS (SOCIÉTÉS D'ASSURANCES ET SOCIÉTÉS DE PORTEFEUILLE D'ASSURANCES)

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« actions remises » Actions émises par une société d'assurances ou par une société de portefeuille d'assurances en faveur d'une filiale visée en vue de l'acquisition prévue aux paragraphes 76.01(1) et 755.1(1) de la Loi. (*delivery shares*)

« filiale visée » Filiale dotée de la personnalité morale et prévue aux paragraphes 76.01(1) et 755.1(1) de la Loi. (*particular subsidiary*)

« Loi » La *Loi sur les sociétés d'assurances*. (*Act*)

^a L.C. 2007, ch. 37, art. 197

^b L.C. 2007, ch. 37, art. 316

^c L.C. 2005, ch. 54, art. 364

^d L.C. 1991, ch. 47

CORPORATE INTERRELATIONSHIPS

2. For the purpose of subsections 76.01(1) and 755.1(1) of the Act, the prescribed conditions are that

- (a) the consideration received by the insurance company or the insurance holding company for the delivery shares is equal to the fair market value of those shares at the time of their issuance;
- (b) the class of shares of which the delivery shares are a part is widely held and shares of that class are actively traded on any of the following stock exchanges in Canada, namely,
 - (i) the Canadian Venture Exchange,
 - (ii) The Montreal Exchange, or
 - (iii) the Toronto Stock Exchange;
- (c) the sole purpose of effecting the acquisition by the particular subsidiary of delivery shares is to transfer them, as set out in paragraph 3(b), to the shareholders of another body corporate;
- (d) immediately before the acquisition of the delivery shares by the particular subsidiary, the other body corporate and its shareholders deal at arm's length, to be determined in accordance with the *Income Tax Act*, with the insurance company or the insurance holding company and the particular subsidiary; and
- (e) immediately before the acquisition of the delivery shares by the particular subsidiary, the particular subsidiary and the other body corporate are not resident in Canada, for the purposes of the *Income Tax Act*.

3. For the purpose of subsections 76.01(2) and 755.1(2) of the Act, the prescribed conditions are that

- (a) the particular subsidiary does not acquire a beneficial interest in the delivery shares as a result of its acquisition of those shares and the beneficial interest is acquired by the shareholders of the other body corporate;
- (b) the acquisition by the particular subsidiary of the delivery shares is followed immediately by a transfer of the delivery shares by the particular subsidiary to shareholders of the other body corporate;
- (c) immediately after the transfer of the delivery shares to the shareholders of the other body corporate, the particular subsidiary and the other body corporate are not resident in Canada, for the purposes of the *Income Tax Act*; and
- (d) after the transfer of the delivery shares to the shareholders of the other body corporate, the other body corporate is a subsidiary body corporate of the particular subsidiary.

4. For the purpose of subsections 76.01(3) and 755.1(3) of the Act, the prescribed requirements are that, within 30 days after one of the conditions described in section 2 or 3 is not met or ceases to be met, the insurance company or insurance holding company shall

- (a) cancel the delivery shares on the condition that, if the by-laws limit the number of authorized shares, the delivery shares may be restored to the status of authorized but unissued shares;
- (b) return the consideration received by the insurance company or insurance holding company for the delivery shares to the particular subsidiary; and
- (c) cancel the entry for the consideration in the stated capital account of the insurance company or insurance holding company.

COMING INTO FORCE

5. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

RELATIONS INTERSOCIÉTÉS

2. Pour l'application des paragraphes 76.01(1) et 755.1(1) de la Loi, les conditions à remplir sont les suivantes :

- a) la contrepartie reçue par la société d'assurances ou par la société de portefeuille d'assurances pour les actions remises est égale à la juste valeur marchande de ces actions au moment de leur émission;
- b) les actions, dans la catégorie d'actions à laquelle appartiennent les actions remises, sont détenues par un grand nombre d'actionnaires et sont négociées activement dans l'une ou l'autre des bourses suivantes au Canada :
 - (i) la Canadian Venture Exchange,
 - (ii) la Bourse de Montréal,
 - (iii) la Bourse de Toronto;
- c) la filiale visée n'acquiert les actions remises qu'à la seule fin de les transférer, selon les conditions prévues à l'alinéa 3b), aux actionnaires d'une autre personne morale;
- d) au moment de l'acquisition, l'autre personne morale et ses actionnaires n'ont aucun lien de dépendance, selon la *Loi de l'impôt sur le revenu*, avec la société d'assurances ou la société de portefeuille d'assurances et la filiale visée;
- e) au moment de l'acquisition, la filiale visée et l'autre personne morale ne résident pas au Canada, pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

3. Pour l'application des paragraphes 76.01(2) et 755.1(2) de la Loi, les conditions à remplir sont les suivantes :

- a) l'acquisition des actions remises par la filiale visée ne lui en donne pas la propriété effective, celle-ci revenant aux actionnaires de l'autre personne morale;
- b) dès qu'elle acquiert les actions remises, la filiale visée les transfère aux actionnaires de l'autre personne morale;
- c) immédiatement après le transfert, la filiale visée et l'autre personne morale ne résident pas au Canada, pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;
- d) après le transfert, l'autre personne morale est elle-même une filiale de la filiale visée.

4. Pour l'application des paragraphes 76.01(3) et 755.1(3) de la Loi, si l'une des conditions énumérées aux articles 2 et 3 n'est pas remplie ou cesse de l'être, la société d'assurances ou la société de portefeuille d'assurances prend, dans les trente jours suivant le manquement, les mesures suivantes :

- a) annuler les actions remises en posant comme condition que, si ses statuts limitent le nombre d'actions qu'elle est autorisée à émettre, les actions remises puissent redevenir des actions autorisées mais non émises;
- b) restituer la contrepartie qu'elle a reçue pour les actions remises à la filiale visée;
- c) annuler l'inscription de la contrepartie dans son compte capital déclaré.

ENTRÉE EN VIGUEUR

5. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

Corporate Interrelationships (Trust and Loan Companies) Regulations

Statutory authority

Trust and Loan Companies Act

Sponsoring department

Department of Finance

Règlement sur les relations intersociétés (sociétés de fiducie et de prêt)

Fondement législatif

Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt

Ministère responsable

Ministère des Finances

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 3335.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 3335.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 75.1^a and subsection 531(1)^b of the *Trust and Loan Companies Act*, proposes to make the annexed *Corporate Interrelationships (Trust and Loan Companies) Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Timothy Sargent, Financial Institutions Division, Department of Finance, Esplanade Laurier, 15th Floor, East Tower, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5.

Ottawa, November 22, 2007

MARY PICHETTE

Acting Assistant Clerk of the Privy Council

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 75.1^a et du paragraphe 531(1)^b de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, se propose de prendre le *Règlement sur les relations intersociétés (sociétés de fiducie et de prêt)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Timothy Sargent, Division des institutions financières, Finances Canada, Esplanade Laurier, 15^e étage, Tour Est, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5.

Ottawa, le 22 novembre 2007

La greffière adjointe intérimaire du Conseil privé

MARY PICHETTE

CORPORATE INTERRELATIONSHIPS (TRUST AND LOAN COMPANIES) REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Trust and Loan Companies Act*. (*Loi*)

“delivery shares” means shares issued by a trust and loan company to a particular subsidiary for the purpose of an acquisition made under subsection 75.1(1) of the Act. (*actions remises*)

“particular subsidiary” means a subsidiary body corporate referred to in subsection 75.1(1) of the Act. (*filiale visée*)

RÈGLEMENT SUR LES RELATIONS INTERSOCIÉTÉS (SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT)

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« actions remises » Actions émises par une société de fiducie et de prêt en faveur d'une filiale visée en vue de l'acquisition prévue au paragraphe 75.1(1) de la Loi. (*delivery shares*)

« filiale visée » Filiale dotée de la personnalité morale et visée au paragraphe 75.1(1) de la Loi. (*particular subsidiary*)

« Loi » La *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*. (*Act*)

^a S.C. 2007, c. 37, s. 343

^b S.C. 2005, c. 54, s. 449

^c S.C. 1991, c. 45

^a L.C. 2007, ch. 37, art. 343

^b L.C. 2005, ch. 54, art. 449

^c L.C. 1991, ch. 45

CORPORATE INTERRELATIONSHIPS

2. For the purpose of subsection 75.1(1) of the Act, the prescribed conditions are that

- (a) the consideration received by the trust and loan company for the delivery shares is equal to the fair market value of those shares at the time of their issuance;
- (b) the class of shares of which the delivery shares are a part is widely held and shares of that class are actively traded on any of the following stock exchanges in Canada, namely,
 - (i) the Canadian Venture Exchange,
 - (ii) The Montreal Exchange, or
 - (iii) the Toronto Stock Exchange;
- (c) the sole purpose of effecting the acquisition by the particular subsidiary of delivery shares is to transfer them, as set out in paragraph 3(b), to the shareholders of another body corporate;
- (d) immediately before the acquisition of the delivery shares by the particular subsidiary, the other body corporate and its shareholders deal at arm's length, to be determined in accordance with the *Income Tax Act*, with the trust and loan company and the particular subsidiary; and
- (e) immediately before the acquisition of the delivery shares by the particular subsidiary, the particular subsidiary and the other body corporate are not resident in Canada, for the purposes of the *Income Tax Act*.

3. For the purpose of subsection 75.1(2) of the Act, the prescribed conditions are that

- (a) the particular subsidiary does not acquire a beneficial interest in the delivery shares as a result of its acquisition of those shares and the beneficial interest is acquired by the shareholders of the other body corporate;
- (b) the acquisition by the particular subsidiary of the delivery shares is followed immediately by a transfer of the delivery shares by the particular subsidiary to shareholders of the other body corporate;
- (c) immediately after the transfer of the delivery shares to the shareholders of the other body corporate, the particular subsidiary and the other body corporate are not resident in Canada, for the purposes of the *Income Tax Act*; and
- (d) after the transfer of the delivery shares to the shareholders of the other body corporate, the other body corporate is a subsidiary body corporate of the particular subsidiary.

4. For the purpose of subsection 75.1(3) of the Act, the prescribed requirements are that, within 30 days after one of the conditions described in section 2 or 3 is not met or ceases to be met, the trust and loan company shall

- (a) cancel the delivery shares on the condition that, if the by-laws limit the number of authorized shares, the delivery shares may be restored to the status of authorized but unissued shares;
- (b) return the consideration received by the trust and loan company for the delivery shares to the particular subsidiary; and
- (c) cancel the entry for the consideration in the stated capital account of the trust and loan company.

COMING INTO FORCE

5. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[48-1-o]

RELATIONS INTERSOCIÉTÉS

2. Pour l'application du paragraphe 75.1(1) de la Loi, les conditions à remplir sont les suivantes :

- a) la contrepartie reçue par la société de fiducie et de prêt pour les actions remises est égale à la juste valeur marchande de ces actions au moment de leur émission;
- b) les actions, dans la catégorie d'actions à laquelle appartiennent les actions remises, sont détenues par un grand nombre d'actionnaires et sont négociées activement dans l'une ou l'autre des bourses suivantes au Canada :
 - (i) la Canadian Venture Exchange,
 - (ii) la Bourse de Montréal,
 - (iii) la Bourse de Toronto;
- c) la filiale visée n'acquiert les actions remises qu'à la seule fin de les transférer, selon les conditions prévues à l'alinéa 3b), aux actionnaires d'une autre personne morale;
- d) au moment de l'acquisition, l'autre personne morale et ses actionnaires n'ont aucun lien de dépendance, selon la *Loi de l'impôt sur le revenu*, avec la société de fiducie et de prêt et la filiale visée;
- e) au moment de l'acquisition, la filiale visée et l'autre personne morale ne résident pas au Canada, pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

3. Pour l'application du paragraphe 75.1(2) de la Loi, les conditions à remplir sont les suivantes :

- a) l'acquisition des actions remises par la filiale visée ne lui en donne pas la propriété effective, celle-ci revenant aux actionnaires de l'autre personne morale;
- b) dès qu'elle acquiert les actions remises, la filiale visée les transfère aux actionnaires de l'autre personne morale;
- c) immédiatement après le transfert, la filiale visée et l'autre personne morale ne résident pas au Canada, pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;
- d) après le transfert, l'autre personne morale est elle-même une filiale de la filiale visée.

4. Pour l'application du paragraphe 75.1(3) de la Loi, si l'une des conditions énumérées aux articles 2 et 3 n'est pas remplie ou cesse de l'être, la société de fiducie et de prêt prend, dans les trente jours suivant le manquement, les mesures suivantes :

- a) annuler les actions remises en posant comme condition que, si ses statuts limitent le nombre d'actions qu'elle est autorisée à émettre, les actions remises puissent redevenir des actions autorisées mais non émises;
- b) restituer la contrepartie qu'elle a reçue pour les actions remises à la filiale visée;
- c) annuler l'inscription de la contrepartie dans son compte capital déclaré.

ENTRÉE EN VIGUEUR

5. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[48-1-o]

Notices of Uninsured Deposits Regulations (Retail Associations)*Statutory authority**Cooperative Credit Associations Act**Sponsoring department*

Department of Finance

Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés (associations de détail)*Fondement législatif**Loi sur les associations coopératives de crédit**Ministère responsable*

Ministère des Finances

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 3335.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 3335.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 378.2(3)^a of the *Cooperative Credit Associations Act*^b, proposes to make the annexed *Notices of Uninsured Deposits Regulations (Retail Associations)*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Tim Sargent, Financial Sector Policy Branch, Department of Finance, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5.

Ottawa, November 22, 2007

MARY PICHETTE

*Acting Assistant Clerk of the Privy Council***NOTICES OF UNINSURED DEPOSITS REGULATIONS (RETAIL ASSOCIATIONS)****NOTICE TO BE GIVEN BEFORE OPENING A DEPOSIT ACCOUNT**

1. (1) The notice required under subsection 378.2(1) of the *Cooperative Credit Associations Act* shall be given either as part of the account agreement or as a separate document.

(2) If the notice is given to a person on premises that the retail association shares with a member institution within the meaning of section 2 of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*,

(a) the notice shall contain an additional statement indicating that the retail association's business is separate and distinct from that of the member institution;

(b) the retail association shall verbally explain all the information contained in the notice to the person requesting the account and obtain from them a signed declaration stating that

(i) the person has been given and has read the notice,

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 378.2(3)^a de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*^b, se propose de prendre le *Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés (associations de détail)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Tim Sargent, Direction de la politique du secteur financier, ministère des Finances, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5.

Ottawa, le 22 novembre 2007

La greffière adjointe intérimaire du Conseil privé

MARY PICHETTE

RÈGLEMENT SUR LES AVIS RELATIFS AUX DÉPÔTS NON ASSURÉS (ASSOCIATIONS DE DÉTAIL)**AVIS DONNÉ AVANT L'OUVERTURE D'UN COMPTE DE DÉPÔT**

1. (1) L'avis exigé par le paragraphe 378.2(1) de la *Loi sur les associations coopératives de crédit* soit figure dans l'entente relative au compte, soit constitue un document distinct.

(2) Si l'avis est donné à une personne dans des locaux que l'association de détail partage avec une institution membre, au sens de l'article 2 de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada* :

a) l'avis contient un énoncé supplémentaire indiquant que les activités de l'association de détail sont distinctes de celles de l'institution membre;

b) l'association de détail explique oralement à la personne le contenu de l'avis et obtient de celle-ci une déclaration signée confirmant les faits suivants :

^a S.C. 2007, c. 6, s. 160^b S.C. 1991, c. 48^a L.C. 2007, ch. 6, art. 160^b L.C. 1991, ch. 48

- (ii) the retail association has verbally explained the information contained in the notice, and
- (iii) the person understands that deposits with the retail association are not insured by the Canada Deposit Insurance Corporation.

NOTICES IN BRANCHES AND ON WEBSITES

2. (1) The notice required to be posted under paragraph 378.2(2)(a) of the *Cooperative Credit Associations Act* shall be in the following form:

NOTICE

Deposits with (*name of retail association*) are **not insured** by the Canada Deposit Insurance Corporation.

(2) A notice in a branch shall be prominently displayed in such a manner that it is clearly visible in the area of the branch that is open to the public. The notice shall

- (a) be 27.94 cm in height and 43.18 cm in width; and
- (b) display letters having a font size of 120 points in the heading and a font size of 50 points in the remainder of the text.

(3) A notice on a website shall be prominently displayed in such a manner that it is clearly visible to the person accessing the website.

NOTICES IN ADVERTISEMENTS

3. The notice required under paragraph 378.2(2)(b) of the *Cooperative Credit Associations Act* shall be in the form set out in subsection 2(1) and shall appear prominently in advertisements in which the retail association offers deposit facilities or solicits deposits.

COMING INTO FORCE

4. These Regulations come into force on the day on which section 160 of *An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters*, chapter 6 of the Statutes of Canada, 2007, comes into force or, if it is later, on the day on which they are registered.

[48-1-o]

- (i) la personne a reçu l'avis et l'a lu,
- (ii) l'association de détail lui a expliqué oralement le contenu de l'avis,
- (iii) la personne comprend que les dépôts détenus par l'association de détail ne sont pas assurés par la Société d'assurance-dépôts du Canada.

AVIS DANS LES BUREAUX ET SUR LES SITES WEB

2. (1) L'avis dont l'affichage est exigé par le paragraphe 378.2(2) de la *Loi sur les associations coopératives de crédit* est affiché de la façon suivante :

AVIS

Les dépôts que détient (*nom de l'association de détail*) **ne sont pas assurés** par la Société d'assurance-dépôts du Canada.

(2) L'avis affiché dans ses bureaux y est affiché bien en évidence de manière à ce qu'il soit clairement visible dans l'aire ouverte au public et comporte les caractéristiques suivantes :

- a) 27,94 cm de hauteur sur 43,18 cm de largeur;
- b) les caractères utilisés dans l'intitulé sont de 120 points et ceux utilisés dans le reste du texte sont de 50 points.

(3) L'avis affiché sur ses sites Web y est affiché bien en évidence de manière à ce qu'il soit clairement visible aux personnes qui accèdent aux sites.

AVIS DANS LA PUBLICITÉ

3. L'avis dont la parution est exigée par le paragraphe 378.2(2) de la *Loi sur les associations coopératives de crédit* paraît bien en évidence et de la façon prévue au paragraphe 2(1) dans la publicité dans laquelle l'association de détail offre des services de dépôts ou sollicite des dépôts.

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 160 de la *Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives*, chapitre 6 des Lois du Canada (2007), ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

[48-1-o]

Notices of Uninsured Deposits Regulations (Trust and Loan Companies)

Statutory authority

Trust and Loan Companies Act

Sponsoring department

Department of Finance

Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés (sociétés de fiducie et de prêt)

Fondement législatif

Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt

Ministère responsable

Ministère des Finances

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 3335.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 3335.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 413.1(3)^a of the *Trust and Loan Companies Act*^b, proposes to make the annexed *Notices of Uninsured Deposits Regulations (Trust and Loan Companies)*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Tim Sargent, Financial Sector Policy Branch, Department of Finance, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5.

Ottawa, November 22, 2007

MARY PICHETTE

Acting Assistant Clerk of the Privy Council

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 413.1(3)^a de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*^b, se propose de prendre le *Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés (sociétés de fiducie et de prêt)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Tim Sargent, Direction de la politique du secteur financier, ministère des Finances, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5.

Ottawa, le 22 novembre 2007

La greffière adjointe intérimaire du Conseil privé

MARY PICHETTE

NOTICES OF UNINSURED DEPOSITS REGULATIONS (TRUST AND LOAN COMPANIES)

NOTICE TO BE GIVEN BEFORE OPENING A DEPOSIT ACCOUNT

1. (1) The notice required under subsection 413.1(1) of the *Trust and Loan Companies Act* shall be given either as part of the account agreement or as a separate document.

(2) If the notice is given to a person on premises that the company shares with a member institution within the meaning of section 2 of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*,

(a) the notice shall contain an additional statement indicating that the company's business is separate and distinct from that of the member institution; and

(b) the company shall verbally explain all the information contained in the notice to the person requesting the account and obtain from them a signed declaration stating that

RÈGLEMENT SUR LES AVIS RELATIFS AUX DÉPÔTS NON ASSURÉS (SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT)

AVIS DONNÉ AVANT L'OUVERTURE D'UN COMPTE DE DÉPÔT

1. (1) L'avis exigé par le paragraphe 413.1(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* soit figure dans l'entente relative au compte, soit constitue un document distinct.

(2) Si l'avis est donné à une personne dans des locaux que la société partage avec une institution membre, au sens de l'article 2 de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada* :

a) l'avis contient un énoncé supplémentaire indiquant que les activités de la société sont distinctes de celles de l'institution membre;

b) la société explique oralement à la personne le contenu de l'avis et obtient de celle-ci une déclaration signée confirmant les faits suivants :

^a S.C. 2007, c. 6, s. 358

^b S.C. 1991, c. 45

^a L.C. 2007, ch. 6, art. 358

^b L.C. 1991, ch. 45

- (i) the person has been given and has read the notice,
- (ii) the company has verbally explained the information contained in the notice, and
- (iii) the person understands that deposits with the company are not insured by the Canada Deposit Insurance Corporation.

NOTICES IN BRANCHES AND ON WEBSITES

2. (1) The notice required to be posted under paragraph 413.1(2)(a) of the *Trust and Loan Companies Act* shall be in the following form:

NOTICE

Deposits with (*name of company*) are **not insured** by the Canada Deposit Insurance Corporation.

(2) A notice in a branch shall be prominently displayed in such a manner that it is clearly visible in the area of the branch that is open to the public. The notice shall

- (a) be 27.94 cm in height and 43.18 cm in width; and
- (b) display letters having a font size of 120 points in the heading and a font size of 50 points in the remainder of the text.

(3) A notice on a website shall be prominently displayed in such a manner that it is clearly visible to the person accessing the website.

NOTICES IN ADVERTISEMENTS

3. The notice required under paragraph 413.1(2)(b) of the *Trust and Loan Companies Act* shall be in the form set out in subsection 2(1) and shall appear prominently in advertisements in which the company offers deposit facilities or solicits deposits.

COMING INTO FORCE

4. These Regulations come into force on the day on which section 358 of *An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters*, chapter 6 of the Statutes of Canada, 2007, comes into force or, if it is later, on the day on which they are registered.

[48-1-o]

- (i) la personne a reçu l'avis et l'a lu,
- (ii) la société lui a expliqué oralement le contenu de l'avis,
- (iii) la personne comprend que les dépôts détenus par la société ne sont pas assurés par la Société d'assurance-dépôts du Canada.

AVIS DANS LES BUREAUX ET SUR LES SITES WEB

2. (1) L'avis dont l'affichage est exigé par le paragraphe 413.1(2) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* est affiché de la façon suivante :

AVIS

Les dépôts que détient la (*nom de la société*) **ne sont pas assurés** par la Société d'assurance-dépôts du Canada.

(2) L'avis affiché dans ses bureaux y est affiché bien en évidence de manière à ce qu'il soit clairement visible dans l'aire ouverte au public et comporte les caractéristiques suivantes :

- a) 27,94 cm de hauteur sur 43,18 cm de largeur;
- b) les caractères utilisés dans l'intitulé sont de 120 points et ceux utilisés dans le reste du texte sont de 50 points.

(3) L'avis affiché sur ses sites Web y est affiché bien en évidence de manière à ce qu'il soit clairement visible aux personnes qui accèdent aux sites.

AVIS DANS LA PUBLICITÉ

3. L'avis dont la parution est exigée par le paragraphe 413.1(2) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* paraît bien en évidence et de la façon prévue au paragraphe 2(1) dans la publicité dans laquelle la société offre des services de dépôts ou sollicite des dépôts.

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 358 de la *Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives*, chapitre 6 des Lois du Canada (2007), ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

[48-1-o]

Prescribed Deposits (Retail Associations Without Deposit Insurance) Regulations

Statutory authority

Cooperative Credit Associations Act

Sponsoring department

Department of Finance

Règlement sur les dépôts (associations de détail sans police d'assurance-dépôts)

Fondement législatif

Loi sur les associations coopératives de crédit

Ministère responsable

Ministère des Finances

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 3335.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 3335.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 378.1(5)^a of the *Cooperative Credit Associations Act*^b, proposes to make the annexed *Prescribed Deposits (Retail Associations Without Deposit Insurance) Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Tim Sargent, Financial Sector Policy Branch, Department of Finance, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5.

Ottawa, November 22, 2007

MARY PICHETTE

Acting Assistant Clerk of the Privy Council

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 378.1(5)^a de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*^b, se propose de prendre le *Règlement sur les dépôts (associations de détail sans police d'assurance-dépôts)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Tim Sargent, Direction de la politique du secteur financier, ministère des Finances, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5.

Ottawa, le 22 novembre 2007

La greffière adjointe intérimaire du Conseil privé

MARY PICHETTE

PRESCRIBED DEPOSITS (RETAIL ASSOCIATIONS WITHOUT DEPOSIT INSURANCE) REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Cooperative Credit Associations Act*. (*Loi*)

“deposit” has the meaning that would be given to it by the schedule to the *Canada Deposit Insurance Corporation Act* for the purposes of deposit insurance if that schedule were read with reference to subsections 2(2), (5) and (6) of that schedule. (*dépôt*)

“first deposit transaction” means the first deposit transaction, in relation to a prescribed deposit referred to in section 2, between a person and a retail association referred to in paragraph 378.1(1)(b) or (c) of the Act. (*première opération de dépôt*)

RÈGLEMENT SUR LES DÉPÔTS (ASSOCIATIONS DE DÉTAIL SANS POLICE D'ASSURANCE-DÉPÔTS)

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« dépôt » S'entend au sens que lui donne, dans le cadre de l'assurance-dépôts, l'annexe de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*, exception faite des paragraphes 2(2), (5) et (6) de celle-ci. (*deposit*)

« Loi » La *Loi sur les associations coopératives de crédit*. (*Act*)

« première opération de dépôt » Première opération de dépôt entre une personne et l'association de détail visée aux alinéas 378.1(1)*b*) ou *c*) de la Loi, à l'égard d'un dépôt prévu à l'article 2. (*first deposit transaction*)

^a S.C. 2007, c. 6, s. 160

^b S.C. 1991, c. 48

^a L.C. 2007, ch. 6, art. 160

^b L.C. 1991, ch. 48

PRESCRIBED DEPOSITS

2. For the purposes of subsection 378.1(4) of the Act, a prescribed deposit is a deposit of less than \$150,000 that is taken by a retail association referred to in paragraph 378.1(1)(b) or (c) of the Act from

(a) Her Majesty in right of Canada or in right of a province, an agent of Her Majesty in either of those rights, including a municipal or public body empowered to perform a function of government in Canada, or an entity controlled by Her Majesty in either of those rights;

(b) the government of a foreign country or any political subdivision of that country, an agency of the government of a foreign country or any political subdivision of that country, or an entity that is controlled by the government of a foreign country or any political subdivision of that country;

(c) an international agency of which Canada is a member, including the Inter-American Development Bank, the Asian Development Bank, the Caribbean Development Bank, the European Bank for Reconstruction and Development and any other international regional bank of which Canada is a member, and an international agency of which Canada is a member that is a member of the World Bank Group;

(d) a financial institution;

(e) a pension fund that is maintained in respect of a pension plan registered for income tax purposes and that has total assets under administration of more than \$100 million at the time the first deposit transaction is made;

(f) a mutual fund that is regulated under an Act of the legislature of a province or under the laws of a jurisdiction outside Canada and the assets of which are managed by a person that has total assets under their management of more than \$10 million at the time the first deposit transaction is made;

(g) an entity that, at the time the first deposit transaction is made, has for the fiscal year immediately preceding that deposit transaction, gross revenues of more than \$5 million; or

(h) any other entity, if the deposit facilitates the provision of the following services by the retail association to the entity, namely,

(i) lending money,

(ii) dealing in foreign exchange, or

(iii) dealing in securities, other than debt obligations of the retail association.

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on the day on which section 160 of *An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters*, being chapter 6 of the Statutes of Canada, 2007, comes into force or, if it is later, on the day on which they are registered.

[48-1-o]

DÉPÔTS RÉGLEMENTAIRES

2. Pour l'application du paragraphe 378.1(4) de la Loi, est un dépôt prévu par règlement le dépôt de moins de 150 000 \$ fait par l'une ou l'autre des personnes ci-après et accepté par une association de détail visée aux alinéas 378.1(1)b) ou c) de la Loi :

a) Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou un mandataire de celle-ci, y compris une administration municipale ou un organisme public habilité à s'acquitter d'une fonction gouvernementale au Canada ou une entité contrôlée par Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province;

b) le gouvernement d'un pays étranger ou d'une subdivision politique d'un tel pays, un organisme d'un tel gouvernement ou une entité contrôlée par un tel gouvernement;

c) une organisation internationale dont est membre le Canada, y compris une organisation internationale membre du groupe de la Banque mondiale, la Banque interaméricaine de développement, la Banque asiatique de développement, la Banque de développement des Caraïbes, la Banque européenne pour la reconstruction et le développement et toute autre banque régionale internationale;

d) une institution financière;

e) une caisse de retraite qui est établie à l'égard d'un régime de pension enregistré pour fins d'impôt sur le revenu et dont les éléments d'actif administrés totalisent plus de 100 millions de dollars au moment de la première opération de dépôt;

f) un fonds mutuel qui est régi par une loi provinciale ou étrangère et dont les éléments d'actif sont gérés par une personne gérant plus de 10 millions de dollars d'éléments d'actif au moment de la première opération de dépôt;

g) une entité qui, au moment de la première opération de dépôt, compte pour l'exercice précédent des recettes brutes de plus de 5 millions de dollars;

h) toute autre entité, si le dépôt facilite la prestation à celle-ci des services ci-après par l'association de détail :

(i) prêts d'argent,

(ii) opérations de change,

(iii) opérations sur titres, autres que les titres de créance de l'association de détail.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 160 de la *Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives*, chapitre 6 des Lois du Canada (2007), ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

[48-1-o]

Prescribed Deposits (Trust and Loan Companies Without Deposit Insurance) Regulations

Statutory authority

Trust and Loan Companies Act

Sponsoring department

Department of Finance

Règlement sur les dépôts (sociétés de fiducie et de prêt sans police d'assurance-dépôts)

Fondement législatif

Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt

Ministère responsable

Ministère des Finances

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 3335.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 3335.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 413(5)^a of the *Trust and Loan Companies Act*^b, proposes to make the annexed *Prescribed Deposits (Trust and Loan Companies Without Deposit Insurance) Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Tim Sargent, Financial Sector Policy Branch, Department of Finance, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5.

Ottawa, November 22, 2007

MARY PICHETTE

Acting Assistant Clerk of the Privy Council

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 413(5)^a de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*^b, se propose de prendre le *Règlement sur les dépôts (sociétés de fiducie et de prêt sans police d'assurance-dépôts)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Tim Sargent, Direction de la politique du secteur financier, ministère des Finances, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5.

Ottawa, le 22 novembre 2007

La greffière adjointe intérimaire du Conseil privé

MARY PICHETTE

PRESCRIBED DEPOSITS (TRUST AND LOAN COMPANIES WITHOUT DEPOSIT INSURANCE) REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Trust and Loan Companies Act*. (*Loi*)

“deposit” has the meaning that would be given to it by the schedule to the *Canada Deposit Insurance Corporation Act* for the purposes of deposit insurance if that schedule were read without reference to subsections 2(2), (5) and (6) of that schedule. (*dépôt*)

“first deposit transaction” means the first deposit transaction, in relation to a prescribed deposit referred to in section 2, between a person and a company referred to in paragraph 413(1)(b) or (c) of the Act. (*première opération de dépôt*)

RÈGLEMENT SUR LES DÉPÔTS (SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT SANS POLICE D'ASSURANCE-DÉPÔTS)

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« dépôt » S'entend au sens que lui donne, dans le cadre de l'assurance-dépôts, l'annexe de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*, exception faite des paragraphes 2(2), (5) et (6) de celle-ci. (*deposit*)

« Loi » La *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*. (*Act*)

« première opération de dépôt » Première opération de dépôt entre une personne et la société visée aux alinéas 413(1)(b) ou (c) de la Loi, à l'égard d'un dépôt prévu à l'article 2. (*first deposit transaction*)

^a S.C. 2007, c. 6, s. 358

^b S.C. 1991, c. 45

^a L.C. 2007, ch. 6, art. 358

^b L.C. 1991, ch. 45

PRESCRIBED DEPOSITS

2. For the purposes of subsection 413(4) of the Act, a prescribed deposit is a deposit of less than \$150,000 that is taken by a company referred to in paragraph 413(1)(b) or (c) of the Act from

(a) Her Majesty in right of Canada or in right of a province, an agent of Her Majesty in either of those rights, including a municipal or public body empowered to perform a function of government in Canada, or an entity controlled by Her Majesty in either of those rights;

(b) the government of a foreign country or any political subdivision of that country, an agency of the government of a foreign country or any political subdivision of that country, or an entity that is controlled by the government of a foreign country or any political subdivision of that country;

(c) an international agency of which Canada is a member, including the Inter-American Development Bank, the Asian Development Bank, the Caribbean Development Bank, the European Bank for Reconstruction and Development and any other international regional bank of which Canada is a member, and an international agency of which Canada is a member that is a member of the World Bank Group;

(d) a financial institution;

(e) a pension fund that is maintained in respect of a pension plan registered for income tax purposes and that has total assets under administration of more than \$100 million at the time the first deposit transaction is made;

(f) a mutual fund that is regulated under an Act of the legislature of a province or under the laws of a jurisdiction outside Canada and the assets of which are managed by a person that has total assets under their management of more than \$10 million at the time the first deposit transaction is made;

(g) an entity that, at the time the first deposit transaction is made, has for the fiscal year immediately preceding that deposit transaction, gross revenues of more than \$5 million; or

(h) any other entity, if the deposit facilitates the provision of the following services by the company to the entity, namely,

(i) lending money,

(ii) dealing in foreign exchange, or

(iii) dealing in securities, other than debt obligations of the company.

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on the day on which section 358 of *An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters*, being chapter 6 of the Statutes of Canada, 2007, comes into force or, if it is later, on the day on which they are registered.

[48-1-o]

DÉPÔTS RÉGLEMENTAIRES

2. Pour l'application du paragraphe 413(4) de la Loi, est un dépôt prévu par règlement le dépôt de moins de 150 000 \$ fait par l'une ou l'autre des personnes ci-après et accepté par une société visée aux alinéas 413(1)(b) ou c) de la Loi :

a) Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou un mandataire de celle-ci, y compris une administration municipale ou un organisme public habilité à s'acquitter d'une fonction gouvernementale au Canada ou une entité contrôlée par Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province;

b) le gouvernement d'un pays étranger ou d'une subdivision politique d'un tel pays, un organisme d'un tel gouvernement ou une entité contrôlée par un tel gouvernement;

c) une organisation internationale dont est membre le Canada, y compris une organisation internationale membre du groupe de la Banque mondiale, la Banque interaméricaine de développement, la Banque asiatique de développement, la Banque de développement des Caraïbes, la Banque européenne pour la reconstruction et le développement et toute autre banque régionale internationale;

d) une institution financière;

e) une caisse de retraite qui est établie à l'égard d'un régime de pension enregistré pour fins d'impôt sur le revenu et dont les éléments d'actif administrés totalisent plus de 100 millions de dollars au moment de la première opération de dépôt;

f) un fonds mutuel qui est régi par une loi provinciale ou étrangère et dont les éléments d'actif sont gérés par une personne gérant plus de 10 millions de dollars d'éléments d'actif au moment de la première opération de dépôt;

g) une entité qui, au moment de la première opération de dépôt, compte pour l'exercice précédent des recettes brutes de plus de 5 millions de dollars;

h) toute autre entité, si le dépôt facilite la prestation à celle-ci des services ci-après par la société :

(i) prêts d'argent,

(ii) opérations de change,

(iii) opérations sur titres, autres que les titres de créance de la société.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 358 de la *Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives*, chapitre 6 des Lois du Canada (2007), ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

[48-1-o]

Regulations Amending the Notices of Uninsured Deposits Regulations

Statutory authority

Bank Act

Sponsoring department

Department of Finance

Règlement modifiant le Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés

Fondement législatif

Loi sur les banques

Ministère responsable

Ministère des Finances

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 3335.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 3335.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 413.1(3)^a of the *Bank Act*^b, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Notices of Uninsured Deposits Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Tim Sargent, Financial Sector Policy Branch, Department of Finance, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5.

Ottawa, November 22, 2007

MARY PICHETTE

Acting Assistant Clerk of the Privy Council

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 413.1(3)^a de la *Loi sur les banques*^b, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Tim Sargent, Direction de la politique du secteur financier, ministère des Finances, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5.

Ottawa, le 22 novembre 2007

La greffière adjointe intérimaire du Conseil privé

MARY PICHETTE

REGULATIONS AMENDING THE NOTICES OF UNINSURED DEPOSITS REGULATIONS

AMENDMENTS

1. The title of the *Notices of Uninsured Deposits Regulations*¹ is replaced by the following:

NOTICES OF UNINSURED DEPOSITS REGULATIONS
(BANKS)

2. The heading before section 1 and sections 1 to 3 of the Regulations are replaced by the following:

NOTICE TO BE GIVEN BEFORE OPENING A
DEPOSIT ACCOUNT

1. (1) The notice required under subsection 413.1(1) of the *Bank Act* shall be given either as part of the account agreement or as a separate document.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES AVIS RELATIFS AUX DÉPÔTS NON ASSURÉS

MODIFICATIONS

1. Le titre du *Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés*¹ est remplacé par ce qui suit :

RÈGLEMENT SUR LES AVIS RELATIFS AUX DÉPÔTS
NON ASSURÉS (BANQUES)

2. L'intertitre précédant l'article 1 et les articles 1 à 3 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

AVIS DONNÉ AVANT L'OUVERTURE D'UN
COMPTE DE DÉPÔT

1. (1) L'avis exigé par le paragraphe 413.1(1) de la *Loi sur les banques* soit figure dans l'entente relative au compte, soit constitue un document distinct.

^a S.C. 2001, c. 9, s. 103(2)

^b S.C. 1991, c. 46

¹ SOR/99-388

^a L.C. 2001, ch. 9, par. 103(2)

^b L.C. 1991, ch. 46

¹ DORS/99-388

(2) If the notice is given to a person on premises that the bank shares with a member institution within the meaning of section 2 of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*,

(a) the notice shall contain an additional statement indicating that the bank's business is separate and distinct from that of the member institution; and

(b) the bank shall verbally explain all the information contained in the notice to the person requesting the account and obtain from them a signed declaration stating that

(i) the person has been given and has read the notice,

(ii) the bank has verbally explained the information contained in the notice, and

(iii) the person understands that deposits with the bank are not insured by the Canada Deposit Insurance Corporation.

NOTICES IN BRANCHES AND ON WEBSITES

2. (1) The notice required to be posted under paragraph 413.1(2)(a) of the *Bank Act* shall be in the following form:

NOTICE

Deposits with (*name of bank*) are **not insured** by the Canada Deposit Insurance Corporation.

(2) A notice in a branch shall be prominently displayed in such a manner that it is clearly visible in the area of the branch that is open to the public. The notice shall

(a) be 27.94 cm in height and 43.18 cm in width; and

(b) display letters having a font size of 120 points in the heading and a font size of 50 points in the remainder of the text.

(3) A notice on a website shall be prominently displayed in such a manner that it is clearly visible to the person accessing the website.

NOTICES IN ADVERTISEMENTS

3. The notice required under paragraph 413.1(2)(b) of the *Bank Act* shall be in the form set out in subsection 2(1) and shall appear prominently in advertisements in which the bank offers deposit facilities or solicits deposits.

3. The schedule to the Regulations is repealed.

COMING INTO FORCE

4. These Regulations come into force on the day on which section 24 of *An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters*, chapter 6 of the Statutes of Canada, 2007, comes into force or, if it is later, on the day on which they are registered.

[48-1-o]

(2) Si l'avis est donné à une personne dans des locaux que la banque partage avec une institution membre, au sens de l'article 2 de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada* :

a) l'avis contient un énoncé supplémentaire indiquant que les activités de la banque sont distinctes de celles de l'institution membre;

b) la banque explique oralement à la personne le contenu de l'avis et obtient de celle-ci une déclaration signée confirmant les faits suivants :

(i) la personne a reçu l'avis et l'a lu,

(ii) la banque lui a expliqué oralement le contenu de l'avis,

(iii) la personne comprend que les dépôts détenus par la banque ne sont pas assurés par la Société d'assurance-dépôts du Canada.

AVIS DANS LES SUCCURSALES ET SUR LES SITES WEB

2. (1) L'avis dont l'affichage est exigé par le paragraphe 413.1(2) de la *Loi sur les banques* est affiché de la façon suivante :

AVIS

Les dépôts que détient la (*nom de la banque*) **ne sont pas assurés** par la Société d'assurance-dépôts du Canada.

(2) L'avis affiché dans ses succursales y est affiché bien en évidence de manière à ce qu'il soit clairement visible dans l'aire ouverte au public et comporte les caractéristiques suivantes :

a) 27,94 cm de hauteur sur 43,18 cm de largeur;

b) les caractères utilisés dans l'intitulé sont de 120 points et ceux utilisés dans le reste du texte sont de 50 points.

(3) L'avis affiché sur ses sites Web y est affiché bien en évidence de manière à ce qu'il soit clairement visible aux personnes qui accèdent aux sites.

AVIS DANS LA PUBLICITÉ

3. L'avis dont la parution est exigée par le paragraphe 413.1(2) de la *Loi sur les banques* paraît bien en évidence et de la façon prévue au paragraphe 2(1) dans la publicité dans laquelle la banque offre des services de dépôts ou sollicite des dépôts.

3. L'annexe du même règlement est abrogée.

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 24 de la *Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives*, chapitre 6 des Lois du Canada (2007), ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

[48-1-o]

Regulations Amending the Prescribed Deposits (Banks without Deposit Insurance) Regulations

Statutory authority

Bank Act

Sponsoring department

Department of Finance

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Analysis Statement, see page 3335.

Règlement modifiant le Règlement sur les dépôts (banques sans police d'assurance-dépôts)

Fondement législatif

Loi sur les banques

Ministère responsable

Ministère des Finances

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 3335.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 413(6)^a of the *Bank Act*,^b proposes to make the annexed *Regulations Amending the Prescribed Deposits (Banks without Deposit Insurance) Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Tim Sargent, Financial Sector Policy Branch, Department of Finance, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5.

Ottawa, November 22, 2007

MARY PICHETTE

Acting Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE PRESCRIBED DEPOSITS (BANKS WITHOUT DEPOSIT INSURANCE) REGULATIONS

AMENDMENTS

1. The definition "first deposit transaction" in section 1 of the *Prescribed Deposits (Banks without Deposit Insurance) Regulations*¹ is replaced by the following:

"first deposit transaction" means the first deposit transaction, in relation to a prescribed deposit referred to in section 2, between a person and a bank referred to in paragraph 413(1)(b) or (c) of the Act. (*première opération de dépôt*)

2. The portion of section 2 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

2. For the purposes of subsection 413(5) of the Act, a prescribed deposit is a deposit of less than \$150,000 that is taken by a bank referred to in paragraph 413(1)(b) or (c) of the Act from

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 413(6)^a de la *Loi sur les banques*^b, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les dépôts (banques sans police d'assurance-dépôts)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Tim Sargent, Direction de la politique du secteur financier, ministère des Finances, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5.

Ottawa, le 22 novembre 2007

La greffière adjointe intérimaire du Conseil privé

MARY PICHETTE

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES DÉPÔTS (BANQUES SANS POLICE D'ASSURANCE-DÉPÔTS)

MODIFICATIONS

1. La définition de « première opération de dépôt », à l'article 1 du *Règlement sur les dépôts (banques sans police d'assurance-dépôts)*¹, est remplacée par ce qui suit :

« première opération de dépôt » Première opération de dépôt entre une personne et la banque visée aux alinéas 413(1)b) ou c) de la Loi, à l'égard d'un dépôt prévu à l'article 2. (*first deposit transaction*)

2. Le passage de l'article 2 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

2. Pour l'application du paragraphe 413(5) de la Loi, est un dépôt prévu par règlement le dépôt de moins de 150 000 \$ fait par l'une ou l'autre des personnes ci-après et accepté par une banque visée aux alinéas 413(1)b) ou c) de la Loi :

^a S.C. 1999, c. 28, s. 21.1

^b S.C. 1991, c. 46

¹ SOR/2000-54

^a L.C. 1999, ch. 28, art. 21.1

^b L.C. 1991, ch. 46

¹ DORS/2000-54

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[48-1-o]

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[48-1-o]

Regulations Amending the Shared Premises Regulations (Banks)

Statutory authority

Bank Act

Sponsoring department

Department of Finance

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 3335.

Règlement modifiant le Règlement sur le partage des locaux (banques)

Fondement législatif

Loi sur les banques

Ministère responsable

Ministère des Finances

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 3335.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to paragraph 413.3(4)(a)^a of the *Bank Act*^b, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Shared Premises Regulations (Banks)*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Tim Sargent, Financial Sector Policy Branch, Department of Finance, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5.

Ottawa, November 22, 2007

MARY PICHETTE

Acting Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE SHARED PREMISES REGULATIONS (BANKS)

AMENDMENT

1. Subsection 1(2) of the *Shared Premises Regulations (Banks)*¹ is replaced by the following:

Shared premises

(2) A bank to which paragraph 413(1)(b) or (c) of the *Bank Act* applies may carry on business in Canada on premises that are shared with those of a member institution that is affiliated with the bank if, on those premises, whenever a request is made in person to open a deposit account with the bank, the bank opens the account at a work space that is separate and distinct from every work space at which the member institution carries on business.

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'alinéa 413.3(4)a)^a de la *Loi sur les banques*^b, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur le partage des locaux (banques)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Tim Sargent, Direction de la politique du secteur financier, ministère des Finances, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5.

Ottawa, le 22 novembre 2007

La greffière adjointe intérimaire du Conseil privé

MARY PICHETTE

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LE PARTAGE DES LOCAUX (BANQUES)

MODIFICATION

1. Le paragraphe 1(2) du *Règlement sur le partage des locaux (banques)*¹ est remplacé par ce qui suit :

(2) La banque visée aux alinéas 413(1)b) ou c) de la *Loi sur les banques* peut exercer ses activités au Canada dans les mêmes locaux qu'une institution membre qui fait partie de son groupe si, dans les locaux partagés, elle fait toutes les ouvertures de comptes de dépôt qui lui sont demandées en personne dans une aire de travail distincte de celles où l'institution membre exerce ses activités.

Partage de locaux

^a S.C. 2007, c. 6, s. 26(2)

^b S.C. 1991, c. 46

¹ SOR/2002-339

^a L.C. 2007, ch. 6, par. 26(2)

^b L.C. 1991, ch. 46

¹ DORS/2002-339

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[48-1-o]

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[48-1-o]

Shared Premises Regulations (Retail Associations)*Statutory authority**Cooperative Credit Associations Act**Sponsoring department*

Department of Finance

Règlement sur le partage des locaux (associations de détail)*Fondement législatif**Loi sur les associations coopératives de crédit**Ministère responsable*

Ministère des Finances

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 3335.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 3335.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to paragraph 378.4(4)(a)^a of the *Cooperative Credit Associations Act*,^b proposes to make the annexed *Shared Premises Regulations (Retail Associations)*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Tim Sargent, Financial Sector Policy Branch, Department of Finance, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5.

Ottawa, November 22, 2007

MARY PICHETTE

*Acting Assistant Clerk of the Privy Council***PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'alinéa 378.4(4)a)^a de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*,^b se propose de prendre le *Règlement sur le partage des locaux (associations de détail)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Tim Sargent, Direction de la politique du secteur financier, ministère des Finances, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5.

Ottawa, le 22 novembre 2007

La greffière adjointe intérimaire du Conseil privé

MARY PICHETTE

**SHARED PREMISES REGULATIONS
(RETAIL ASSOCIATIONS)**Definition of
"member
institution"

1. (1) In this section, "member institution" has the same meaning as in section 2 of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*.

Shared
premises

(2) A retail association to which paragraph 378.1(1)(b) or (c) of the *Cooperative Credit Associations Act* applies may carry on business in Canada on premises that are shared with those of a member institution that is affiliated with the retail association if, on those premises, whenever a request is made in person to open a deposit account with the retail association, the retail association opens the account at a work space that is separate and distinct from every work space at which the member institution carries on business.

**RÈGLEMENT SUR LE PARTAGE DES
LOCAUX (ASSOCIATIONS DE DÉTAIL)**

1. (1) Dans le présent article, « institution membre » s'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*.

(2) L'association de détail visée aux alinéas 378.1(1)(b) ou c) de la *Loi sur les associations coopératives de crédit* peut exercer ses activités au Canada dans les mêmes locaux qu'une institution membre qui fait partie de son groupe si, dans les locaux partagés, elle fait toutes les ouvertures de comptes de dépôt qui lui sont demandées en personne dans une aire de travail distincte de celles où l'institution membre exerce ses activités.

Définition de
« institution
membre »Partage des
locaux^a S.C. 2007, c. 6, s. 160^b S.C. 1991, c. 48^a L.C. 2007, ch. 6, art. 160^b L.C. 1991, ch. 48

Coming into
force

2. These Regulations come into force on the day on which section 160 of *An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters*, being chapter 6 of the Statutes of Canada, 2007, comes into force or, if it is later, on the day on which they are registered.

[48-1-o]

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 160 de la *Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives*, chapitre 6 des Lois du Canada (2007), ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

Entrée en
vigueur

[48-1-o]

Shared Premises Regulations (Trust and Loan Companies)*Statutory authority**Trust and Loan Companies Act**Sponsoring department*

Department of Finance

Règlement sur le partage des locaux (sociétés de fiducie et de prêt)*Fondement législatif**Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt**Ministère responsable*

Ministère des Finances

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 3335.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 3335.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to paragraph 413.3(4)(a)^a of the *Trust and Loan Companies Act*^b, proposes to make the annexed *Shared Premises Regulations (Trust and Loan Companies)*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Tim Sargent, Financial Sector Policy Branch, Department of Finance, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5.

Ottawa, November 22, 2007

MARY PICHETTE

*Acting Assistant Clerk of the Privy Council***PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'alinéa 413.3(4)a^a de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*^b, se propose de prendre le *Règlement sur le partage des locaux (sociétés de fiducie et de prêt)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Tim Sargent, Direction de la politique du secteur financier, ministère des Finances, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5.

Ottawa, le 22 novembre 2007

La greffière adjointe intérimaire du Conseil privé

MARY PICHETTE

**SHARED PREMISES REGULATIONS
(TRUST AND LOAN COMPANIES)**Definition of
"member
institution"

1. (1) In this section, "member institution" has the same meaning as in section 2 of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*.

Shared
premises

(2) A company to which paragraph 413(1)(b) or (c) of the *Trust and Loan Companies Act* applies may carry on business in Canada on premises that are shared with those of a member institution that is affiliated with the company if, on those premises, whenever a request is made in person to open a deposit account with the company, the company opens the account at a work space that is separate and distinct from every work space at which the member institution carries on business.

**RÈGLEMENT SUR LE PARTAGE DES
LOCAUX (SOCIÉTÉS DE FIDUCIE
ET DE PRÊT)**

1. (1) Dans le présent article, « institution membre » s'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*.

(2) La société visée aux alinéas 413(1)(b) ou c) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* peut exercer ses activités au Canada dans les mêmes locaux qu'une institution membre qui fait partie de son groupe si, dans les locaux partagés, elle fait toutes les ouvertures de comptes de dépôt qui lui sont demandées en personne dans une aire de travail distincte de celles où l'institution membre exerce ses activités.

Définition de
« institution
membre »Partage des
locaux^a S.C. 2007, c. 6, s. 358^b S.C. 1991, c. 45^a L.C. 2007, ch. 6, art. 358^b L.C. 1991, ch. 45

Coming into
force

2. These Regulations come into force on the day on which section 358 of *An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters*, being chapter 6 of the Statutes of Canada, 2007, comes into force or, if it is later, on the day on which they are registered.

[48-1-o]

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 358 de la *Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives*, chapitre 6 des Lois du Canada (2007), ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

Entrée en
vigueur

[48-1-o]

Regulations Amending the Motor Vehicle Safety Regulations (Importation of Vehicles — Section 12)

Statutory authority

Motor Vehicle Safety Act

Sponsoring department

Department of Transport

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Starting September 1, 2007, vehicles manufactured for sale in Canada and imported into Canada have been required to be equipped with an electronic immobilization system. The introduction of this requirement has resulted in the need to clarify the process for private importation of motor vehicles. This clarification is needed as vehicles, which were purchased in the United States by many Canadian consumers at the retail level, are being denied entry into Canada. This amendment will mitigate the economic hardship to Canadian consumers who have purchased vehicles in the United States and are unable to license them in Canada.

This proposed amendment modifies section 12, “Importation of a Vehicle Purchased in the United States,” of the *Motor Vehicle Safety Regulations* (MVSR), to clarify the vehicle theft immobilization requirements for vehicles imported into Canada that are sold at the retail level in the United States. This proposed amendment clarifies that vehicles sold at the retail level in the United States, that are equipped at the time of manufacture with an electronic immobilization system, may be imported into Canada and that those vehicles that do not have an electronic immobilization system may be imported if the vehicle can be safely fitted with an aftermarket immobilization system.

This amendment is intended to offer more flexibility to vehicle importers while maintaining comparable safety requirements for imported vehicles as are provided by vehicles sold at the retail level in Canada. This amendment would not impose any new requirement on vehicle manufacturers or importers; rather, it facilitates consumer choice and clarifies the importation process for vehicles regarding theft immobilization systems, while maintaining safety for Canadians.

Background

The Canada Motor Vehicle Safety Standard (CMVSS) 114, *Theft Protection and Rollaway Prevention*, hereafter referred to as the Canadian safety standard, governs the design and performance of theft and inadvertent rollaway protection. This Canadian safety

Règlement modifiant le Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles (importation de véhicules — article 12)

Fondement législatif

Loi sur la sécurité automobile

Ministère responsable

Ministère des Transports

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

Depuis le 1^{er} septembre 2007, les véhicules construits et destinés à la vente et à l'importation au Canada doivent être munis d'un système d'immobilisation électronique. L'entrée en vigueur de cette nouvelle exigence requière que l'on définisse plus précisément les étapes que doivent suivre les particuliers pour importer ces véhicules automobiles. Cette précision est d'autant plus nécessaire que de nombreux consommateurs canadiens se sont vu refuser l'entrée au Canada de véhicules qu'ils avaient achetés au détail aux États-Unis. La présente modification vise à atténuer les préjudices économiques qu'endurent actuellement les consommateurs canadiens qui ont acheté des véhicules aux États-Unis et qui sont incapables de les faire immatriculer au Canada.

La modification proposée modifie l'article 12, « Importation d'un véhicule acheté aux États-Unis », du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles*, de manière à préciser les exigences relatives aux systèmes d'immobilisation antivol destinés aux véhicules qui ont été vendus au détail aux États-Unis, puis importés au Canada. La modification proposée prévoit que les véhicules vendus aux États-Unis, qui sont munis au moment de leur fabrication d'un système d'immobilisation électronique, puissent être importés au Canada. Qui plus est, les véhicules exempts de tout système d'immobilisation électronique peuvent être importés si un système d'immobilisation du marché secondaire peut y être installé en toute sécurité.

La modification a pour objet d'accorder aux importateurs de véhicules une plus grande marge de manœuvre tout en maintenant pour les véhicules importés des règles de sécurité comparables à celles qui s'appliquent aux véhicules vendus au détail au Canada. La modification n'imposerait aucune nouvelle exigence aux constructeurs ou aux importateurs; elle faciliterait plutôt les décisions de consommation et clarifierait le processus d'importation des véhicules en ce qui concerne les systèmes d'immobilisation antivol, tout en sauvegardant la sécurité des Canadiens.

Historique

La Norme de sécurité des véhicules automobiles du Canada (NSVAC) 114, *Protection contre le vol et immobilisation*, ci-après nommée la norme de sécurité canadienne, régit la conception et l'efficacité des dispositifs de protection contre le vol et la

standard was modified in 2005¹ to include the requirement that every light-duty, non-emergency vehicle must be equipped with an electronic immobilization system as of September 1, 2007.

The Canadian safety standard includes the following requirements:

- Starting September 1, 2007, every passenger car, every three-wheeled vehicle and every multi-purpose passenger vehicle and truck with a gross vehicle weight rating (GVWR) of 4 536 kg or less, except walk-in vans and emergency vehicles, must be equipped with an immobilization system that, at the option of the manufacturer, meets one of the following standards:
 - National Standard of Canada CAN/ULC-S338-98, entitled *Automobile Theft Deterrent Equipment and Systems: Electronic Immobilization*;²
 - Part III of ECE Regulation No. 97, entitled *Uniform Provisions Concerning the Approval of Vehicle Alarm Systems (VAS) and of Motor Vehicles with Regard to Their Alarm Systems (AS)*;³ and
 - Part IV of ECE Regulation No. 116, entitled *Uniform Technical Prescriptions Concerning the Protection of Motor Vehicles Against Unauthorized Use*.⁴

The requirement for vehicles to be equipped with electronic immobilization systems was prompted by research,⁵ which indicated that the installation of immobilization systems that make it difficult for the car engine to be started would reduce vehicle theft. Immobilizers are noted for significantly reducing theft for convenience, which frequently involves youth offenders. Studies have estimated the direct dollar losses from motor vehicle theft in Canada to be \$600 million per year.⁶ Furthermore, these studies have demonstrated that an average of 244 to 345 serious injuries and 11 lives could be saved each year if immobilization systems were installed on all Canadian vehicles.

During the development of the Canadian safety standard, Canada focused its efforts on improving road safety by reducing theft for convenience, which frequently involves youth offenders. Youth offender theft represents a significant road safety issue, as youth have limited driving experience and often engage in risky behaviours when driving stolen vehicles. Thus, youth theft significantly increases the risk of injury and death to themselves, the other occupants of the vehicle, other road users and police officers.

prévention du mouvement accidentel du véhicule. Cette norme de sécurité canadienne a été modifiée en 2005¹ de manière à y inclure une exigence voulant que tous les véhicules légers, à l'exception des véhicules de secours, soient munis d'un système d'immobilisation au 1^{er} septembre 2007.

La norme de sécurité canadienne comprend les exigences suivantes :

- À compter du 1^{er} septembre 2007, les voitures de tourisme, les véhicules à trois roues, les véhicules de tourisme à usages multiples et les camions dont le poids nominal brut du véhicule (PNBV) est égal ou inférieur à 4 536 kg, sauf les véhicules de secours et les fourgons à accès en position debout, doivent être pourvus d'un système d'immobilisation qui, au choix du constructeur, est conforme aux exigences de l'un ou l'autre des documents suivants :
 - la norme nationale du Canada CAN/ULC-S338-98, intitulée *Norme sur les systèmes et les appareillages de prévention du vol de véhicules automobiles : immobilisation électronique*;²
 - la troisième partie du règlement n° 97 de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (CEE), intitulée *Dispositions uniformes relatives à l'homologation des systèmes d'alarme pour véhicules (SAV) et des automobiles en ce qui concerne leurs systèmes d'alarme (SA)*;³
 - la quatrième partie du règlement n° 116 de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (CEE), intitulée *Prescriptions techniques uniformes relatives à la protection des véhicules automobiles contre une utilisation non autorisée*.⁴

La disposition exigeant que les véhicules soient munis d'un système d'immobilisation fait suite à des études⁵ dont les conclusions ont démontré que l'installation de systèmes d'immobilisation susceptibles de rendre difficile le démarrage des véhicules diminuerait la fréquence des vols d'automobiles. Les dispositifs d'immobilisation sont réputés réduire de façon significative les vols de commodité, qui mettent fréquemment en cause de jeunes contrevenants. Selon des études, on estime que les pertes résultant du vol de véhicules au Canada s'élevaient à 600 millions de dollars par année⁶. Ces mêmes études ont aussi démontré qu'en moyenne de 244 à 345 cas de blessures graves et 11 morts pourraient être évités annuellement si des systèmes d'immobilisation étaient installés sur tous les véhicules au Canada.

Durant l'élaboration de la norme de sécurité canadienne, le Canada a concentré ses efforts sur l'amélioration de la sécurité routière en réduisant les cas de vols pour raisons de commodité, qui mettent fréquemment en cause de jeunes contrevenants. Les vols commis par ces derniers représentent un grave danger pour la sécurité routière, car ils ont une expérience de conduite limitée et s'adonnent souvent à des comportements dangereux au volant d'un véhicule volé. Les vols de véhicules par les jeunes contrevenants font donc augmenter de façon significative les risques de blessures et de pertes de vies, et ce, tant pour eux-mêmes que pour les autres occupants du véhicule, les autres usagers de la route et les policiers.

¹ SOR/2005-45

² Dated May 1998, published by the Underwriters' Laboratories of Canada (ULC)

³ Dated October 14, 2002

⁴ Dated March 6, 2006

⁵ *The Motor Vehicle Theft Problem: An Exploration and Development of Future Options*, Michael Parkes, October 15, 1999; *Fatalities and Injuries as a Result of Stolen Motor Vehicles (1999-2001)*, prepared for Project 6116 by Matthew J. Miceli, December 2002

⁶ *The Auto Theft Industry — The Cost to Canadians*, prepared for the Insurance Bureau of Canada by Standard & Poor's DRI, Toronto, Ontario, April 2000

¹ DORS/2005-45

² Publiée en mai 1998 par les Laboratoires des assureurs du Canada (ULC)

³ Publiée le 14 octobre 2002

⁴ Publiée le 16 mars 2006

⁵ *The Motor Vehicle Theft Problem: An Exploration and Development of Future Options*, Michael Parkes, 15 octobre 1999; *Fatalities and Injuries as a Result of Stolen Motor Vehicles (1999-2001)*, préparé pour le projet n° 6116 par Matthew J. Miceli, décembre 2002

⁶ *The Auto Theft Industry — The Cost to Canadians*, préparé pour le Bureau d'assurance du Canada par Standard & Poor's DRI, Toronto (Ontario), avril 2000

While Canada has focused its safety efforts on reducing theft for convenience by making the vehicle difficult to steal, the United States' National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) has focused its efforts on the identification of vehicles that have been stolen for profit, in other words, vehicles that have been stolen with the intention of disassembling them and selling the individual parts. This regulation is specified in Title 49, Part 541 of the *Code of Federal Regulations, Federal Motor Vehicle Theft Prevention Standard*, and requires that several parts of passenger cars and some trucks be marked for identification purposes.

The NHTSA parts marking regulation allows the alternative of installing theft protection devices as an option in lieu of parts marking, in some specific instances. It also provides, in its Federal Motor Vehicle Safety Standard No. 114,⁷ an exclusion from requiring steering locks for vehicles equipped with theft systems. While the NHTSA does support, in limited instances, the installation of theft protection systems, there are no specific federal standards or performance requirements for immobilization systems installed on vehicles sold in the United States.

The absence of a technical requirement for theft protection systems in the United States has resulted in an issue with regards to the private importation into Canada of vehicles sold at the retail level in the United States. Since September 1, 2007, many Canadians have purchased vehicles in the United States and now cannot import them into Canada. As the Canadian and U.S. vehicle safety regulatory regimes are highly harmonized, it is common practice for vehicles sold at the retail level in the United States to be imported into Canada, as provided for under the North American Free Trade Agreement. With the advent of the strong Canadian dollar, there has been an upward trend in the volume of vehicle importations from the United States into Canada from 28 019 vehicles in the year 2000 to 112 826 in 2006, and to a projected 160 000 vehicles for 2007.⁸

This proposed amendment clarifies that vehicles sold at the retail level in the United States, that are equipped at the time of manufacture with an electronic immobilization system, may be imported into Canada, and that those vehicles that do not have an electronic immobilization system may be imported if the vehicle can be safely fitted with an immobilization system that conforms to the National Standard of Canada CAN/ULC-S338-98, entitled *Automobile Theft Deterrent Equipment and Systems: Electronic Immobilization*, and the importer declares that they will install such a system before registering the vehicle under the laws of a province, and that the registrar of imported vehicles certifies that the vehicle is in accordance with section 12.

This amendment proposes to deem factory-installed electronic immobilization systems as acceptable on vehicles privately imported from the United States by Canadians. Electronic immobilization systems are very difficult to defeat, as they have over 50 000 different code combinations for the electronic signal. In addition, they frequently require the use of software to allow for the replacement of the vehicle key (transponder) or other system components. Even with the requisite knowledge, replacement parts and the computer software, many systems have a built-in replacement time lag so that any component cannot be immediately

Alors que le Canada concentrait ses efforts sur la réduction des cas de vols pour raisons de commodité en rendant les véhicules plus difficiles à voler, aux États-Unis, la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) faisait porter ses efforts sur l'identification des véhicules volés à des fins lucratives, en d'autres mots, les véhicules volés avec l'intention de les démonter et de les revendre en pièces détachées. Cette réglementation est précisée à la partie 541 du titre 49 du *Code of Federal Regulations, intitulée Federal Motor Vehicle Theft Prevention Standard*, qui exige que plusieurs pièces des voitures de tourisme et de certains camions soient marquées aux fins d'identification.

La réglementation sur le marquage des pièces de la NHTSA offre aux constructeurs la possibilité d'installer en option des dispositifs de protection contre le vol au lieu du marquage des pièces dans certains cas particuliers. Elle prévoit aussi, par le truchement de la Federal Motor Vehicle Safety Standard No. 114⁷, de dispenser le constructeur d'avoir à installer un dispositif antivol sur la direction si le véhicule est équipé d'un dispositif de protection contre le vol. Même si la NHTSA appuie, dans ces cas, l'installation de dispositifs de protection contre le vol, il n'existe aucune norme fédérale ou exigence particulière en matière d'efficacité des systèmes d'immobilisation installés sur les véhicules vendus aux États-Unis.

L'absence d'une exigence technique en matière de systèmes de protection antivol aux États-Unis pose un problème au Canada en ce qui concerne l'importation par les particuliers de véhicules vendus au détail aux États-Unis. Depuis le 1^{er} septembre 2007, de nombreux Canadiens ayant fait l'achat de véhicules aux États-Unis ne peuvent les importer au Canada maintenant. Puisque les réglementations canadiennes et américaines sur la sécurité des véhicules automobiles sont fortement harmonisées, il est de pratique courante pour les véhicules vendus au détail aux États-Unis d'être importés au Canada, comme le prévoit l'Accord de libre-échange nord-américain. Cependant, en raison de l'appréciation du dollar canadien, on constate une nette augmentation du volume des importations de véhicules des États-Unis au Canada, volume qui est passé de 28 019 véhicules par année en 2000 à 112 826 en 2006, et qui pourrait même atteindre 160 000 véhicules en 2007⁸.

La modification proposée prévoit donc que les véhicules vendus au détail aux États-Unis et équipés au moment de leur construction d'un système d'immobilisation électronique peuvent être importés au Canada. En outre, tout véhicule qui n'est pas muni d'un système d'immobilisation électronique pourra être importé au Canada si l'importateur installe en toute sécurité un système d'immobilisation du marché secondaire conforme à la norme nationale du Canada CAN/ULC-S338-98, intitulée *Norme sur les systèmes et les appareillages de prévention du vol de véhicules automobiles : immobilisation électronique*. L'importateur devra déclarer que l'installation aura lieu avant sa présentation pour immatriculation sous le régime des lois d'une province, et le registraire des véhicules importés devra attester que le véhicule satisfait aux exigences de l'article 12.

La modification propose de juger acceptables les systèmes d'immobilisation électroniques installés d'origine sur les véhicules importés des États-Unis au Canada par les particuliers canadiens. Les systèmes d'immobilisation électroniques sont très difficiles à déjouer parce qu'ils peuvent avoir plus de 50 000 combinaisons de code différentes pour le signal électronique. De plus, on doit souvent avoir recours à un logiciel pour remplacer la clé du véhicule (transpondeur) ou d'autres éléments du système. Même d'éventuels vendeurs connaissant le système et disposant des pièces de rechange et du logiciel informatique approprié auront de la

⁷ Title 49, Part 571, of the *Code of Federal Regulations*, Docket No. NHTSA-2005-22093, published on April 7, 2006

⁸ Registrar of Imported Vehicles, November 19, 2007

⁷ Titre 49, partie 571, du *Code of Federal Regulations*, numéro de dossier NHTSA-2005-22093, publié le 7 avril 2006

⁸ Registraire des véhicules importés, le 19 novembre 2007

replaced and the vehicle driven; often it must sit for five minutes or more. These features, which are built into electronic immobilization systems, greatly restrict the ability of vehicles to be stolen for convenience.

A few vehicle manufacturers have noted lately that they cannot be certain that immobilization systems installed on their vehicles sold in the United States would meet the Canadian safety standard or be modified to make them conform. In addition, manufacturers are reluctant to publicly share the technical information on any potential differences between vehicles destined for the United States and Canadian markets. Information on how to defeat anti-theft immobilization systems should not be commonly available and thus it is in the best interest for the safety of Canadians to find an alternative means of certification for vehicles sold at the retail level in the United States which will be imported into Canada.

Some manufacturers have also noted concern regarding tampering with the electronic system of the vehicle in the event that a second electronic immobilization system would be required. Manufacturers have noted that they cannot ensure that such features as air bag activation will not be compromised. Finally, installing two electronic immobilization systems can create technical challenges and in-use problems, as each system uses an antenna, which can result in interference issues. Requiring the installation of a second electronic immobilization system would also be unnecessarily expensive. Thus, in the interest of safety, this proposed amendment includes the provision that vehicles sold at the retail level in the United States that have, at the time of manufacture, an electronic immobilization system, may be imported into Canada without further modification.

During the development of the Canadian safety standard, clear evidence was brought forward by the insurance industry noting that it is possible to defeat mechanical immobilization systems with limited knowledge and using only simple tools. If the installed system is mechanical, there will not be any interference between it and any additional electronic immobilization system. Thus, regardless of the presence of a mechanical immobilization system, this proposed amendment clarifies the requirement for the installation of an aftermarket immobilization system that meets the National Standard of Canada CAN/ULC-S338-98 standard, entitled *Automobile Theft Deterrent Equipment and Systems: Electronic Immobilization* (May 1998), published by the Underwriters' Laboratories of Canada (ULC), provided the manufacturer has not indicated that the vehicle cannot be safely fitted with this type of aftermarket immobilizer. The CAN/ULC-S338-98 standard has been chosen because it is recognized by the insurance industry as a reference for aftermarket immobilization systems, and electronic immobilization systems meeting this requirement are readily available in Canada for aftermarket installation.

While the Canadian safety standard allows for the installation of both European ECE and Canadian ULC approved systems, this proposed amendment permits only the aftermarket installation of systems meeting the CAN/ULC-S338-98 standard on vehicles that do not have an immobilization system or have only a mechanical immobilization system. This requirement is not expected to cause any burden on importers as ULC-approved aftermarket systems are readily available in Canada and there is a corresponding

difficulté à le déjouer, car certains systèmes sont dotés d'un dispositif à retardement intégré qui empêche le véhicule de démarrer pendant cinq minutes ou plus si on tente de remplacer un élément du système. Ces caractéristiques, qui sont intégrées au système d'immobilisation électronique, limitent grandement les possibilités que le véhicule soit volé pour des raisons de commodité.

Des constructeurs ont fait remarquer dernièrement qu'ils ne pouvaient confirmer si les systèmes d'immobilisation électroniques de leurs véhicules vendus aux États-Unis répondaient à la norme de sécurité canadienne ou s'ils devaient les modifier pour s'y conformer. En outre, les constructeurs hésitent à communiquer publiquement de l'information technique sur toutes les différences éventuelles entre les véhicules destinés aux marchés américains et canadiens. Il n'est pas dans l'intérêt public de publier des renseignements sur la façon de déjouer les systèmes d'immobilisation antivol et les Canadiens devront trouver une solution de rechange pour attester de la conformité des véhicules vendus au détail aux États-Unis et importés au Canada.

Certains constructeurs ont aussi exprimé leurs inquiétudes quant aux possibilités d'altération du système électronique des véhicules si l'on exigeait que ces derniers soient munis d'un deuxième système d'immobilisation électronique. Ils ont souligné qu'ils ne pouvaient garantir que certaines caractéristiques comme le déclenchement des coussins gonflables ne seraient pas compromises. Enfin, l'installation de deux systèmes d'immobilisation électroniques pouvait représenter un défi technique important et causer des problèmes d'usage, puisque chaque système a recours à une antenne et que des problèmes d'interférence pourraient s'ensuivre. L'installation d'un deuxième système d'immobilisation électronique pourrait aussi s'avérer inutilement coûteuse. Dans l'intérêt de la sécurité, la modification proposée inclut une disposition qui permet aux véhicules vendus au détail aux États-Unis, et qui ont été munis, au moment de leur construction, d'un système d'immobilisation électronique, d'être importés au Canada sans autre modification.

Au cours de l'élaboration de la norme de sécurité canadienne, l'industrie des assurances a clairement démontré qu'il était possible de déjouer les systèmes d'immobilisation mécaniques avec des connaissances limitées et en utilisant des outils simples. Si un système mécanique est présent, il ne peut y avoir d'interférence entre un tel dispositif et un système d'immobilisation électronique supplémentaire. Or, indépendamment de la présence ou non d'un système d'immobilisation mécanique, la modification proposée précise l'exigence relative à l'installation d'un système d'immobilisation du marché secondaire conforme à la norme nationale du Canada CAN/ULC-S338-98, intitulée *Norme sur les systèmes et les appareillages de prévention du vol de véhicules automobiles : immobilisation électronique* (mai 1998), publiée par les Laboratoires des assureurs du Canada (ULC), sauf si le constructeur a indiqué que le véhicule ne pouvait être muni en toute sécurité de ce type de système d'immobilisation du marché secondaire. La norme CAN/ULC-S338-98 a été choisie parce qu'elle est reconnue par l'industrie des assurances comme la norme de référence sur les systèmes d'immobilisation du marché secondaire et parce qu'il est facile de se procurer et de faire installer au Canada des systèmes d'immobilisation électroniques du marché secondaire qui satisfont à cette exigence.

Alors que la norme de sécurité canadienne permet l'installation de systèmes approuvés par la CEE et par l'ULC, la modification proposée ne permet que l'installation de systèmes qui satisfont aux exigences de la norme CAN/ULC-S338-98 sur les véhicules qui ne sont pas munis d'un système d'immobilisation ou qui n'ont qu'un système d'immobilisation mécanique. On ne croit pas que cette exigence impose quelque fardeau que ce soit aux importateurs parce qu'il est relativement facile de se procurer de tels

standard relating to the installation of these devices which the installers can follow.

This proposed amendment would facilitate the private importation of vehicles sold at the retail level in the United States to be imported into Canada, provided the vehicle is equipped with an electronic immobilization system. It would also provide for the installation of an aftermarket immobilization system meeting the CAN/ULC-S338-98 standard, for a vehicle that has a mechanical immobilization system or no immobilization system and the manufacturer has not indicated that the vehicle cannot be safely fitted with this type of aftermarket immobilizer. Consumers will continue to need to verify the list of vehicles that can be imported, which is maintained by Transport Canada, as there may be some vehicles which do not have an electronic immobilization system and cannot be safely retrofitted with an immobilization system.

Alternatives

Status quo

This alternative would continue to have a negative effect on consumers. This would prevent the importation of some vehicles into Canada without presenting a safety disadvantage to the Canadian public. In addition, if manufacturers are required to publicly share information on their specific immobilization system software or hardware to attempt to bring vehicles sold at the retail level in the United States up to the Canadian safety standard, there could be a significant reduction in safety or possibly, higher insurance costs as information on how to defeat the manufacturers' immobilization system would be more easily obtainable.

Eliminate the requirement for imported vehicles to have an immobilization system

Allowing the importation of U.S. vehicles without immobilization systems will, in the cases of vehicles sold with no immobilization system, reduce safety and result in vehicles that can easily be stolen. Past research has shown that once young offenders are aware of how to easily steal one vehicle model, the information spreads quickly and that vehicle model becomes a target for youth theft. Following this option would negate the tremendous success that has been achieved in Canada due to the continued efforts of the insurance industry and several vehicle manufacturers to move towards the voluntary installation of vehicle immobilizers.

Allow for the private importation of vehicles from the United States which have an electronic immobilizer and permit the installation of an aftermarket immobilizer where safety is not compromised

This option will facilitate additional consumer choice by giving Canadians the opportunity of purchasing vehicles at the retail level in the United States, while at the same time providing Canadians with safe vehicles. This alternative proposes two options: accepting vehicles equipped with electronic immobilization systems installed at the time of their manufacture; and, allowing vehicles which have a mechanical immobilizer, or alternatively have no immobilizer, to be fitted with an aftermarket immobilization system that meets the requirements of the CAN/ULC-S338-98

systèmes du marché secondaire au Canada et qu'il existe une norme correspondante sur l'installation de ces dispositifs qui peut servir de guide aux installateurs.

La modification proposée permettrait aux particuliers d'importer plus facilement au Canada des véhicules vendus au détail aux États-Unis, pourvu que ces véhicules soient munis d'un système d'immobilisation électronique. Elle permet aussi l'installation d'un système d'immobilisation électronique du marché secondaire qui satisfait aux exigences de la norme CAN/ULC-S338-98 si le véhicule est muni d'un système d'immobilisation mécanique ou n'est doté d'aucun système d'immobilisation et que le constructeur n'a pas indiqué que l'on ne pouvait pas y installer en toute sécurité un système d'immobilisation du marché secondaire de ce type. Les consommateurs devront continuer à vérifier, dans la liste des véhicules de Transports Canada, ceux qui peuvent être importés au Canada parce qu'il se peut que certains véhicules ne soient pas dotés d'un système d'immobilisation électronique et ne puissent pas être munis de façon sécuritaire d'un système d'immobilisation.

Solutions envisagées

Statu quo

Cette solution continuerait à entraîner des conséquences négatives pour les consommateurs. Le statu quo empêcherait l'importation au Canada de certains véhicules qui ne représentent aucun risque pour la sécurité du public canadien. De plus, si les constructeurs sont obligés de communiquer publiquement des renseignements sur certains logiciels ou équipements d'immobilisation particuliers pour que les véhicules vendus au détail aux États-Unis deviennent conformes à la norme de sécurité canadienne, il pourrait s'ensuivre une importante réduction du niveau de sécurité ou une augmentation des frais d'assurance parce qu'il serait plus facile de trouver de l'information sur la manière de déjouer le système d'immobilisation du constructeur.

Éliminer l'exigence à l'effet que les véhicules importés soient munis d'un système d'immobilisation

En permettant l'importation de véhicules achetés aux États-Unis sans système d'immobilisation, on risque, dans le cas des véhicules vendus sans système d'immobilisation, de réduire la sécurité et de permettre que les véhicules soient plus faciles à voler. La recherche par le passé a démontré qu'une fois que les jeunes contrevenants savent comme il est facile de voler un certain modèle de véhicule, la nouvelle se répand rapidement et ce modèle devient une cible privilégiée pour les jeunes voleurs. Le fait de retenir cette solution viendrait porter atteinte aux succès retentissants qui ont été réalisés au Canada à la suite des efforts continuels de l'industrie des assurances et de plusieurs constructeurs de véhicules visant à favoriser l'installation volontaire des systèmes d'immobilisation.

Permettre l'importation par des particuliers de véhicules des États-Unis qui sont munis d'un système d'immobilisation électronique et permettre l'installation de systèmes d'immobilisation du marché secondaire lorsque la sécurité n'est pas compromise

Cette solution faciliterait davantage les décisions des consommateurs en permettant aux Canadiens d'acheter des véhicules au détail aux États-Unis, tout en leur permettant de se procurer des véhicules sûrs. Cette solution offre deux options : accepter les véhicules munis de systèmes d'immobilisation électroniques installés au moment de la construction et permettre que les véhicules qui sont munis d'un système d'immobilisation mécanique, ou qui ne sont munis d'aucun système d'immobilisation, soient équipés d'un système d'immobilisation du marché secondaire satisfaisant

standard, provided that the manufacturer has not indicated that such an immobilization system cannot be safely installed.

Requiring a vehicle to be equipped with an electronic immobilization system has been shown to significantly decrease the risk of property loss, injury and death. This option stipulates the requirements for the installation of aftermarket systems and clarifies when an aftermarket system is needed, thus maintaining the same level of safety for Canadians as would be provided if the vehicle were sold at the retail level in Canada. In addition, it only requires that an aftermarket immobilization system, which is estimated to cost \$300 per vehicle, be installed if needed. This option will also require that manufacturers clearly identify the vehicle models that cannot be safely modified, and these vehicle models will be identified as not permitted for importation into Canada.

Benefits and costs

The Government has previously demonstrated the benefit and importance of installing electronic immobilization systems on Canadian vehicles. In addition, it is paramount that all new vehicles have strong immobilization systems. Once young offenders find a means to easily steal a vehicle, this information spreads quickly and that vehicle model becomes a target. This amendment maintains the desire for advanced theft protection systems, while recognizing that no immobilization standard exists in the United States.

This proposed amendment is not expected to have a significant cost implication. In the case where vehicles have an installed electronic immobilization system, there will be no cost implications. In the alternative where the importer will need to install an immobilization system, at an estimated cost of \$300, the cost related to this installation is part of the process to make vehicles sold at the retail level in the United States comply with all of the Canadian safety standards. As ECE-approved immobilizers meeting the Canadian safety standard are not available for aftermarket purchase in Canada, no cost implication is expected with the introduction of the CAN/ULC-S338-98 standard as the sole aftermarket performance requirement for immobilizers.

This proposed amendment is not expected to have any significant negative security impact on Canadians.

Consultation

Specific consultations

Recently, the Government has experienced a surge of telephone calls and letters, from the public as a result of the increased number of vehicles which cannot be privately imported from the United States and licensed in Canada. The Government maintains several 1-800 call centers to provide aid to Canadians. The Department of Transport maintains a call centre for issues pertaining to vehicle safety and importation. These operators have been receiving up to 500 telephone calls per day from Canadians interested in additional information on the importation of vehicles.

The Registrar of Imported Vehicles (RIV) [www.riv.ca] operates the national program of vehicle inspection, certification and registration on behalf of Transport Canada. Coincident with the rise of the Canadian dollar and with the introduction of the Canadian safety standard for theft protection, the RIV has been receiving

aux exigences de la norme CAN/ULC-S338-98, sauf si le constructeur a indiqué qu'un tel système ne pouvait être installé en toute sécurité.

Il a été clairement démontré que le fait d'exiger qu'un véhicule soit muni d'un système d'immobilisation électronique diminue de façon importante les risques de pertes matérielles, de blessures et de pertes de vie. Cette solution stipule l'installation de systèmes du marché secondaire et indique clairement quand il faut installer un système du marché secondaire, ce qui permet de maintenir pour les Canadiens le même niveau de sécurité que celui qu'ils obtiendraient si le véhicule était vendu au détail au Canada. Par surcroît, elle exige seulement qu'un système d'immobilisation du marché secondaire, dont le coût est estimé à environ 300 \$ par véhicule, soit installé au besoin. Cette solution exigerait aussi que les constructeurs identifient clairement quels modèles de véhicules ne peuvent être modifiés en toute sécurité, de manière à ce que ces derniers ne soient pas autorisés à être importés au Canada.

Avantages et coûts

Le gouvernement a antérieurement démontré l'avantage et l'importance d'installer des systèmes d'immobilisation électroniques sur les véhicules canadiens. Il est aussi primordial que tous les véhicules neufs soient munis de systèmes d'immobilisation robustes. Lorsque les jeunes contrevenants trouvent un moyen facile de voler un véhicule, l'information se répand rapidement et le modèle de véhicule en question devient une cible privilégiée. La modification proposée exprime notre volonté de promouvoir des systèmes antivol avancés, tout en reconnaissant qu'il n'existe pas de normes en matière de systèmes d'immobilisation aux États-Unis.

On ne s'attend pas à ce que la modification proposée ait une grande répercussion sur les coûts. Dans le cas des véhicules munis d'un système d'immobilisation électronique, aucun coût ne sera engendré. Lorsque les importateurs devront installer un système d'immobilisation, à un coût d'environ 300 \$ par véhicule, ces frais feront partie du prix que doivent payer les consommateurs pour rendre les véhicules vendus au détail aux États-Unis conformes aux exigences des normes de sécurité canadiennes. Puisque les systèmes d'immobilisation approuvés par la CEE satisfaisant à la norme de sécurité canadienne ne sont pas offerts sur le marché secondaire au Canada, on ne s'attend pas à ce que le fait de proposer la norme CAN/ULC-S338-98 comme seule exigence relative aux dispositifs d'immobilisation du marché secondaire ait quelque répercussion que ce soit sur les coûts.

La modification proposée ne devrait pas avoir d'effets défavorables importants sur la sécurité des Canadiens.

Consultations

Consultations particulières

Dernièrement, le gouvernement a été inondé d'appels téléphoniques et de lettres du public à la suite de l'augmentation du nombre de véhicules qui ne peuvent être importés des États-Unis par des particuliers ni immatriculés au Canada. Le gouvernement offre plusieurs centres d'appel sans frais (1-800) pour venir en aide aux Canadiens. Le ministère des Transports dispose d'un centre d'appel conçu pour donner suite aux questions de sécurité et d'importation des véhicules. Ses téléphonistes ont reçu jusqu'à 500 appels par jour de Canadiens intéressés à recevoir des renseignements supplémentaires sur l'importation des véhicules.

C'est le Registraire des véhicules importés (www.riv.ca) qui administre le programme national d'inspection, de certification et d'immatriculation des véhicules au nom de Transports Canada. Depuis la présentation de la norme de sécurité canadienne sur la protection antivol qui coïncide avec la montée du dollar canadien,

between 5 000 and 7 000 calls daily regarding the importation into Canada of vehicles sold at the retail level in the United States.

The Department of Transport has been consulting and will continue to consult with manufacturers to update the list of vehicles meeting the requirements for importation in Canada.

General communication process

The Department of Transport has instituted a systematic and extensive information process that is intended to keep the automotive industry, public safety organizations, and the general public informed of projected and recent changes to the regulatory requirements governing motor vehicle safety in Canada. This process includes information sessions with the provinces and territories, as well as with the authorities of other countries, and it provides a mechanism for interested parties to comment on the Department's planned initiatives.

In particular, meetings are held three times a year with the Canadian Vehicle Manufacturers' Association (CVMA), which represents Canada's leading motor vehicle manufacturers.⁹ Departmental representatives meet three times a year with the Association of International Automobile Manufacturers of Canada (AIAMC), which represents international motor vehicle manufacturers and importers.¹⁰ There are semi-annual meetings with the Motorcycle and Moped Industry Council and The Rubber Association of Canada. As well, semi-annual meetings are held with the U.S. Department of Transportation.

Mainly through the Department's membership in the Canadian Council of Motor Transport Administrators, discussions that deal with a broad range of issues take place on a regular basis with the provinces and territories. There are also semi-annual meetings with national public safety organizations in order to discuss future regulatory changes and emerging safety problems.

Compliance and enforcement

Motor vehicle manufacturers and importers are responsible for ensuring that their products comply with the requirements of the *Motor Vehicle Safety Regulations*. The Department of Transport monitors the self-certification programs of manufacturers and importers by reviewing their test documentation, inspecting vehicles, and testing vehicles obtained in the open market. When a defect is found, the manufacturer or importer must issue a notice of defect to owners and to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities. If a vehicle does not comply with a safety standard, the manufacturer or importer is subject to prosecution and, if found guilty, may be fined as prescribed in the *Motor Vehicle Safety Act*.

Transport Canada has contracted with Livingston International to establish and operate the national program of vehicle inspection, certification and registration, known as the RIV. The RIV

le Registraire reçoit entre 5 000 et 7 000 appels quotidiennement concernant l'importation au Canada des véhicules vendus au détail aux États-Unis.

Le ministère des Transports continue son travail de consultation avec les constructeurs pour mettre à jour la liste des véhicules qui satisfont aux exigences pour leur importation au Canada.

Programmes généraux d'information

Le ministère des Transports a institué un processus d'information systématique et intensif qui vise à tenir l'industrie automobile, les organismes de sécurité publique et le grand public au courant des changements prévus et récemment apportés aux exigences réglementaires concernant la sécurité des véhicules automobiles au Canada. Ce processus comporte des séances d'information auprès des provinces et des territoires, de même qu'auprès des autorités d'autres pays, et constitue un mécanisme permettant aux parties intéressées de formuler des observations au sujet des initiatives prévues par le Ministère.

À cette fin, des rencontres ont lieu trois fois par année avec l'Association canadienne des constructeurs de véhicules (ACCV), qui représente les principaux constructeurs de véhicules du Canada⁹. Également, à une fréquence de trois fois par année, des représentants du Ministère rencontrent l'Association des fabricants internationaux d'automobiles du Canada (AIAMC), qui représente les constructeurs et les importateurs internationaux de véhicules automobiles¹⁰. Des rencontres semestrielles ont lieu avec le Conseil de l'industrie de la motocyclette et du cyclomoteur et l'Association canadienne de l'industrie du caoutchouc. Enfin, des rencontres semestrielles ont lieu avec le Department of Transportation des États-Unis.

Principalement grâce à la participation du Ministère au Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé, des consultations régulières ont lieu avec les provinces et les territoires pour traiter d'un vaste éventail de questions. Il y a aussi des rencontres semestrielles avec les organismes nationaux de sécurité publique pour discuter des changements futurs à la réglementation et des problèmes de sécurité qui surgissent.

Respect et exécution

Les constructeurs et les importateurs de véhicules automobiles ont la responsabilité de s'assurer que leurs produits sont conformes aux exigences du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles*. Le ministère des Transports surveille leurs programmes d'autocertification en examinant leurs documents d'essai, en inspectant des véhicules et en mettant à l'essai des véhicules obtenus sur le marché commercial. Lorsqu'un défaut est décelé, le constructeur ou l'importateur visé doit émettre un avis de défaut à l'intention des propriétaires et du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités. Si un véhicule n'est pas conforme à une norme de sécurité, le constructeur ou l'importateur peut être passible de poursuites et, s'il est reconnu coupable, il peut avoir à payer une amende tel que le prescrit la *Loi sur la sécurité automobile*.

Transports Canada a conclu une entente contractuelle avec l'entreprise Livingston International pour que cette dernière établisse et administre le programme national d'inspection, de

⁹ The CVMA represents DaimlerChrysler Canada Inc.; Ford Motor Company of Canada, Limited; General Motors of Canada Limited; and International Truck and Engine Corporation Canada

¹⁰ The AIAMC represents the following automotive manufacturers and importers as voting members: BMW Canada Inc.; Honda Canada Inc.; Hyundai Auto Canada; Kia Canada Inc.; Mazda Canada Inc.; Mercedes-Benz Canada Inc.; Mitsubishi Motor Sales of Canada, Inc.; Nissan Canada Inc.; Porsche Cars Canada Ltd.; Subaru Canada Inc.; Suzuki Canada, Inc.; Toyota Canada Inc.; and Volkswagen Canada Inc.

⁹ L'ACCV représente DaimlerChrysler Canada Inc.; la Ford Motor Company of Canada, Limited; la General Motors of Canada Limited; et l'International Truck and Engine Corporation Canada

¹⁰ L'AIAMC représente les constructeurs et les importateurs de véhicules et de produits automobiles votants suivants : BMW Canada Inc.; Honda Canada Inc.; Hyundai Auto Canada; Kia Canada Inc.; Mazda Canada Inc.; Mercedes-Benz Canada Inc.; Mitsubishi Motor Sales of Canada, Inc.; Nissan Canada Inc.; Porsche Cars Canada Ltd.; Subaru Canada Inc.; Suzuki Canada, Inc.; Toyota Canada Inc.; et Volkswagen Canada Inc.

program was set in place to ensure that vehicles imported for use in Canada meet Canadian safety standards. The RIV maintains a network across Canada of over 500 facilities authorized to perform federal inspections. The safety compliance status of inspected vehicles is shared with all provincial and territorial licensing jurisdictions in Canada and a vehicle cannot be licensed before successfully passing the RIV inspection program.

Contact

Daniel B. T. Davis
Chief
Regulations and Standards
Road Safety and Motor Vehicle Regulation Directorate
Transport Canada
330 Sparks Street, 8th Floor, Tower C
Ottawa, Ontario
K1A 0N5
Telephone: 613-998-1956
Fax: 613-990-2913
Email: Davisda@tc.gc.ca

certification et d'immatriculation des véhicules, connu sous le nom de Registraire des véhicules importés. Ce programme a été mis en place pour s'assurer que les véhicules importés pour être utilisés au Canada satisfont aux exigences des normes de sécurité canadiennes. Le Registraire entretient un réseau pancanadien qui compte plus de 500 établissements autorisés à administrer le programme fédéral d'inspection des véhicules. L'état de conformité en matière de sécurité des véhicules inspectés est communiqué à tous les bureaux d'immatriculation des provinces et des territoires du Canada et un véhicule ne peut être immatriculé avant d'avoir satisfait aux exigences du programme d'inspection du Registraire.

Personne-ressource

Daniel B. T. Davis
Chef
Règlements et normes
Direction de la sécurité routière et de la réglementation automobile
Transports Canada
330, rue Sparks, 8^e étage, Tour C
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5
Téléphone : 613-998-1956
Télécopieur : 613-990-2913
Courriel : Davisda@tc.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given, pursuant to subsection 11(3) of the *Motor Vehicle Safety Act*^a, that the Governor in Council, pursuant to subsections 7(2) and 11(1) of that Act, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Motor Vehicle Safety Regulations (Importation of Vehicles — Section 12)*.

Interested persons may make representations to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities with respect to the proposed Regulations within 15 days after the date of publication of this notice. All such representations must be in writing and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to Daniel B. T. Davis, Chief, Regulations and Standards, Road Safety and Motor Vehicle Regulation Directorate, Department of Transport, Place de Ville, Tower C, 8th Floor, 330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N5 (tel.: 613-998-1956; fax: 613-990-2913; e-mail: davisda@tc.gc.ca).

Ottawa, November 29, 2007

MARY PICHETTE
Acting Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE MOTOR VEHICLE SAFETY REGULATIONS (IMPORTATION OF VEHICLES — SECTION 12)

AMENDMENT

1. Section 12 of the *Motor Vehicle Safety Regulations*¹ is amended by adding the following after subsection (4):

^a S.C. 1993, c. 16
¹ C.R.C., c. 1038

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 11(3) de la *Loi sur la sécurité automobile*^a, que la gouverneure en conseil, en vertu des paragraphes 7(2) et 11(1) de cette loi, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles (importation de véhicules — article 12)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter au ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités leurs observations au sujet du projet de règlement dans les quinze jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Daniel B. T. Davis, Chef, Règlements et Normes, Direction générale de la sécurité routière et de la réglementation automobile, ministère des Transports, Place de Ville, Tour C, 8^e étage, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N5 (tel. : 613-998-1956; téléc. : 613-990-2913; courriel : davisda@tc.gc.ca).

Ottawa, le 29 novembre 2007

La greffière adjointe intérimaire du Conseil privé
MARY PICHETTE

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA SÉCURITÉ DES VÉHICULES AUTOMOBILES (IMPORTATION DE VÉHICULES — ARTICLE 12)

MODIFICATION

1. L'article 12 du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles*¹ est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

^a L.C. 1993, ch. 16
¹ C.R.C., ch. 1038

(4.1) For the purposes of subsection 7(2) of the Act, a vehicle that has been sold at the retail level in the United States and that has not been certified by the manufacturer as conforming to subsection 114(4) of Schedule IV to these Regulations may be imported into Canada despite not being certified to conform to subsection 114(4) if

(a) the vehicle was fitted at the time of manufacture with an electronic immobilization system; or

(b) unless the manufacturer has indicated in writing that the vehicle cannot be fitted with an immobilization system, the person importing the vehicle states in their declaration that the vehicle

(i) will be fitted with an immobilization system that conforms to National Standard of Canada CAN/ULC-S338-98, entitled *Automobile Theft Deterrent Equipment and Systems: Electronic Immobilization* (May 1998), published by the Underwriters' Laboratories of Canada, before it is presented for registration under the laws of a province, and

(ii) will be taken, within 45 days after its importation, to an inspection station authorized by the registrar of imported vehicles to carry out an inspection function to determine that the vehicle has been made to conform to the standard.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[48-1-o]

(4.1) Pour l'application du paragraphe 7(2) de la Loi, tout véhicule qui a été vendu aux États-Unis et dont le constructeur n'a pas attesté la conformité au paragraphe 114(4) de l'annexe IV du présent règlement peut être importé au Canada dans l'un ou l'autre des cas ci-après, malgré que sa conformité au paragraphe 114(4) n'ait pas été attestée :

a) le véhicule était muni au moment de sa construction d'un système d'immobilisation électronique;

b) à moins que le constructeur n'ait indiqué par écrit que le véhicule ne peut être muni d'un système d'immobilisation, l'importateur du véhicule fait une déclaration selon laquelle :

(i) d'une part, le véhicule sera muni d'un système d'immobilisation qui est conforme à la norme nationale du Canada CAN/ULC-S338-98, intitulée *Norme sur les systèmes et les appareillages de prévention du vol de véhicules automobiles : immobilisation électronique* (mai 1998) et publiée par les Laboratoires des assureurs du Canada, avant sa présentation pour immatriculation sous le régime des lois d'une province,

(ii) d'autre part, dans les 45 jours qui suivent son importation, le véhicule sera conduit à une station d'inspection autorisée par le registraire des véhicules importés à remplir la fonction d'inspection qui déterminera si le véhicule a été rendu conforme à la norme.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[48-1-o]

INDEX

Vol. 141, No. 48 — December 1, 2007

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

- Appeal No. AP-2006-004 — Decision 3315
 Professional, administrative and management support
 services — Inquiry 3315

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

- *Addresses of CRTC offices — Interventions..... 3316

Decisions

- 2007-399 to 2007-401..... 3316

Public hearings

- 2007-13-2..... 3317
 2007-16..... 3318

Public notices

- 2007-131..... 3320
 2007-132 — Renaming of WTBS Atlanta as WPCH-TV
 Atlanta on the lists of eligible satellite services 3320
 2007-132-1 — *Erratum* — Renaming of WTBS Atlanta
 as WPCH-TV Atlanta on the lists of eligible satellite
 services..... 3321
 2007-133 — Call for applications for a broadcasting
 licence to carry on a radio programming undertaking
 to serve Drumheller, Alberta..... 3321
 2007-134 — Reconsideration of Broadcasting Decision
 CRTC 2007-246..... 3322

Public Service Commission

Public Service Employment Act

- Permission granted (Young, Carlson)..... 3322

GOVERNMENT HOUSE

- Mention in Dispatches 3290
 Military Valour Decorations and Meritorious Service
 Decorations 3290

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

- Permit No. 4543-2-03411 3291
 Permit No. 4543-2-03414, amended..... 3292
 Permit No. 4543-2-03430, amended..... 3292
 Significant New Activity Notice No. 14888 3292

Environment, Dept. of the, and Dept. of Health

Canadian Environmental Protection Act, 1999

- Publication after assessment of a substance — ethylene
 glycol (CAS No. 107-21-1) — specified on the
 Priority Substances List (subsection 77(1) of the
 Canadian Environmental Protection Act, 1999)..... 3294

Finance, Dept. of

Customs Tariff

- Proposal to implement an outward processing
 initiative 3297

Health, Dept. of

Food and Drugs Act

- Food and Drug Regulations — Amendments 3300

Industry, Dept. of

Canada Corporations Act

- Application for surrender of charter..... 3302
 Letters patent 3302

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Industry, Dept. of — Continued**Canada Corporations Act — *Continued*

NORTHERN LIGHTS EDUCATIONAL SERVICES —

- Corrections of name 3304
 Supplementary letters patent..... 3305
 Supplementary letters patent — Name change 3306

Radiocommunication Act

DGRB-009-07 — Industry Canada converting from

- NAD27 to NAD83 3307
 SMSE-011-07 — New issue of RSS-142 3308

Notice of Vacancies

- Canadian Tourism Commission..... 3309
 Courts Administration Service..... 3311

MISCELLANEOUS NOTICES

Calgary, City of, upgrade to the Pattison Bridge over the

- Elbow River, Alta. 3324
 Cormier, Roland, mollusc culture in suspension in Cocagne
 Harbour, N.B. 3331

COUNCIL ON CHIROPRACTIC EDUCATION

(CANADA) INC., (THE), surrender of charter 3325

CPJ Corp, relocation of head office..... 3325

Grand River Conservation Authority, safety boom and dam
 across the Conestogo River, Ont. 3325Grist, James Markham, and Elizabeth Joan Grist,
 aquaculture facility (rafts) in Sutil Channel, B.C. 3326Grist, James Markham, and Elizabeth Joan Grist, expansion
 of the aquaculture facility (rafts) on unsurveyed
 foreshore being part of Sutil Channel, B.C. 3327Guelph, City of, rehabilitation of the Eramosa Bridge over
 the Speed River, Ont. 3324

Laubach Literacy of Canada, surrender of charter..... 3327

Manitoba Floodway Authority, modifications to the
 existing floodway outlet structure near the Red River,
 Man. 3327New Direction for Life Ministries — Toronto, surrender of
 charter 3329Nowee, Mary A., dock on French Village Harbour, at
 St. Margaret's Bay, N.S. 3328Ontario, Ministry of Transportation of, rehabilitation of the
 bridge over Big Creek, Ont. 3328Ontario, Ministry of Transportation of, rehabilitation of the
 bridge over Boston Creek, Ont. 3329Ontario Power Generation Inc., Mattagami Lake Dam in
 the Mattagami River, Ont. 3329Ontario Power Generation Inc., Mesomikenda Lake
 Control Dam in the Mattagami River, Ont. 3330Ontario Power Generation Inc., Peterlong Lake Control
 Dam in the Grassy River, Ont. 3330

Ottawa River Institute, relocation of head office..... 3331

*Scotia Mortgage Investment Corporation, certificate of
 continuance..... 3332Scott Resource Services Inc., installation of a four-lane
 bridge over the Chilliwack Creek, B.C. 3332Scott Resource Services Inc., installation of a four-lane
 bridge over the Chilliwack Creek diversion, B.C. 3332

Simcoe, County of, bridge over the Pretty River, Ont. 3325

Wainfleet, Township of, replacement of the Quarrie Road
 Bridge over the Wainfleet Wetlands, Ont. 3333**PARLIAMENT****House of Commons**

- *Filing applications for private bills (Second Session,
 Thirty-Ninth Parliament)..... 3314

PROPOSED REGULATIONS**Finance, Dept. of****Bank Act**

Corporate Interrelationships (Banks and Bank Holding Companies) Regulations	3335
Regulations Amending the Notices of Uninsured Deposits Regulations.....	3356
Regulations Amending the Prescribed Deposits (Banks without Deposit Insurance) Regulations	3358
Regulations Amending the Shared Premises Regulations (Banks).....	3360
Cooperative Credit Associations Act	
Corporate Interrelationships (Cooperative Credit Associations) Regulations.....	3342
Notices of Uninsured Deposits Regulations (Retail Associations).....	3348
Prescribed Deposits (Retail Associations Without Deposit Insurance) Regulations	3352
Shared Premises Regulations (Retail Associations).....	3362

PROPOSED REGULATIONS — Continued**Finance, Dept. of — Continued****Insurance Companies Act**

Corporate Interrelationships (Insurance Companies and Insurance Holding Companies) Regulations	3344
Trust and Loan Companies Act	
Corporate Interrelationships (Trust and Loan Companies) Regulations	3346
Notices of Uninsured Deposits Regulations (Trust and Loan Companies)	3350
Prescribed Deposits (Trust and Loan Companies Without Deposit Insurance) Regulations	3354
Shared Premises Regulations (Trust and Loan Companies)	3364

Transport, Dept. of**Motor Vehicle Safety Act**

Regulations Amending the Motor Vehicle Safety Regulations (Importation of Vehicles — Section 12) ...	3366
--	------

INDEX

Vol. 141, n^o 48 — Le 1^{er} décembre 2007

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Alphabétisation Laubach du Canada, abandon de charte.....	3327
Calgary, City of, réfection du pont Pattison au-dessus de la rivière Elbow (Alb.).....	3324
Commission du canal de dérivation du Manitoba, modifications à l'ouvrage régulateur de sortie actuel au niveau du coursier de déversement dans la rivière Rouge (Man.).....	3327
Cormier, Roland, culture de mollusques en suspension dans le havre de Cocagne (N.-B.).....	3331
COUNCIL ON CHIROPRACTIC EDUCATION	
(CANADA) INC., (THE), abandon de charte.....	3325
CPJ Corp, changement de lieu du siège social.....	3325
Grand River Conservation Authority, estacade de sécurité et barrage au-dessus de la rivière Conestogo (Ont.).....	3325
Grist, James Markham, et Elizabeth Joan Grist, agrandissement de l'installation d'aquaculture (radeaux) sur des estrans non levés du chenal Sutil (C.-B.).....	3327
Grist, James Markham, et Elizabeth Joan Grist, installation d'aquaculture (radeaux) dans le chenal Sutil (C.-B.).....	3326
Guelph, City of, réfection du pont Eramosa au-dessus de la rivière Speed (Ont.).....	3324
New Direction for Life Ministries — Toronto, abandon de charte.....	3329
Nowee, Mary A., quai dans le havre French Village, dans la baie de St. Margaret's (N.-É.).....	3328
Ontario, ministère des Transports de l', réfection du pont au-dessus du ruisseau Big (Ont.).....	3328
Ontario, ministère des Transports de l', réfection du pont au-dessus du ruisseau Boston (Ont.).....	3329
Ontario Power Generation Inc., barrage de régulation Mesomikenda Lake sur la rivière Mattagami (Ont.).....	3330
Ontario Power Generation Inc., barrage de régulation Peterlong Lake sur la rivière Grassy (Ont.).....	3330
Ontario Power Generation Inc., barrage Mattagami Lake sur la rivière Mattagami (Ont.).....	3329
Ottawa River Institute, changement de lieu du siège social.....	3331
Scott Resource Services Inc., pont à quatre voies au-dessus du détournement du ruisseau Chilliwack (C.-B.).....	3332
Scott Resource Services Inc., pont à quatre voies au-dessus du ruisseau Chilliwack (C.-B.).....	3332
Simcoe, County of, pont au-dessus de la rivière Pretty (Ont.).....	3325
*Société de placement hypothécaire Scotia, certificat de prorogation.....	3332
Wainfleet, Township of, remplacement du pont du chemin Quarrie au-dessus des terres humides de Wainfleet (Ont.).....	3333

AVIS DU GOUVERNEMENT

Avis de postes vacants

Commission canadienne du tourisme.....	3309
Service administratif des tribunaux judiciaires.....	3311

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis de nouvelle activité n ^o 14888.....	3292
Permis n ^o 4543-2-03411.....	3291

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)

Environnement, min. de l' (suite)

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) [Suite]	
Permis n ^o 4543-2-03414, modifié.....	3292
Permis n ^o 4543-2-03430, modifié.....	3292

Environnement, min. de l', et min. de la Santé

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Publication concernant l'évaluation d'une substance — l'éthylène glycol (n ^o CAS 107-21-1) — inscrite sur la Liste des substances d'intérêt prioritaire [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)].....	3294

Finances, min. des

Tarif des douanes	
Proposition de mise en œuvre d'une initiative de traitement à l'extérieur.....	3297

Industrie, min. de l'

Loi sur la radiocommunication	
DGRB-009-07 — Industrie Canada passe du NAD27 au NAD83.....	3307
SMSE-011-07 — Nouvelle édition de CNR-142.....	3308

Loi sur les corporations canadiennes

Demande d'abandon de charte.....	3302
Lettres patentes.....	3302
Lettres patentes supplémentaires.....	3305
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom.....	3306

NORTHERN LIGHTS EDUCATIONAL SERVICES — Corrections de la dénomination sociale..... 3304

Santé, min. de la

Loi sur les aliments et drogues	
Règlement sur les aliments et drogues — Modifications.....	3300

COMMISSIONS

Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Permission accordée (Young, Carlson).....	3322

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	3316
Audiences publiques	
2007-13-2.....	3317
2007-16.....	3318

Avis publics

2007-131.....	3320
2007-132 — Changement du nom de WTBS Atlanta pour WPCH-TV Atlanta dans les listes des services par satellite admissibles.....	3320
2007-132-1 — <i>Erratum</i> — Changement du nom de WTBS Atlanta pour WPCH-TV Atlanta dans les listes des services par satellite admissibles.....	3321
2007-133 — Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Drumheller (Alberta).....	3321
2007-134 — Réexamen de la décision de radiodiffusion CRTC 2007-246.....	3322

Décisions

2007-399 à 2007-401.....	3316
--------------------------	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Appel n ^o AP-2006-004 — Décision.....	3315
Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion — Enquête.....	3315

PARLEMENT**Chambre des communes**

- *Demandes introductives de projets de loi privés
(deuxième session, trente-neuvième législature)..... 3314

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Finances, min. des**

- Loi sur les associations coopératives de crédit
Règlement sur le partage des locaux (associations de
détail) 3362
Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés
(associations de détail) 3348
Règlement sur les dépôts (associations de détail sans
police d'assurance-dépôts) 3352
Règlement sur les relations intersociétés (associations
coopératives de crédit) 3342
Loi sur les banques
Règlement modifiant le Règlement sur le partage des
locaux (banques) 3360
Règlement modifiant le Règlement sur les avis relatifs
aux dépôts non assurés 3356
Règlement modifiant le Règlement sur les dépôts
(banques sans police d'assurance-dépôts) 3358
Règlement sur les relations intersociétés (banques et
sociétés de portefeuille bancaires) 3335

RÈGLEMENTS PROJETÉS (suite)**Finances, min. des (suite)**

- Loi sur les sociétés d'assurances
Règlement sur les relations intersociétés (sociétés
d'assurances et sociétés de portefeuille
d'assurances) 3344
Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt
Règlement sur le partage des locaux (sociétés de fiducie
et de prêt) 3364
Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés
(sociétés de fiducie et de prêt) 3350
Règlement sur les dépôts (sociétés de fiducie et de prêt
sans police d'assurance-dépôts) 3354
Règlement sur les relations intersociétés (sociétés de
fiducie et de prêt) 3346

Transports, min. des

- Loi sur la sécurité automobile
Règlement modifiant le Règlement sur la sécurité des
véhicules automobiles (importation de véhicules —
article 12) 3366

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

- Citation à l'ordre du jour 3290
Décorations de la vaillance militaire et décorations pour
service méritoire 3290



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5